

Επίσημη Εφημερίδα C 355

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

53ο έτος
29 Δεκεμβρίου 2010

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

2010/C 355/01	Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας, και σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και του Βασιλείου της Σουηδίας για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή εντολή έρευνας σε ποινικές υποθέσεις	1
2010/C 355/02	Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων χρηματοπιστωτικών μηνυμάτων από την Ευρωπαϊκή Ένωση στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής για σκοπούς του προγράμματος παρακολούθησης της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας (TFTP II)	10
2010/C 355/03	Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Επισκόπηση της διαχείρισης των πληροφοριών στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης	16

EL

Τιμή:
3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

II Ανακοινώσεις

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 355/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5952 — CPPIB/Onex/Tomkins) ⁽¹⁾	24
2010/C 355/05	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6040 — Europcar/Daimler/car2go Hamburg JV) ⁽¹⁾	24
2010/C 355/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.6072 — Carlyle/Primondo Operations) ⁽¹⁾	25

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 355/07	Ισοτιμίες του ευρώ	26
---------------	--------------------------	----

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2010/C 355/08	Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001	27
2010/C 355/09	Ενημέρωση του καταλόγου των συνοριακών σημείων διέλευσης στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) (ΕΕ C 316 της 28.12.2007, σ. 1· ΕΕ C 134 της 31.5.2008, σ. 16· ΕΕ C 177 της 12.7.2008, σ. 9· ΕΕ C 200 της 6.8.2008, σ. 10· ΕΕ C 331 της 31.12.2008, σ. 13· ΕΕ C 3 της 8.1.2009, σ. 10· ΕΕ C 37 της 14.2.2009, σ. 10· ΕΕ C 64 της 19.3.2009, σ. 20· ΕΕ C 99 της 30.4.2009, σ. 7· ΕΕ C 229 της 23.9.2009, σ. 28· ΕΕ C 263 της 5.11.2009, σ. 22· ΕΕ C 298 της 8.12.2009, σ. 17· ΕΕ C 74 της 24.3.2010, σ. 13· ΕΕ C 326 της 3.12.2010, σ. 17)	34

I

(Ψηφίσματα, συστάσεις και γνωμοδοτήσεις)

ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Γαλλικής Δημοκρατίας, της Ιταλικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, της Ρουμανίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας, και σχετικά με την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και του Βασιλείου της Σουηδίας για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή εντολή έρευνας σε ποινικές υποθέσεις

(2010/C 355/01)

Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ:

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 16,

Έχοντας υπόψη τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 8,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, και ιδίως το άρθρο 41⁽²⁾,

Έχοντας υπόψη την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου 2008/977/ΔΕΥ της 27ης Νοεμβρίου 2008 για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις⁽³⁾,

1. Τα τελευταία χρόνια γίνονται όλο και περισσότερες προσπάθειες για τη βελτίωση της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις. Το θέμα αυτό, που έχει προσλάβει πλέον ξεχωριστή σημασία στο πλαίσιο του Προγράμματος της Στοκχόλμης⁽⁴⁾, χαρακτηρίζεται ως ιδιαίτερα ευαίσθητο από την άποψη των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και των επιπτώσεων που ενδέχεται να έχει η σχετική επεξεργασία για τα υποκείμενα των δεδομένων αυτών.
2. Για τους λόγους αυτούς ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων (ΕΕΠΔ) έχει δώσει ιδιαίτερη προσοχή στο θέμα⁽⁵⁾ και επιθυμεί, μέσω της παρούσας γνωμοδότησης, να τονίσει για μία ακόμη φορά την ανάγκη προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων ως ακρογωνιαίου λίθου του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (ΧΕΑΔ), όπως ορίζεται στο Πρόγραμμα της Στοκχόλμης.
3. Η παρούσα γνωμοδότηση αφορά δύο πρωτοβουλίες κρατών μελών για οδηγία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 76 της ΣΛΕΕ, και συγκεκριμένα:

⁽⁴⁾ Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, Το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης — Μια ανοικτή και ασφαλή Ευρώπη που εξυπηρετεί και προστατεύει τους πολίτες (2010/C 115/01), κεφάλαιο 3, «Διευκόλυνση της ζωής των πολιτών: Μια Ευρώπη του δικαίου και της δικαιοσύνης», ΕΕ C 115 της 4.5.2010, σ. 1. Βλ. επίσης γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με θέμα έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην υπηρεσία των πολιτών, ΕΕ C 276 της 17.11.2009, σ. 8.

⁽⁵⁾ Ο ΕΕΠΔ έχει εκδώσει τα τελευταία χρόνια σημαντικό αριθμό γνωμοδοτήσεων και παρατηρήσεων σχετικά με πρωτοβουλίες στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, οι οποίες διατίθενται μέσω του δικτυακού τόπου του ΕΕΠΔ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 350 της 30.12.2008, σ. 60.

- α) την πρωτοβουλία 12 κρατών μελών για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή εντολή έρευνας σε ποινικές υποθέσεις («πρωτοβουλία ΕΕΠ»), που υποβλήθηκε τον Ιανουάριο του 2010 ⁽⁶⁾, και
- β) την πρωτοβουλία 7 κρατών μελών για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή εντολή έρευνας σε ποινικές υποθέσεις («πρωτοβουλία ΕΕΕ»), που υποβλήθηκε τον Απρίλιο του 2010 ⁽⁷⁾.
4. Η παροχή συμβουλών σχετικά με τις εν λόγω πρωτοβουλίες εμπίπτει στα καθήκοντα με τα οποία έχει επιφορτιστεί ο ΕΕΠΔ βάσει του άρθρου 41 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 για την παροχή συμβουλών στα όργανα και τους οργανισμούς της Ένωσης ως προς όλα τα θέματα που αφορούν την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Ως εκ τούτου, η παρούσα γνωμοδότηση σχολιάζει τις εν λόγω πρωτοβουλίες μόνο στον βαθμό που αυτές αφορούν την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Καθώς δεν ζητήθηκε η γνώμη του ΕΕΠΔ, η παρούσα γνωμοδότηση εκδίδεται με δική του πρωτοβουλία ⁽⁸⁾.
5. Ο ΕΕΠΔ υπενθυμίζει ότι βάσει του άρθρου 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001, η Επιτροπή οφείλει να συμβουλευέται τον ΕΕΠΔ όταν εκδίδει νομοθετική πρόταση σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Σε περίπτωση πρωτοβουλίας κρατών μελών δεν υφίσταται τέτοια υποχρέωση υπό τη στενή έννοια του όρου. Ωστόσο, από την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας, η συνήθης νομοθετική διαδικασία εφαρμόζεται και στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, με μία ειδική εξαίρεση που προβλέπεται στο άρθρο 76 της ΣΛΕΕ, ήτοι ότι το ένα τέταρτο των κρατών μελών έχει δυνατότητα πρωτοβουλίας για μέτρα της ΕΕ. Σύμφωνα με τη συνθήκη της Λισαβόνας οι εν λόγω πρωτοβουλίες ευθυγραμμίζονται όσο το δυνατόν περισσότερο με προτάσεις της Επιτροπής και πρέπει να τηρούνται διαδικαστικές εγγυήσεις, όπου είναι εφικτό. Αυτός είναι και ο λόγος για τον οποίο οι παρούσες πρωτοβουλίες συνοδεύονται από εκτίμηση επιπτώσεων.
6. Στο πλαίσιο αυτό ο ΕΕΠΔ εκφράζει αφενός τη λύπη του για το ότι δεν ζητήθηκε η γνώμη του κατά την έκδοση των πρωτοβουλιών και συστήνει αφετέρου στο Συμβούλιο να θεσπίσει διαδικασία κατά την οποία θα ζητείται η γνώμη του ΕΕΠΔ, σε περίπτωση που υποβάλλεται από κράτη μέλη πρωτοβουλία σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
7. Παρότι οι δυο πρωτοβουλίες έχουν διαφορετικούς στόχους — βελτίωση της προστασίας των θυμάτων και διασυνοριακή συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις — παρουσιάζουν ωστόσο σημαντικές ομοιότητες:
- α) βασίζονται αμφότερες στην αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των δικαστικών αποφάσεων και διαταγών ⁽⁹⁾
- β) απορρέουν αμφότερες από το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης ⁽¹⁰⁾
- γ) προβλέπουν την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ των κρατών μελών (βλ. σημεία 10 και 13 και ενότητα II.4).
- Για τους λόγους αυτούς ο ΕΕΠΔ κρίνει σκόπιμο να τις εξετάσει από κοινού.
8. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει επίσης ασχοληθεί πρόσφατα με το ζήτημα της συγκέντρωσης αποδεικτικών στοιχείων προς υποβολή στις αρμόδιες αρχές άλλων κρατών μελών (ειδικός σκοπός της πρωτοβουλίας ΕΕΕ). Πράγματι, περί τα τέλη του 2009 δημοσιεύθηκε *Πράσινη Βίβλος* ⁽¹¹⁾ — το στάδιο διαβούλευσης της οποίας έχει πλέον λήξει ⁽¹²⁾ — με στόχο της Επιτροπής [όπως συνάγεται από το «Σχέδιο δράσης για την εφαρμογή του προγράμματος της Στοκχόλμης» ⁽¹³⁾] να υποβάλει το 2011 νομοθετική πρόταση για τη θέσπιση ολοκληρωμένου καθεστώτος για τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σε ποινικές υποθέσεις βάσει της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης και η οποία να καλύπτει όλα τα είδη αποδεικτικών στοιχείων ⁽¹⁴⁾.
- ⁽⁹⁾ Η αρχή αυτή, που θεσπίστηκε από το πρόγραμμα δράσης της Βιέννης [Πρόγραμμα δράσης του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά την άριστη δυνατή εφαρμογή των διατάξεων της συνθήκης του Άμστερνταμ για τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Κείμενο που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο «Δικαιοσύνη και εσωτερικές υποθέσεις» της 3ης Δεκεμβρίου 1998, ΕΕ C 19 της 23.1.1999, σ. 1, σημείο 45 στ)], διατυπώθηκε με σαφήνεια στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Τάμπερε, της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999, στα σημεία 33, 35-37.
- ⁽¹⁰⁾ Μια τρίτη πρωτοβουλία (για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα δικαιώματα διερμηνείας και μετάφρασης κατά την ποινική διαδικασία, 22 Ιανουαρίου 2010, 2010/0801) έχει την ίδια προέλευση, αλλά δεν λαμβάνεται υπόψη εδώ, καθώς δεν αφορά ζητήματα σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Για το ίδιο θέμα, βλ. επίσης πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα δικαιώματα διερμηνείας και μετάφρασης κατά την ποινική διαδικασία, 9.3.2010, COM(2010) 82 τελικό.
- ⁽¹¹⁾ Πράσινη βίβλος για τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ κρατών μελών και την εξασφάλιση του παραδεκτού τους, COM(2009) 624 τελικό της 11.11.2009.
- ⁽¹²⁾ Οι διάφορες και ενίοτε αντικρουόμενες απαντήσεις εξετάζονται επί του παρόντος από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και είναι προσβάσιμες στη διεύθυνση: http://ec.europa.eu/justice_home/news/consulting_public/news_consulting_0004_en.htm
- ⁽¹³⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, Για ένα χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην υπηρεσία των πολιτών της Ευρώπης. Σχέδιο δράσης για την εφαρμογή του προγράμματος της Στοκχόλμης, Βρυξέλλες, 20.4.2010, COM(2010) 171 τελικό, σ. 18.
- ⁽¹⁴⁾ Δεν είναι προς το παρόν σαφές πώς ένα μελλοντικό μέσο θα συσχετίζεται με την πρωτοβουλία ΕΕΕ.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 69 της 18.3.2010, σ. 5.

⁽⁷⁾ ΕΕ C 165 της 24.6.2010, σ. 22.

⁽⁸⁾ Ο ΕΕΠΔ έχει και στο παρελθόν εκδώσει γνωμοδοτήσεις σχετικά με πρωτοβουλίες των κρατών μελών: βλ. π.χ. γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ, της 4ης Απριλίου 2007, σχετικά με την πρωτοβουλία 15 κρατών μελών ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την αναβάθμιση της διασυνοριακής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του διασυνοριακού εγκλήματος (ΕΕ C 169 της 21.7.2007, σ. 2) και γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ, της 25ης Απριλίου 2008, σχετικά με την πρωτοβουλία 14 κρατών μελών ενόψει της έκδοσης απόφασης του Συμβουλίου για την ενίσχυση της Eurojust και την τροποποίηση της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ (ΕΕ C 310 της 5.12.2008, σ. 1).

II. ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΧΑΡΑΚΤΗΡΑ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΩΝ ΕΕΠ ΚΑΙ ΕΕΕ

II.1. Πλαίσιο των πρωτοβουλιών

9. Οι προαναφερθείσες πρωτοβουλίες συνάδουν με την τάση των δράσεων της ΕΕ στον ΧΕΑΔ κατά τα πρόσφατα χρόνια. Από τον Σεπτέμβριο του 2001 έχει σημειωθεί σημαντική κλιμάκωση όσον αφορά τη συλλογή και ανταλλαγή πληροφοριών στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης (και με τρίτες χώρες), επίσης χάρη στις εξελίξεις των ΤΠΕ αλλά και με τη βοήθεια σημαντικού αριθμού νομικών μέσων της ΕΕ. Οι πρωτοβουλίες ΕΕΠ και ΕΕΕ αποσκοπούν στη βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών που αφορούν φυσικά πρόσωπα στον ΧΕΑΔ.

II.2. Πρωτοβουλία ΕΕΠ

10. Η πρωτοβουλία ΕΕΠ –βάσει του άρθρου 82 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της ΣΛΕΕ– εστιάζεται στην προστασία των θυμάτων αξιόποινων πράξεων, ιδίως γυναικών, και αποσκοπεί στη διασφάλιση της αποτελεσματικής προστασίας τους εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την επίτευξη του στόχου αυτού η πρωτοβουλία ΕΕΠ επιτρέπει την επέκταση των μέτρων προστασίας που απαριθμούνται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 — και λαμβάνονται δυνάμει του δικαίου ενός κράτους μέλους («κράτος έκδοσης») — σε άλλο κράτος μέλος στο οποίο πηγαίνει το προστατευόμενο πρόσωπο («κράτος εκτέλεσης») χωρίς να πρέπει το θύμα να κινήσει νέα διαδικασία ή να προσκομίσει αποδεικτικά στοιχεία στο κράτος εκτέλεσης.

11. Τα μέτρα προστασίας που επιβάλλονται (κατόπιν αίτησης του θύματος) στο πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο αποσκοπούν, επομένως, στην προστασία της ζωής, της σωματικής και ψυχικής ακεραιότητας, της ελευθερίας ή της γενετήσιας ακεραιότητας του θύματος στο εσωτερικό της ΕΕ ανεξαρτήτως εθνικών συνόρων και επιχειρούν να προλάβουν νέες αξιόποινες πράξεις κατά του ίδιου θύματος.

12. Η ΕΕΠ πρέπει να εκδίδεται, κατόπιν αίτησης του θύματος, στο «κράτος (μέλος) έκδοσης» από δικαστική (ή ισοδύναμη) αρχή. Η διαδικασία περιλαμβάνει τα ακόλουθα στάδια:

α) το «κράτος έκδοσης» υποβάλλει αίτηση για ΕΕΠ

β) αφού παραλάβει την ΕΕΠ, το «κράτος εκτέλεσης» εκδίδει απόφαση βάσει του εθνικού δικαίου του ώστε να συνεχιστεί η προστασία του ενδιαφερόμενου προσώπου.

13. Για την επίτευξη του στόχου αυτού πρέπει να θεσπιστούν διοικητικά μέτρα. Αυτά θα καλύπτουν εν μέρει την ανταλλαγή προσωπικών πληροφοριακών στοιχείων μεταξύ των κρατών μελών «έκδοσης» και «εκτέλεσης» σχετικά με το ενδιαφερόμενο

πρόσωπο (το «θύμα») και το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο. Η ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα προβλέπεται στις ακόλουθες διατάξεις:

α) το άρθρο 6 προβλέπει ότι η ίδια η ΕΕΠ περιλαμβάνει πολλά προσωπικά πληροφοριακά στοιχεία, όπως ορίζεται στα στοιχεία α), ε), στ), ζ) και η) και στο παράρτημα Ι

β) οι υποχρεώσεις της αρμόδιας αρχής του κράτους εκτέλεσης στο άρθρο 8 παράγραφος 1 προβλέπουν την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ιδίως την υποχρέωση κοινοποίησης κάθε παραβίασης του μέτρου προστασίας [άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και παράρτημα ΙΙ]

γ) οι υποχρεώσεις της αρμόδιας αρχής των κρατών μελών εκτέλεσης και έκδοσης σε περίπτωση τροποποίησης, λήξης ισχύος ή ανάκλησης της εντολής προστασίας ή/και των μέτρων προστασίας (άρθρο 14).

14. Τα πληροφοριακά στοιχεία που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο εμπίπτουν σαφώς στο πεδίο εφαρμογής των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα οποία ορίζονται από τη νομοθεσία περί προστασίας δεδομένων ως «κάθε πληροφορία που αναφέρεται σε φυσικό πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα είναι γνωστή ή μπορεί να εξακριβωθεί»⁽¹⁵⁾ και επεξηγούνται περαιτέρω από την ομάδα εργασίας του άρθρου 29. Η πρωτοβουλία ΕΕΠ αναφέρεται σε πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με κάποιο πρόσωπο (το θύμα ή το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο) ή πληροφοριακά στοιχεία που χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν ώστε να αξιολογηθεί, να αντιμετωπιστεί με έναν ορισμένο τρόπο ή να επηρεασθεί η κατάσταση ενός ατόμου (ιδίως του προσώπου που προκαλεί τον κίνδυνο)⁽¹⁶⁾.

II.3. Πρωτοβουλία ΕΕΕ

15. Η πρωτοβουλία ΕΕΕ — βάσει του άρθρου 82 παράγραφος 1 στοιχείο α) της ΣΛΕΕ — προβλέπει ότι τα κράτη μέλη συγκεντρώνουν, αποθηκεύουν και διαβιβάζουν αποδεικτικά στοιχεία, ακόμη και αν αυτό δεν προβλέπεται από την εθνική έννομη τάξη τους. Ως εκ τούτου, η πρωτοβουλία υπερβαίνει το πεδίο εφαρμογής της αρχής της διαθεσιμότητας, η οποία παρουσιάστηκε στο Πρόγραμμα της Χάγης του 2004 ως καινοτόμος προσέγγιση της διασυνοριακής ανταλλαγής πληροφοριών για

⁽¹⁵⁾ Βλ. άρθρο 2 στοιχείο α) της απόφασης-πλαίσιου του Συμβουλίου 2008/977/ΔΕΥ της 27ης Νοεμβρίου 2008 για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, καθώς και άρθρο 2 στοιχείο α) της οδηγίας 95/46/ΕΚ και άρθρο 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001.

⁽¹⁶⁾ Βλ. ομάδα του άρθρου 29 για την προστασία των δεδομένων, γνώμη 4/2007 σχετικά με την έννοια του όρου «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα», WP 136, που εκδόθηκε την 20ή Ιουνίου 2007, σ. 10.

την επιβολή του νόμου ⁽¹⁷⁾. Υπερβαίνει επίσης το πεδίο εφαρμογής της απόφασης-πλαίσιο 2008/978/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα συγκέντρωσης αποδεικτικών στοιχείων, το οποίο εφαρμόζεται μόνο σε (δεδομένα) αποδεικτικά στοιχεία που προϋπάρχουν ⁽¹⁸⁾.

16. Η έκδοση μιας ΕΕΕ αποσκοπεί στην εκτέλεση ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων ερευνητικών μέτρων στο κράτος εκτέλεσης με σκοπό τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων (τα οποία ενδέχεται να μην υπάρχουν κατά τη στιγμή έκδοσης της εντολής) και τη διαβίβασή τους (άρθρο 12). Ισχύει για όλα σχεδόν τα ερευνητικά μέτρα (βλ. αιτιολογικές σκέψεις 6 και 7 της πρωτοβουλίας).

17. Ο στόχος της πρωτοβουλίας ΕΕΕ είναι να δημιουργηθεί ένα ενιαίο, αποτελεσματικό και ευέλικτο μέσο για τη συγκέντρωση στοιχείων που βρίσκονται σε άλλο κράτος μέλος στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών, αντί του πολυπλοκότερου νομικού μέσου που χρησιμοποιείται σήμερα από τις δικαστικές αρχές (και το οποίο βασίζεται στην αμοιβαία νομική συνδρομή αφενός και στην αμοιβαία αναγνώριση αφετέρου) ⁽¹⁹⁾.

18. Τα αποδεικτικά στοιχεία που συγκεντρώνονται μέσω ΕΕΕ (βλ. επίσης παράρτημα Α της πρωτοβουλίας) μπορούν να περιέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως στην περίπτωση των πληροφοριών σχετικά με τραπεζικούς λογαριασμούς (άρθρο 23), των πληροφοριών για τραπεζικές συναλλαγές (άρθρο 24) και της παρακολούθησης τραπεζικών συναλλαγών (άρθρο 25) ή θα μπορούσαν να καλύπτουν την κοινοποίηση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (όπως στην περίπτωση της εικονοηλεκτρονικής ή της τηλεφωνικής διάσκεψης, που ορίζονται στα άρθρα 21 και 22 αντίστοιχα).

19. Για τους λόγους αυτούς, η πρωτοβουλία ΕΕΕ έχει σημαντικό αντίκτυπο στο δικαίωμα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Δεδομένου επίσης ότι η προθεσμία για την εφαρμογή της απόφασης-πλαίσιο 2008/978/ΔΕΥ δεν

έχει ακόμα παρέλθει (και ως εκ τούτου είναι δύσκολο να αξιολογηθεί η αποτελεσματικότητα του μέσου και η ανάγκη για πρόσθετα νομικά μέτρα) ⁽²⁰⁾, ο ΕΕΠΔ υπενθυμίζει την ανάγκη περιοδικού ελέγχου, βάσει των αρχών προστασίας δεδομένων, της αποτελεσματικότητας και της αναλογικότητας των νομικών μέτρων που θεσπίζονται στον ΧΕΑΔ ⁽²¹⁾. Ως εκ τούτου, ο ΕΕΠΔ συστήνει να προστεθεί στην πρωτοβουλία ΕΕΕ ρήτρα αξιολόγησης, η οποία να προβλέπει ότι τα κράτη μέλη θα υποβάλλουν σε τακτική βάση εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή του μέσου και ότι η Επιτροπή θα προβαίνει σε συνθετική μελέτη των εν λόγω εκθέσεων και, όταν συντρέχει περίπτωση, θα εκδίδει τις κατάλληλες προτάσεις τροποποιήσεων.

II.4. Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπεται στις πρωτοβουλίες ΕΕΠ και ΕΕΕ

20. Όπως εξηγείται στα σημεία 13, 14 και 18 ανωτέρω, είναι σαφές ότι οι προτεινόμενες οδηγίες προβλέπουν επεξεργασία και ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τις αρμόδιες αρχές των διαφόρων κρατών μελών. Υπό τις περιστάσεις αυτές, το υποκείμενο των δεδομένων προστατεύεται δυνάμει του θεμελιώδους δικαιώματος της προστασίας δεδομένων, όπως αναγνωρίζεται από το άρθρο 16 της ΣΛΕΕ και το άρθρο 8 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ.

21. Παρά ταύτα, στη «λεπτομερή δήλωση» που συνοδεύει την πρωτοβουλία ΕΕΠ, ο εκτιμώμενος «κίνδυνος καταπάτησης θεμελιωδών δικαιωμάτων» ορίζεται ως «0» (μηδενικός) ⁽²²⁾, και στην ανάλυση επιπτώσεων που περιλαμβάνεται στη «λεπτομερή δήλωση» η οποία συνοδεύει την πρωτοβουλία ΕΕΕ δεν λαμβάνονται υπόψη ζητήματα προστασίας δεδομένων ⁽²³⁾.

22. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει τη λύπη του για τα συμπεράσματα αυτά και υπογραμμίζει τη σημασία της προστασίας δεδομένων στο συγκεκριμένο πλαίσιο στο οποίο τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υπόκεινται σε επεξεργασία, και συγκεκριμένα:

α) το ευρύ πεδίο της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις

β) τα δεδομένα είναι συχνά ευαίσθητου χαρακτήρα και συγκεντρώνονται συνήθως από τις αστυνομικές και τις δικαστικές αρχές ως αποτέλεσμα έρευνας

γ) το πιθανό περιεχόμενο των δεδομένων, ιδίως σε ό,τι αφορά την πρωτοβουλία ΕΕΕ, που θα μπορούσε να επεκταθεί σε κάθε είδους αποδεικτικό στοιχείο, και

⁽¹⁷⁾ Η αρχή που κατοχυρώνεται στο Πρόγραμμα της Χάγης: ενίσχυση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σημείο 2.1, σημαίνει «ότι, σε ολόκληρη την Ένωση, ένας υπάλληλος κράτους μέλους αρμόδιος για την επιβολή του νόμου, ο οποίος χρειάζεται πληροφορίες προκειμένου να εκτελέσει τα καθήκοντά του, μπορεί να τις λαμβάνει από ένα άλλο κράτος μέλος και ότι η υπηρεσία επιβολής του νόμου στο άλλο κράτος μέλος που κατέχει τις πληροφορίες αυτές, θα τις παρέχει για το σκοπό που έχει δηλωθεί, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες της εν εξελίξει έρευνας στο κράτος αυτό». Για το εν λόγω θέμα βλ. γνώμη του ΕΕΠΔ σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου για την ανταλλαγή πληροφοριών βάσει της αρχής της διαθεσιμότητας [COM(2005) 490 τελικό], ΕΕ C 116 της 17.5.2006, σ. 8.

⁽¹⁸⁾ Απόφαση-πλαίσιο 2008/978/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα συγκέντρωσης αποδεικτικών στοιχείων προς λήψη αντικειμένων, εγγράφων και δεδομένων για χρήση σε ποινικές διαδικασίες, ΕΕ L 350 της 30.12.2008, σ. 72.

⁽¹⁹⁾ Υπάρχουν επί του παρόντος δύο μέσα αμοιβαίας αναγνώρισης που εφαρμόζονται στη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων: η απόφαση-πλαίσιο 2003/577/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων δέσμευσης περιουσιακών ή αποδεικτικών στοιχείων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 196 της 2.8.2003, σ. 45) και η απόφαση-πλαίσιο 2008/978/ΔΕΥ, όπως αναφέρεται στην υποσημείωση 18.

⁽²⁰⁾ Το άρθρο 23 παράγραφος 1 της απόφασης-πλαίσιο 2008/978/ΔΕΥ προβλέπει ότι «τα κράτη μέλη θεσπίζουν τα απαραίτητα μέτρα για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας απόφασης-πλαίσιο το αργότερο στις 19 Ιανουαρίου 2011».

⁽²¹⁾ Η παράγραφος 1.2.3 του Προγράμματος της Στοκχόλμης ορίζει επίσης ότι οι νέες νομοθετικές πρωτοβουλίες θα πρέπει να υποβάλλονται μόνο αφού ελεγχθεί η τήρηση των αρχών της αναλογικότητας.

⁽²²⁾ Λεπτομερής δήλωση που επιτρέπει την αξιολόγηση της τήρησης των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας σύμφωνα με το άρθρο 5 του πρωτοκόλλου (αριθ. 2) της συνθήκης της Λισαβόνας της 6ης Ιανουαρίου 2010.

⁽²³⁾ Η λεπτομερής δήλωση της 23ης Ιουνίου 2010, διοργανικός φάκελος: 2010/0817 (COD) αναφέρεται ρητά μόνο στο δικαίωμα της ελευθερίας και της ασφάλειας και στο δικαίωμα της χρηστής διοίκησης (βλ. σ. 25 και σ. 41).

- δ) η πιθανή κοινοποίηση αποδεικτικών στοιχείων εκτός ΕΕ, σύμφωνα με το άρθρο 13 της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις ⁽²⁴⁾.
23. Το πλαίσιο αυτό επηρεάζει σημαντικά τις πράξεις επεξεργασίας δεδομένων και μπορεί να επηρεάζει επίσης τα θεμελιώδη δικαιώματα του υποκειμένου των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
24. Δεδομένων των παραπάνω, ο ΕΕΠΔ διερωτάται γιατί οι πρωτοβουλίες δεν πραγματοποιούνται το ζήτημα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (πέραν της αναφοράς στα καθήκοντα διασφάλισης της εμπιστευτικότητας που επιβάλλονται στους παράγοντες μιας έρευνας, σύμφωνα με το άρθρο 18 της πρωτοβουλίας ΕΕΕ) ούτε και αναφέρονται ρητά στην απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ. Η συγκεκριμένη απόφαση-πλαίσιο θα ίσχυε όντως για τις πράξεις επεξεργασίας που προβλέπονται από τις δύο πρωτοβουλίες [βλ. άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α)].
25. Για τον λόγο αυτό, ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, κατά τη διάρκεια των προπαρασκευαστικών εργασιών στο Συμβούλιο σχετικά με την πρωτοβουλία ΕΕΠ, συμπεριλήφθηκε αναφορά στην απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ ⁽²⁵⁾ και ευελπιστεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα επιβεβαιώσει την αλλαγή αυτή σε σχέση με τις αρχικές πρωτοβουλίες ⁽²⁶⁾.
26. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν έχει συμπεριληφθεί παρόμοια αιτιολογική σκέψη και στην πρωτοβουλία ΕΕΕ, η οποία αφορά μια πολύ πιο εντατική ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει, στο συγκεκριμένο πλαίσιο, την ικανοποίησή του για το ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στις παρατηρήσεις της σχετικά με την πρωτοβουλία ΕΕΕ, προτείνει να συμπεριληφθεί αναφορά (τόσο στις αιτιολογικές σκέψεις όσο και στο κυρίως σώμα της πρότασης) στην εφαρμοσιμότητα της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ ⁽²⁷⁾.

⁽²⁴⁾ Περισσότερα: απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ.

⁽²⁵⁾ Βλ. αιτιολογική σκέψη 27 του τελευταίου σχεδίου της πρωτοβουλίας ΕΕΠ (28 Μαΐου 2010, έγγραφο του Συμβουλίου αριθ. 10384/2010): «Προσωπικά δεδομένα που αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας κατά την εφαρμογή της παρούσας απόφασης-πλαίσιο θα πρέπει να προστατεύονται βάσει της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, και βάσει των αρχών που καθορίζονται στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων, την οποία έχουν επικυρώσει όλα τα κράτη μέλη».

⁽²⁶⁾ Προς την κατεύθυνση αυτή, βλ. τροπολογία 21 που περιλαμβάνεται στο σχέδιο έκθεσης σχετικά με την πρωτοβουλία για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας [00002/2010 — C7-0006/2010 — 2010/0802(COD)], 20.5.2010, Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων, εισηγητές: Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Carmen Romero López, στη διεύθυνση http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009_2014/documents/femmi/prj/817/817530/817530en.pdf

⁽²⁷⁾ Βλ. παρατηρήσεις της Επιτροπής επί της ευρωπαϊκής εντολής έρευνας σε ποινικές υποθέσεις, 24.8.2010, JUST/B/1/AA-et D(2010) 6815, σ. 9 και σ. 38, στη διεύθυνση http://ec.europa.eu/justice/news/intro/doc/comment_2010_08_24_en.pdf

27. Ως εκ τούτου, και με επιφύλαξη της ενότητας III που ακολουθεί, θα πρέπει αμφοτέρως οι πρωτοβουλίες να συμπεριλάβουν ειδική διάταξη η οποία να αποσαφηνίζει ότι η απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ εφαρμόζεται στην επεξεργασία δεδομένων που προβλέπεται από τις δύο πρωτοβουλίες.

III. ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΠΕΡΑΝ ΤΟΥ ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΟΥ ΝΟΜΙΚΟΥ ΠΛΑΙΣΙΟΥ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

28. Αμφοτέρως οι πρωτοβουλίες εγείρουν για μία ακόμη φορά το θεμελιώδες ζήτημα της ατελούς και μη συνεκτικής εφαρμογής των αρχών προστασίας των δεδομένων στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις ⁽²⁸⁾.
29. Ο ΕΕΠΔ έχει επίγνωση της σημασίας του να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, συμπεριλαμβανομένων των τομέων που καλύπτονται από τις πρωτοβουλίες ΕΕΠ και ΕΕΕ ⁽²⁹⁾. Ο ΕΕΠΔ αναγνωρίζει επιπλέον τα πλεονεκτήματα και την ανάγκη της ανταλλαγής πληροφοριών αλλά επιθυμεί να υπογραμμίσει ότι η επεξεργασία τέτοιων δεδομένων πρέπει να συνάδει — μεταξύ άλλων ⁽³⁰⁾ — με τους κανόνες της ΕΕ για την προστασία των δεδομένων. Αυτό γίνεται ακόμη πιο εμφανές με τη συνθήκη της Λισαβόνας που εισήγαγε το άρθρο 16 της ΣΔΕΕ και έδωσε δεσμευτική ισχύ στο άρθρο 8 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
30. Οι καταστάσεις που αφορούν διασυνοριακή ανταλλαγή πληροφοριών στο εσωτερικό της ΕΕ χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής, καθώς η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σε περισσότερες της μίας δικαιοδοσίες αυξάνει τους κινδύνους για τα δικαιώματα και τα συμφέροντα των εμπλεκόμενων φυσικών προσώπων. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα δια υποκείνται σε επεξεργασία σε διάφορες δικαιοδοσίες όπου οι νομικές απαιτήσεις, καθώς και το τεχνικό πλαίσιο, δεν είναι απαραίτητα τα ίδια.
31. Αυτό οδηγεί επιπλέον σε απουσία ασφάλειας δικαίου για τα υποκείμενα των δεδομένων: μπορούν να εμπλέκονται μέρη από άλλα κράτη μέλη, μπορούν να εφαρμόζονται εθνικές νομοθεσίες διαφόρων κρατών μελών, οι οποίες και ενδέχεται να διαφέρουν από εκείνες που είναι οικείες για τα υποκείμενα των δεδομένων ή να εφαρμόζονται σε νομικό σύστημα με το οποίο δεν είναι εξοικειωμένο το υποκείμενο των δεδομένων. Απαιτούνται επομένως μεγαλύτερες προσπάθειες προκειμένου να διασφαλιστεί συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις που απορρέουν από τη νομοθεσία της ΕΕ για την προστασία δεδομένων ⁽³¹⁾.

⁽²⁸⁾ Βλ. επίσης ενότητα V της γνωμοδότησης.

⁽²⁹⁾ Βλ., μεταξύ άλλων, την αναγνώριση της ανάγκης να βελτιωθεί η πρόσβαση στη δικαιοσύνη, η συνεργασία μεταξύ ευρωπαϊκών νομικών αρχών και η αποτελεσματικότητα του ίδιου του συστήματος απονομής δικαιοσύνης στη γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ σχετικά με την ευρωπαϊκή στρατηγική σε θέματα ηλεκτρονικής δικαιοσύνης, ΕΕ C 128 της 6.6.2009, σ. 13, σημεία 9 και 21.

⁽³⁰⁾ Σε ό,τι αφορά την πτυχή που σχετίζεται με την τήρηση των κανόνων ποινικής δικονομίας στα κράτη μέλη, ιδίως στον τομέα της πρότασης ΕΕΕ, μπορεί να γίνει αναφορά στους προβληματισμούς και τις ανησυχίες που εκφράστηκαν μέσω των απαντήσεων που εστάλησαν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή κατά τη διάρκεια της δημόσιας διαβούλευσης για την Πράσινη Βίβλο (βλ. υποσημειώσεις 11 και 12).

⁽³¹⁾ Βλ. επίσης Συμβούλιο, Πρόγραμμα της Χάγης: ενίσχυση της ελευθερίας, της ασφάλειας και της δικαιοσύνης στην Ευρωπαϊκή Ένωση (2005/C 53/01), ΕΕ C 53 της 3.3.2005, σ. 1, 7 επ.

32. Κατά την άποψη του ΕΕΠΔ, η αποσαφήνιση της εφαρμοσιμότητας της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ, όπως προτείνεται στο σημείο 27, είναι μόλις ένα πρώτο βήμα.
33. Οι ειδικές προκλήσεις για την αποτελεσματική προστασία στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, σε συνδυασμό με μια όχι απολύτως ικανοποιητική απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ (βλ. σημεία 52-56), ενδέχεται να επιβάλλουν τη θέσπιση ειδικών διατάξεων για την προστασία δεδομένων, όταν ειδικά νομικά μέσα της ΕΕ προβλέπουν την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

IV. ΠΡΟΚΛΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ: ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ ΕΕΠ ΚΑΙ ΕΕΕ

IV.1. Εισαγωγικές παρατηρήσεις

34. Η αποτελεσματική προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (όπως υπογραμμίζεται στο σημείο 29) δεν είναι απλώς σημαντική για τα υποκείμενα των δεδομένων αλλά συμβάλλει και στην επιτυχία της ίδιας της δικαστικής συνεργασίας. Πράγματι, η προθυμία για ανταλλαγή των δεδομένων αυτών με αρχές άλλων κρατών μελών θα είναι μεγαλύτερη εάν μια αρχή είναι βέβαιη σχετικά με το επίπεδο της προστασίας, της ακρίβειας και της αξιοπιστίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο εκάστοτε άλλο κράτος μέλος⁽³²⁾. Εν ολίγοις, η θέσπιση (υψηλών) κοινών προτύπων για την προστασία των δεδομένων στον ευαίσθητο αυτόν τομέα θα προαγάγει την αμοιβαία πίστη και εμπιστοσύνη μεταξύ των κρατών μελών και θα ενισχύσει τη δικαστική συνεργασία που βασίζεται στην αμοιβαία αναγνώριση, βελτιώνοντας την ποιότητα των δεδομένων κατά την ανταλλαγή πληροφοριών.
35. Στο ειδικό αυτό πλαίσιο, ο ΕΕΠΔ συστήνει να συμπεριληφθούν ειδικές εγγυήσεις για την προστασία των δεδομένων στις πρωτοβουλίες ΕΕΠ και ΕΕΕ, πέραν την γενικής αναφοράς στην απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ (όπως προτείνεται στην παράγραφο 27).
36. Ορισμένες από τις εγγυήσεις αυτές είναι γενικότερης φύσεως και πρόκειται να συμπεριληφθούν σε αμφότερες τις πρωτοβουλίες, ιδίως οι εγγυήσεις που αποσκοπούν στη βελτίωση της ακρίβειας των δεδομένων, καθώς και στην ασφάλεια και την εμπιστευτικότητα. Άλλες εγγυήσεις αφορούν ειδικές διατάξεις είτε της πρωτοβουλίας ΕΕΠ είτε της πρωτοβουλίας ΕΕΕ.

IV.2. Εγγυήσεις γενικότερης φύσεως

Ακρίβεια

37. Στις περιπτώσεις εκείνες που προβλέπονται από τις πρωτοβουλίες και αφορούν ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ κρατών μελών

⁽³²⁾ Βλ. γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις [COM(2005) 475 τελικό], ΕΕ C 47 της 25.2.2006, σ. 27, σημεία 5-7.

πρέπει να δίδεται ειδική έμφαση στη διασφάλιση της ακρίβειας των πληροφοριών. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η πρωτοβουλία ΕΕΠ προβλέπει στο άρθρο 14 τη σαφή υποχρέωση της αρμόδιας αρχής του κράτους έκδοσης να ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης για τυχόν τροποποίηση ή λήξη ή ανάκληση της εντολής προστασίας.

38. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει επίσης ότι η ανάγκη μετάφρασης ενδέχεται να επηρεάζει την ακρίβεια των πληροφοριών, ειδικά εφόσον οι πρωτοβουλίες αφορούν συγκεκριμένα νομικά μέσα που μπορεί να έχουν διαφορετικό νόημα σε διαφορετικές γλώσσες και σε διαφορετικά νομικά συστήματα. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ, ενώ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η πρωτοβουλία ΕΕΠ θίγει το ζήτημα των μεταφράσεων (άρθρο 16), προτείνει να συμπεριληφθεί παρόμοια διάταξη και στην πρωτοβουλία ΕΕΕ.

Ασφάλεια, επίγνωση και λογοδοσία

39. Η ανάπτυξη της διασυνοριακής συνεργασίας που θα μπορούσε να προκύψει από την έγκριση των δύο πρωτοβουλιών επιβάλλει μια προσεκτική εξέταση των πτυχών ασφάλειας της διασυνοριακής διαβίβασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο της εκτέλεσης ΕΕΠ ή ΕΕΕ⁽³³⁾. Αυτό είναι απαραίτητο, όχι μόνο για να πληρούνται τα πρότυπα ασφάλειας κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προβλέπεται από το άρθρο 22 της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ, αλλά και για να διασφαλίζεται το απόρρητο των ερευνών και η εμπιστευτικότητα των σχετικών ποινικών διαδικασιών, όπως ρυθμίζονται από το άρθρο 18 της πρωτοβουλίας ΕΕΕ και, γενικότερα, για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που προκύπτουν από διασυνοριακή ανταλλαγή, δυνάμει του άρθρου 21 της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ.
40. Ο ΕΕΠΔ τονίζει την ανάγκη για ασφαλή τηλεπικοινωνιακά συστήματα στις διαδικασίες διαβίβασης. Ως εκ τούτου, εκφράζει την ικανοποίησή του για τη διάταξη που αφορά τη χρησιμοποίηση του ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου⁽³⁴⁾ ως εργαλείο για τη διασφάλιση της σωστής διαβίβασης των ΕΕΠ και ΕΕΕ στις αρμόδιες εθνικές αρχές, προλαμβάνοντας ή ελαχιστοποιώντας με τον τρόπο αυτό τον κίνδυνο εμπλοκής αναρμόδιων αρχών στην ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (βλ. άρθρο 7 παράγραφοι 2 και 3 της πρωτοβουλίας ΕΕΠ και άρθρο 6 παράγραφοι 3 και 4 της πρωτοβουλίας ΕΕΕ).
41. Ως εκ τούτου, οι πρωτοβουλίες θα πρέπει να συμπεριλάβουν διατάξεις που να ορίζουν ότι τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι:

⁽³³⁾ Γενικότερα, βλ. ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Προς μια ευρωπαϊκή στρατηγική σε θέματα ηλεκτρονικής δικαιοσύνης, Βρυξέλλες, 30.5.2008, COM(2008) 329 τελικό, σ. 9: «Οι δικαστικές αρχές πρέπει να είναι σε θέση να ανταλλάσσουν τα εμπιστευτικά δεδομένα εν πλήρη εμπιστοσύνη».

⁽³⁴⁾ Απόφαση 2008/976/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο (ΕΕ L 348 της 24.12.2008, σ. 130).

- α) οι αρμόδιες αρχές διαθέτουν επαρκείς πόρους για την εφαρμογή των προτεινόμενων οδηγιών
- β) οι αρμόδιοι υπάλληλοι εφαρμόζουν επαγγελματικούς κανόνες και κατάλληλες εσωτερικές διαδικασίες ώστε να διασφαλίζεται ιδίως η προστασία των ατόμων σε ό,τι αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η διαδικαστική αμεροληψία και η ορθή τήρηση των διατάξεων περί εμπιστευτικότητας και επαγγελματικού απορρήτου (όπως προβλέπονται στο άρθρο 18 της πρωτοβουλίας ΕΕΕ).
42. Ο ΕΕΠΔ συστήνει επιπλέον τη θέσπιση διατάξεων που να διασφαλίζουν την τήρηση των ουσιαστικών αρχών της προστασίας δεδομένων κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως και τη διασφάλιση των απαραίτητων εσωτερικών μηχανισμών ώστε να καταδεικνύεται η συμμόρφωση στους εξωτερικούς ενδιαφερόμενους. Οι διατάξεις αυτές θα μπορούσαν να είναι μέσα που θα καθιστούσαν τους αρμόδιους επεξεργασίας των δεδομένων υπεύθυνους [σύμφωνα με την «αρχή της λογοδοσίας», η οποία εξετάζεται στο πλαίσιο της τρέχουσας αναθεώρησης του πλαισίου προστασίας δεδομένων⁽³⁵⁾]. Κάτι τέτοιο θα απαιτούσε την υιοθέτηση, εκ μέρους τους, των απαραίτητων μέτρων ώστε να διασφαλίζεται η συμμόρφωση. Οι διατάξεις αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν:
- α) συστήματα αναγνώρισης ταυτότητας που να επιτρέπουν μόνο σε εξουσιοδοτημένα πρόσωπα να έχουν πρόσβαση τόσο σε βάσεις δεδομένων που περιέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα όσο και σε εγκαταστάσεις όπου φυλάσσονται αποδεικτικά στοιχεία
- β) παρακολούθηση της πρόσβασης σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και των εργασιών που εκτελούνται επί αυτών
- γ) διενέργεια ελέγχων ποιότητας.

IV.3. Εγγυήσεις στην πρωτοβουλία ΕΕΕ

43. Λόγω των ιδιαίτερα παρεμβατικών χαρακτηριστικών ορισμένων ερευνητικών μέτρων, ο ΕΕΠΔ προτείνει μια διεξοδική επανεξέταση του ζητήματος του παραδεκτού των αποδεικτικών στοιχείων που συγκεντρώνονται για άλλους σκοπούς πέραν της πρόληψης, της διερεύνησης, της διαπίστωσης ή της δίωξης αξιόποινων πράξεων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων, καθώς και της άσκησης του δικαιώματος της υπεράσπισης. Ιδιαίτερης εξέτασης χρήζει η χρησιμοποίηση αποδεικτικών στοιχείων που συγκεντρώνονται δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της απόφασης-πλαίσιου 2008/977/ΔΕΥ⁽³⁶⁾.

⁽³⁵⁾ Βλ. ομάδα του άρθρου 29 για την προστασία των δεδομένων και ομάδα εργασίας «Αστυνομία και Δικαιοσύνη», *Το μέλλον της ιδιωτικής ζωής*, σ. 20 επ.

⁽³⁶⁾ Η διάταξη αυτή επιτρέπει τη χρήση αποδεικτικών στοιχείων και «για κάθε άλλον σκοπό και μόνο με την προηγούμενη συναίνεση του διαβιβάζοντος κράτους μέλους ή με τη συναίνεση του υποκειμένου των δεδομένων, η οποία δίνεται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο».

44. Ως εκ τούτου, η πρωτοβουλία ΕΕΕ πρέπει να συμπεριλάβει μια εξαίρεση ως προς την εφαρμογή της διάταξης του άρθρου 11 παράγραφος 1 στοιχείο δ), η οποία να αναφέρει ότι τα στοιχεία που συγκεντρώνονται βάσει της ΕΕΕ δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται για άλλους σκοπούς πέραν της πρόληψης, της διερεύνησης, της διαπίστωσης ή της δίωξης αξιόποινων πράξεων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων, καθώς και της άσκησης του δικαιώματος της υπεράσπισης.

IV.4. Εγγυήσεις στην πρωτοβουλία ΕΕΠ

45. Όσον αφορά την πρωτοβουλία ΕΕΠ, ο ΕΕΠΔ αναγνωρίζει ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που ανταλλάσσονται μεταξύ των αρμόδιων αρχών και παρατίθενται στο παράρτημα Ι της πρωτοβουλίας (σχετικά με το θύμα και το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο) είναι επαρκή, συναφή και όχι υπερβολικά σε σχέση με τους σκοπούς για τους οποίους συγκεντρώνονται και υπόκεινται σε περαιτέρω επεξεργασία.
46. Ωστόσο, δεν καθίσταται αρκούντως σαφές από την πρωτοβουλία — ειδικά στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο β) — ποια δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σχετικά με το θύμα θα κοινοποιούνται στο πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο από την αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης.
47. Ο ΕΕΠΔ πιστεύει ότι είναι σκόπιμο να εξετάζονται οι περιστάσεις και το περιεχόμενο των μέτρων προστασίας που αποφασίζονται από τη δικαστική αρχή στο κράτος μέλος έκδοσης προτού να ενημερωθεί το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο. Ως εκ τούτου, στο πρόσωπο αυτό πρέπει να κοινοποιούνται μόνο εκείνα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα του θύματος (τα οποία σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να περιλαμβάνουν και στοιχεία επικοινωνίας) τα οποία είναι απολύτως απαραίτητα για την πλήρη εκτέλεση του μέτρου προστασίας.
48. Ο ΕΕΠΔ γνωρίζει ότι η παροχή στοιχείων επικοινωνίας (π.χ. αριθμών τηλεφώνου, διευθύνσεων του θύματος, καθώς και άλλων τόπων τους οποίους επισκέπτεται συχνά, όπως ο χώρος της εργασίας του ή το σχολείο των παιδιών του) ενδέχεται να θέτουν σε κίνδυνο τη σωματική και ψυχική ακεραιότητα του θύματος, καθώς και να θίγουν το δικαίωμά του στην ιδιωτική ζωή και στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Από την άλλη μεριά, η κοινοποίηση των σχετικών διευθύνσεων μπορεί σε ορισμένες περιπτώσεις να είναι απαραίτητη προκειμένου το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο να ενημερώνεται σχετικά με τους τόπους στους οποίους απαγορεύεται να πηγαίνει. Αυτό γίνεται με σκοπό τη συμμόρφωση προς την εντολή και την πρόληψη της παραβίασής της και των σχετικών κυρώσεων. Επιπλέον, ανάλογα με τις περιστάσεις, ο προσδιορισμός των τόπων στους οποίους απαγορεύεται η πρόσβαση για το πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο ενδέχεται να είναι απαραίτητος ώστε να μην περιορίζεται άσκοπα η ελευθερία μετακίνησής του.

49. Δεδομένων των παραπάνω, ο ΕΕΠΔ υπογραμμίζει τη σημασία του εν λόγω ζητήματος και συστήνει να αναφέρεται με σαφήνεια στην πρωτοβουλία ΕΕΠ ότι, ανάλογα με τις περιστάσεις της υπόθεσης, θα πρέπει να κοινοποιούνται στο πρόσωπο που

προκαλεί τον κίνδυνο μόνο εκείνα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα του θύματος (τα οποία σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να περιλαμβάνουν και στοιχεία επικοινωνίας) που είναι απολύτως απαραίτητα για την πλήρη εκτέλεση του μέτρου προστασίας⁽³⁷⁾.

50. Τέλος, ο ΕΕΠΔ ζητά να αποσαφηνιστεί η φράση «ηλεκτρονικά μέσα» που περιέχεται στην αιτιολογική σκέψη 10 της πρωτοβουλίας ΕΕΠ. Πρέπει ειδικότερα να αποσαφηνιστεί εάν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υπόκεινται σε επεξεργασία με τη χρήση «ηλεκτρονικών μέσων» και, εφόσον συμβαίνει αυτό, τι είδους εγγυήσεις παρέχονται.

V. ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ: ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΙΣΜΟΙ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΕΣ ΕΕΠ ΚΑΙ ΕΕΕ

51. Η απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ εφαρμόζεται σε κάθε ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα δυνάμει των πρωτοβουλιών ΕΕΠ και ΕΕΕ.
52. Παρότι ο ΕΕΠΔ έχει αναγνωρίσει ότι η απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ — όταν εφαρμόζεται από τα κράτη μέλη — αποτελεί ένα σημαντικό βήμα προόδου για την προστασία των δεδομένων στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας⁽³⁸⁾, η απόφαση-πλαίσιο δεν είναι από μόνη της απόλυτα ικανοποιητική⁽³⁹⁾. Ο βασικός προβληματισμός που εξακολουθεί να υφίσταται αφορά το περιορισμένο πεδίο εφαρμογής της. Η απόφαση-πλαίσιο περιορίζεται στις ανταλλαγές δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας μεταξύ αρχών και συστημάτων σε διάφορα κράτη μέλη και σε επίπεδο ΕΕ⁽⁴⁰⁾.
53. Ακόμη και αν ο προβληματισμός αυτός δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί στο πλαίσιο των πρωτοβουλιών ΕΕΠ και ΕΕΕ, ο ΕΕΠΔ επιμένει να υπογραμμίζει ότι η απουσία (υψηλών) κοινών προτύπων για την προστασία των δεδομένων στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας θα μπορούσε να σημαίνει ότι μια δικαστική αρχή σε εθνικό επίπεδο ή επίπεδο ΕΕ, όταν χειρίζεται τον φάκελο μιας ποινικής υπόθεσης που απαρτίζεται από πληροφοριακά στοιχεία προερχόμενα από άλλα κράτη μέλη (συμπεριλαμβανομένων π.χ. αποδεικτικών στοιχείων που συγκεντρώ-

θηκαν βάσει μιας ΕΕΕ), θα πρέπει να εφαρμόζει διαφορετικούς κανόνες επεξεργασίας δεδομένων: τους αυτόνομους εθνικούς κανόνες (οι οποίοι πρέπει να συμμορφώνονται προς τη Σύμβαση αριθ. 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης) για τα δεδομένα που προέρχονται από το ίδιο το κράτος μέλος και τους κανόνες για την εφαρμογή της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ για δεδομένα που προέρχονται από άλλα κράτη μέλη. Κατά συνέπεια, διαφορετικά «πληροφοριακά στοιχεία» μπορούν να εμπίπτουν σε διαφορετικά νομικά καθεστώτα.

54. Οι συνέπειες της εφαρμογής ενός «διπλού» προτύπου προστασίας δεδομένων για κάθε φάκελο ποινικής υπόθεσης με διασυνοριακά στοιχεία επηρεάζουν τη συνήθη πρακτική (π.χ. διατήρηση των πληροφοριών, όπως προβλέπεται από τους νόμους που ισχύουν για κάθε φορέα διαβίβασης-περαιτέρω περιορισμοί επεξεργασίας που ζητούνται από κάθε φορέα διαβίβασης-σε περίπτωση αίτησης από τρίτη χώρα, κάθε φορέας διαβίβασης πρέπει να δίνει τη συγκατάθεση του ανάλογα με τη δική του αξιολόγηση επάρκειας ή/και τις διεθνείς δεσμεύσεις του· καθώς και διαφορές στη ρύθμιση του δικαιώματος πρόσβασης του υποκειμένου των δεδομένων). Επιπλέον, η προστασία και τα δικαιώματα των πολιτών μπορούν να διαφέρουν και να υπόκεινται σε πολλές και μεγάλες αποκλίσεις ανάλογα με το κράτος μέλος στο οποίο γίνεται η επεξεργασία⁽⁴¹⁾.
55. Ως εκ τούτου, ο ΕΕΠΔ επωφελείται της ευκαιρίας για να εκφράσει και πάλι τις απόψεις του σχετικά με την αναγκαιότητα ενός ολοκληρωμένου νομικού πλαισίου για την προστασία των δεδομένων, το οποίο θα καλύπτει όλους τους τομείς αρμοδιότητας της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, και το οποίο θα εφαρμόζεται τόσο στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται ή διατίθενται από τις αρμόδιες αρχές άλλων κρατών μελών όσο και στην εγχώρια επεξεργασία στον ΧΕΑΔ⁽⁴²⁾.
56. Τέλος, ο ΕΕΠΔ παρατηρεί ότι οι κανόνες προστασίας δεδομένων πρέπει να εφαρμόζονται σε όλους τους τομείς και στη χρήση των δεδομένων για όλους τους σκοπούς⁽⁴³⁾. Βέβαια, πρέπει να προβλέπονται δεόντως αιτιολογημένες και σαφώς διατυπωμένες εξαιρέσεις, ιδίως όσον αφορά τα προσωπικά δεδομένα που υπόκεινται σε επεξεργασία για σκοπούς επιβολής του νόμου⁽⁴⁴⁾. Τα κενά ως προς την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αντιβαίνουν στο τρέχον (ανανεωμένο)

⁽³⁷⁾ Αυτό φαίνεται να είναι το νόημα των τροπολογιών 13 και 55 του σχεδίου έκθεσης σχετικά με την πρωτοβουλία για οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την ευρωπαϊκή εντολή προστασίας [00002/2010 — C7-0006/2010 — 2010/0802 (COD)], 20.5.2010, Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων — Επιτροπή Δικαιωμάτων των Γυναικών και Ισότητας των Φύλων.

⁽³⁸⁾ Βλ. γνώμη του ΕΕΠΔ σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Προς μια ευρωπαϊκή στρατηγική σε θέματα ηλεκτρονικής δικαιοσύνης (2009/C 128/02), ΕΕ C 128 της 6.6.2009, σ. 13, σημείο 17.

⁽³⁹⁾ Βλ. τις τρεις γνωμοδοτήσεις του ΕΕΠΔ σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις [COM(2005) 475 τελικό], ΕΕ C 47 της 25.2.2006, σ. 27, ΕΕ C 91 της 26.4.2007, σ. 9, ΕΕ C 139 της 23.6.2007, σ. 1. Βλ. επίσης γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με θέμα έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην υπηρεσία των πολιτών, ΕΕ C 276 της 17.11.2009, σ. 8, σημεία 19, 29 και 30.

⁽⁴⁰⁾ Βλ. άρθρο 2 της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ.

⁽⁴¹⁾ Βλ. την τρίτη γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ σχετικά με την πρόταση απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που εξετάζονται στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις ΕΕ C 139 της 23.6.2007, σ. 41, που αναφέρεται στην υποσημείωση 39, σημείο 46.

⁽⁴²⁾ Η θέση του ΕΕΠΔ υποστηρίζεται και από την ομάδα εργασίας του άρθρου 29 για την προστασία των δεδομένων και την ομάδα εργασίας «Αστυνομία και Δικαιοσύνη», Το μέλλον της ιδιωτικής ζωής, Κοινή συνεισφορά στη διαβούλευση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με το νομικό πλαίσιο για το θεμελιώδες δικαίωμα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, WP 168, εγκριθέν την 1η Δεκεμβρίου 2009, σ. 4, 7 επ. και 24 επ.

⁽⁴³⁾ Βλ. ανακοίνωση της Επιτροπής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, Ένας χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην υπηρεσία των πολιτών, Βρυξέλλες, 10.6.2009, COM(2009) 262 τελικό, σ. 30: «Η Ένωση πρέπει να εφοδιαστεί με πλήρες καθεστώς προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που θα καλύπτει όλους τους τομείς της Ένωσης».

⁽⁴⁴⁾ Μια τέτοια προσέγγιση θα πρέπει επίσης να συμμορφώνεται προς τον στόχο της δήλωσης 21 που προσαρτάται στη συνθήκη της Λισαβόνας σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις και της αστυνομικής συνεργασίας.

νομικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το άρθρο 3 παράγραφος 2 της οδηγίας 95/46/EK –καθώς εξαιρεί από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας τον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας– δεν ανταποκρίνεται στο σκεπτικό του άρθρου 16 της ΣΛΕΕ. Επιπλέον, τα κενά αυτά δεν καλύπτονται επαρκώς από τη Σύμβαση αριθ. 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης ⁽⁴⁵⁾, η οποία είναι δεσμευτική για όλα τα κράτη μέλη.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

57. Όσον αφορά τις πρωτοβουλίες ΕΕΠ και ΕΕΕ, ο ΕΕΠΔ συστήνει:

- να συμπεριλάβουν ειδικές διατάξεις οι οποίες να αποσαφηνίζουν ότι τα προβλεπόμενα μέσα εφαρμόζονται με επιφύλαξη της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ, της 27ης Νοεμβρίου 2008, για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις
- να συμπεριλάβουν διατάξεις που να ορίζουν ότι τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι:
 - οι αρμόδιες αρχές διαθέτουν επαρκείς πόρους για την εφαρμογή των προτεινόμενων οδηγιών
 - οι αρμόδιοι υπάλληλοι εφαρμόζουν επαγγελματικούς κανόνες και κατάλληλες εσωτερικές διαδικασίες ώστε να διασφαλίζεται ιδίως η προστασία των ατόμων σε ό,τι αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η διαδικαστική αμεροληψία και η ορθή τήρηση των διατάξεων περί εμπιστευτικότητας και επαγγελματικού απορρήτου
 - χρησιμοποιούνται συστήματα αναγνώρισης ταυτότητας που επιτρέπουν μόνο σε εξουσιοδοτημένα πρόσωπα να έχουν πρόσβαση τόσο σε βάσεις δεδομένων που περιέχουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα όσο και σε εγκαταστάσεις όπου φυλάσσονται αποδεικτικά στοιχεία
 - διενεργείται παρακολούθηση της πρόσβασης σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και των εργασιών που εκτελούνται επί αυτών
 - διενεργούνται έλεγχοι ποιότητας.

58. Όσον αφορά την πρωτοβουλία ΕΕΠ, ο ΕΕΠΔ συστήνει:

- να αναφέρει με σαφήνεια ότι, ανάλογα με τις περιστάσεις της υπόθεσης, θα πρέπει να κοινοποιούνται στο πρόσωπο που προκαλεί τον κίνδυνο μόνο εκείνα τα δεδομένα προ-

σωπικού χαρακτήρα του θύματος (τα οποία σε ορισμένες περιπτώσεις ενδέχεται να περιλαμβάνουν και στοιχεία επικοινωνίας) που είναι απολύτως απαραίτητα για την πλήρη εκτέλεση του μέτρου προστασίας

- να αποσαφηνιστεί η φράση «ηλεκτρονικά μέσα» που περιέχεται στην αιτιολογική σκέψη 10 της πρωτοβουλίας ΕΕΠ.

59. Όσον αφορά την πρωτοβουλία ΕΕΕ, ο ΕΕΠΔ συστήνει:

- να συμπεριλάβει διάταξη περί μεταφράσεων, παρόμοια με εκείνη του άρθρου 16 της πρωτοβουλίας ΕΕΕ
- να συμπεριλάβει διάταξη που να αποτρέπει τη χρήση των αποδεικτικών στοιχείων για άλλους σκοπούς πέραν της πρόληψης, της διερεύνησης, της διαπίστωσης ή της δίωξης αξιόποινων πράξεων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων, καθώς και της άσκησης του δικαιώματος της υπεράσπισης, ως εξαίρεση στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο δ) της απόφασης-πλαισίου 2008/977/ΔΕΥ
- να προστεθεί ρήτρα αξιολόγησης, η οποία να προβλέπει ότι τα κράτη μέλη θα υποβάλλουν σε τακτική βάση εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή του μέσου και ότι η Επιτροπή θα προβαίνει σε συνθετική μελέτη των εν λόγω εκθέσεων και, όταν συντρέχει περίπτωση, θα εκδίδει τις κατάλληλες προτάσεις τροποποιήσεων.

60. Επιπλέον, και γενικότερα, ο ΕΕΠΔ:

- συστήνει στο Συμβούλιο να θεσπίσει διαδικασία που να προβλέπει διαβούλευση του ΕΕΠΔ, όταν πρωτοβουλία που υποβάλλεται από τα κράτη μέλη αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα
- υπογραμμίζει και πάλι την αναγκαιότητα ενός ολοκληρωμένου νομικού πλαισίου για την προστασία των δεδομένων, το οποίο θα καλύπτει όλους τους τομείς αρμοδιότητας της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένης της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, και το οποίο θα εφαρμόζεται τόσο στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται ή διατίθενται από τις αρμόδιες αρχές άλλων κρατών μελών όσο και στην εγχώρια επεξεργασία στον ΧΕΑΔ.

Βρυξέλλες, 5 Οκτωβρίου 2010.

Peter HUSTINX

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

⁽⁴⁵⁾ Σύμβαση αριθ. 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα, 28 Ιανουαρίου 1981.

Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων χρηματοπιστωτικών μηνυμάτων από την Ευρωπαϊκή Ένωση στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής για σκοπούς του προγράμματος παρακολούθησης της τρομοκρατίας (TFTP II)

(2010/C 355/02)

Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 16,

Έχοντας υπόψη τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 8,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη το αίτημα γνωμοδότησης σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽²⁾,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Στις 15 Ιουνίου 2010, η Επιτροπή ενέκρινε πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων χρηματοπιστωτικών μηνυμάτων από την Ευρωπαϊκή Ένωση στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής για σκοπούς του προγράμματος παρακολούθησης της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας (TFTP) (εφεξής «η πρόταση»). Η πρόταση (μαζί με το κείμενο σχεδίου συμφωνίας με τις Ηνωμένες Πολιτείες) εστάλη στον ΕΕΠΔ προκειμένου αυτός να εκφέρει τη γνώμη του. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός αυτό και συστήνει να συμπεριληφθεί στο προοίμιο της πρότασης αναφορά στην παρούσα γνωμοδότηση.
2. Η πρόταση της Επιτροπής είναι απόρροια των αλλαγών στην αρχιτεκτονική της SWIFT ⁽³⁾ σύμφωνα με τις οποίες, από 1ης Ιανουαρίου 2010, τα μηνύματα που αφορούν χρηματοπιστωτικές συναλλαγές στο εσωτερικό του Ευρωπαϊκού Οικονομικού

Χώρου και της Ελβετίας μέσω της SWIFT θα παραμένουν εντός της ευρωπαϊκής ζώνης -η οποία είναι διαφορετική από τη διατλαντική- και δεν θα αντικατοπτρίζονται πλέον στο επιχειρησιακό κέντρο που βρίσκεται στις ΗΠΑ.

3. Με την τρέχουσα πρόταση η Επιτροπή αποβλέπει σε μια διεθνή συμφωνία μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ η οποία, βάσει των άρθρων 216 (διεθνείς συμφωνίες), 82 (δικαστική συνεργασία) και 87 (αστυνομική συνεργασία) της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα προβλέπει τη διαβίβαση στο Υπουργείο Οικονομικών των Ηνωμένων Πολιτειών εκείνων των δεδομένων χρηματοπιστωτικών μηνυμάτων που θεωρούνται απαραίτητα για τους σκοπούς του προγράμματος παρακολούθησης της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, του Υπουργείου Οικονομικών των ΗΠΑ.
4. Πιο συγκεκριμένα, μετά την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της 11ης Φεβρουαρίου 2010, να μη δώσει τη συγκατάθεσή του σε ό,τι αφορά την ενδιάμεση συμφωνία που υπεγράφη στις 30 Νοεμβρίου 2009, το νέο σχέδιο αποσκοπεί στο να δώσει απάντηση στον προβληματισμό που υπάρχει γύρω από το ζήτημα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, ένα θεμελιώδες δικαίωμα το οποίο, μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας, είχε αποκτήσει ακόμη μεγαλύτερη σημασία στο νομικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Η πρόταση υπογραμμίζει τη σημασία της προστασίας δεδομένων με σαφείς αναφορές στα σχετικά άρθρα των Συνθηκών και άλλων διεθνών μέσων, καθώς και με την αναγνώρισή της ως θεμελιώδους δικαιώματος. Ωστόσο, δεν προβλέπει τη χρήση του άρθρου 16 της ΣΛΕΕ ως νομικής βάσης, παρά το γεγονός ότι το άρθρο 1 παράγραφος 1 της προτεινόμενης συμφωνίας υπογραμμίζει το υψηλό επίπεδο της προστασίας δεδομένων ως έναν από τους κύριους σκοπούς της. Ως προς τούτο, ο ΕΕΠΔ επαναλαμβάνει ότι η εν λόγω συμφωνία αφορά όχι μόνο την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αλλά και την προστασία των δεδομένων αυτών. Το άρθρο 16 της ΣΛΕΕ δεν είναι επομένως λιγότερο σχετικό ως νομική βάση απ' ό,τι τα άρθρα 82 και 87 της ΣΛΕΕ που αφορούν τη συνεργασία για την επιβολή του νόμου και έχουν επιλεγεί ως νομική βάση.
6. Η πρόταση υπόκειται στη διαδικασία του άρθρου 218 παράγραφος 6 της ΣΛΕΕ. Σύμφωνα με τη διαδικασία αυτή, το Συμβούλιο μπορεί να εκδίδει απόφαση που να επιτρέπει τη σύναψη συμφωνίας μόνο εφόσον έχει λάβει τη συγκατάθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η εν λόγω πρόταση συνιστά επομένως μια κρίσιμη «δοκιμή» της εφαρμογής των νέων διαδικασιών που θεσπίστηκαν από τη συνθήκη της Λισαβόνας σε μια διεθνή συμφωνία για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η σαφής διατύπωση των αρχών και εγγυήσεων περί προστασίας των δεδομένων στη συγκεκριμένη συμφωνία θα ανοίξει τον δρόμο προς την επιτυχή έκβαση και άλλων διαπραγματεύσεων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

⁽³⁾ Η SWIFT είναι εταιρεία που εδρεύει στο Βέλγιο και παρέχει υπηρεσίες διαβίβασης μηνυμάτων σε χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ανά τον κόσμο. Από το 2001, το Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ έχει επιδώσει διοικητικές κλήσεις στη SWIFT προκειμένου να αποκτήσει πρόσβαση σε ορισμένα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αφορούν χρηματοπιστωτικές συναλλαγές οι οποίες αντικατοπτρίζονται σε διακομιστή που βρίσκεται σε αμερικανικό έδαφος.

7. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ υπογραμμίζει τη σημασία των διαπραγματεύσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για συμφωνία σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά τη διαβίβαση και επεξεργασία των δεδομένων αυτών με σκοπό την πρόληψη, τη διερεύνηση, τον εντοπισμό ή τη δίωξη των ποινικών αδικημάτων, συμπεριλαμβανομένης της τρομοκρατίας, στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις. Το σχέδιο εντολής για την έναρξη των εν λόγω διαπραγματεύσεων εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 26 Μαΐου 2010. Κατά την παρουσίαση του σχεδίου εντολής, η Επιτροπή τόνισε την ανάγκη σύναψης μιας ισχυρής συμφωνίας για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ⁽¹⁾.
8. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ εισηγείται η τρέχουσα πρόταση να συνδεθεί επιπλέον με τις διαπραγματεύσεις με τις ΗΠΑ για το γενικό διατλαντικό πλαίσιο προστασίας των δεδομένων. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι κανόνες αυτοί θα εφαρμοστούν και στη συμφωνία TFTP II. Ο ΕΕΠΔ είναι της γνώμης να συμπεριληφθεί η συγκεκριμένη απαίτηση στην τρέχουσα συμφωνία, ή τουλάχιστον να συμφωνηθεί με την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών ότι μια πιθανή μελλοντική συμφωνία για την προστασία των δεδομένων θα καλύπτει και τις ανταλλαγές που προβλέπεται από την παρούσα πρόταση.
9. Τέλος, ο ΕΕΠΔ συνεισφέρει ενεργά στις θέσεις της ομάδας εργασίας του άρθρου 29 για την προστασία των δεδομένων και της ομάδας εργασίας «Αστυνομία και Δικαιοσύνη». Πέραν των όσων τονίζονται ή πρόκειται να τονιστούν μέσω των θέσεων αυτών, η παρούσα γνωμοδότηση αναλύει την τρέχουσα πρόταση βασισμένη σε προγενέστερα σχόλια του ΕΕΠΔ που αφορούν τόσο την ενδιάμεση συμφωνία όσο και τις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες.
- ## II. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ
- ### II.1. Η πρόταση περιέχει ορισμένες βελτιώσεις
10. Ο ΕΕΠΔ αναγνωρίζει ότι η εν λόγω πρόταση προβλέπει ορισμένες ουσιαστικές βελτιώσεις σε σχέση με την ενδιάμεση συμφωνία TFTP I, όπως:
- Η εξαίρεση των δεδομένων SEPA (ενιαίος χώρος πληρωμών σε ευρώ). Η πρόταση προβλέπει ρητά ότι οι αιτήσεις εκ μέρους του Υπουργείου Οικονομικών των ΗΠΑ δεν πρέπει να αφορούν δεδομένα που σχετίζονται με τον ενιαίο χώρο πληρωμών σε ευρώ [άρθρο 4 παράγραφος 2 σημείο δ)].
 - Ο ορισμός της τρομοκρατίας. Το άρθρο 2 της πρότασης βασίζεται, όσον αφορά τον ορισμό της τρομοκρατίας, στο άρθρο 1 της απόφασης-πλαίσιο του Συμβουλίου 2002/475/ΔΕΥ ⁽²⁾.
11. Επιπλέον, κατόπιν των αιτημάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ευρωπαϊκών αρχών προστασίας των δεδομένων, η πρόταση περιλαμβάνει σειρά διατάξεων (άρθρα 14-18) που αφορούν τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων, όπως το δικαίωμα ενημέρωσης, το δικαίωμα πρόσβασης, το δικαίωμα διόρθωσης, διαγραφής ή κλειδώματος, καθώς και το δικαίωμα προσφυγής. Ωστόσο, η ακριβής εφαρμοσιμότητα των διατάξεων αυτών και οι διαδικασίες που μπορούν να ακολουθούνται από μη πολίτες των ΗΠΑ ή μη διαμένοντες στη χώρα εξακολουθούν να είναι ασαφείς (βλ. παρακάτω, παράγραφο II.2.3).
- ### II.2. Απαιτούνται όμως περαιτέρω βελτιώσεις
12. Ο ΕΕΠΔ συμμερίζεται την ανάγκη διασφάλισης, όπως προβλέπεται από το άρθρο 1 παράγραφος 1 της πρότασης, του πλήρους σεβασμού της ιδιωτικής ζωής και της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Από αυτή τη σκοπιά, ο ΕΕΠΔ τονίζει ότι εξακολουθούν να εκκρεμούν ορισμένα ζητήματα και βασικά στοιχεία προς βελτίωση ώστε να πληρούνται οι προϋποθέσεις του νομικού πλαισίου της ΕΕ για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.
- #### II.2.1. Είναι η προβλεπόμενη επεξεργασία των προσωπικών δεδομένων πραγματικά απαραίτητη και αναλογική;
13. Ο ΕΕΠΔ έχει πλήρη επίγνωση του γεγονότος ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας ενδέχεται να απαιτεί περιορισμούς ως προς το δικαίωμα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τις διατάξεις περί τραπεζικού απορρήτου. Αυτό ισχύει ήδη για μια σειρά μέσων της ΕΕ ⁽³⁾ που περιλαμβάνουν μέτρα για την καταπολέμηση της δόλιας χρήσης του χρηματοπιστωτικού συστήματος με σκοπό τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας. Τα συγκεκριμένα μέσα περιλαμβάνουν επίσης ειδικές διατάξεις που καθιστούν δυνατή την ανταλλαγή πληροφοριών με αρχές τρίτων χωρών, καθώς και εγγυήσεις για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, σύμφωνα με την οδηγία 95/46/EK.
14. Επίσης, η συμφωνία αμοιβαίας νομικής συνδρομής μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ προβλέπει ρητά την ανταλλαγή, μεταξύ αρχών αρμοδίων για την επιβολή του νόμου, πληροφοριών σχετικά με τραπεζικούς λογαριασμούς και χρηματοπιστωτικές συναλλαγές, και ορίζει τους όρους και τους περιορισμούς που ισχύουν σε σχέση με την ανταλλαγή αυτή. Σε διεθνές επίπεδο, οι λεγόμενες αρχές Egmont ⁽⁴⁾ ορίζουν τη βάση για τη διεθνή ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με χρηματοπιστωτικές συναλλαγές μεταξύ μονάδων χρηματοπιστωτικής πληροφόρησης, ενώ θεσπίζουν επίσης περιορισμούς και εγγυήσεις σε ό,τι αφορά τη χρήση των ανταλλασσόμενων δεδομένων. Επιπλέον, έχουν ήδη θεσπιστεί μέσα για την ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των ΗΠΑ και των Ευρώπης και Eurojust, τα οποία διασφαλίζουν ταυτόχρονα την ανταλλαγή πληροφοριών και την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

⁽¹⁾ Βλ. ανακοινθέν Τύπου, <http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/10/609&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

⁽²⁾ Απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (ΕΕ L 164 της 22.6.2002, σ. 3).

⁽³⁾ Ειδικότερα, οδηγία 2005/60/EK σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας και κανονισμός (ΕΚ) αριθ.1781/2006 περί των πληροφοριών για τον πληρωτή που συνοδεύουν τις μεταφορές χρηματικών ποσών.

⁽⁴⁾ <http://www.egmontgroup.org/library/download/5>

15. Στο πλαίσιο αυτό, η πρόταση της Επιτροπής τονίζει τη χρησιμότητα του προγράμματος TFTP, όπως προβάλλεται από το Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ και από τις εκδόσεις του διαπρεπούς προσώπου. Ωστόσο, ο όρος που προβλέπεται στο άρθρο 8 της ΕΣΔΑ ώστε να δικαιολογείται η παρέμβαση στην ιδιωτική ζωή είναι η «αναγκαιότητα» και όχι η «χρησιμότητα».

16. Σύμφωνα με τον ΕΕΠΔ, απαιτούνται επαρκείς αποδείξεις της πραγματικής προστιθέμενης αξίας της εν λόγω συμφωνίας, οι οποίες θα λαμβάνουν υπόψη ήδη υφιστάμενα μέσα, ή, με άλλα λόγια, αποδείξεις ως προς τον βαθμό στον οποίο η συμφωνία είναι πραγματικά αναγκαία για την επίτευξη αποτελεσμάτων που δεν θα μπορούσαν να επιτευχθούν με τη χρήση μέσων λιγότερο παρεμβατικών ως προς την ιδιωτική ζωή, όπως εκείνων που προβλέπονται από το υφιστάμενο ευρωπαϊκό και διεθνές πλαίσιο. Σύμφωνα με τον ΕΕΠΔ, η εν λόγω προστιθέμενη αξία πρέπει να καταδειχτεί ξεκάθαρα, ως προϋπόθεση για οποιαδήποτε συμφωνία με τις ΗΠΑ σχετικά με την ανταλλαγή χρηματοπιστωτικών δεδομένων, λαμβανομένου υπόψη και του παρεμβατικού χαρακτήρα της συμφωνίας (βλ. επίσης παραγράφους 18-22 σχετικά με την αναλογικότητα).

17. Ο ΕΕΠΔ δεν είναι σε θέση να κρίνει την αναγκαιότητα της εν λόγω συμφωνίας. Ωστόσο, ακόμη και αν αποδειχθεί η αναγκαιότητά της, εξακολουθούν να υπάρχουν σημεία που αξίζουν την προσοχή των διαπραγματευτών.

18. Η αναλογικότητα αποτελεί επίσης το βασικό κριτήριο κατά την αξιολόγηση της ποσότητας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται και της περιόδου αποθήκευσής τους. Το άρθρο 4 της πρότασης περιορίζει το πεδίο των αιτήσεων εκ μέρους των ΗΠΑ. Ωστόσο, η πρόταση εξακολουθεί να προβλέπει ότι τα προσωπικά δεδομένα θα διαβιβάζονται στις αρχές των ΗΠΑ μαζικά και στη συνέχεια θα φυλάσσονται κατά κανόνα για διάστημα 5 ετών, ανεξάρτητα από το εάν έχουν αντληθεί ή το εάν υπάρχει αποδεδειγμένη σύνδεση με συγκεκριμένη έρευνα ή δίωξη.

Μαζικές διαβιβάσεις δεδομένων

19. Η πρόταση, παρά τις σχετικές εκκλήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των ευρωπαϊκών αρχών προστασίας των δεδομένων, εξακολουθεί να βασίζεται στην ιδέα της μαζικής διαβίβασης προσωπικών δεδομένων στο Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ. Ως προς αυτό, είναι σημαντικό να διευκρινιστεί ότι το γεγονός ότι το υφιστάμενο σύστημα SWIFT δεν επιτρέπει στοχευμένη αναζήτηση δεν μπορεί να θεωρείται επαρκής αιτιολόγηση της μαζικής διαβίβασης δεδομένων βάσει της νομοθεσίας της ΕΕ για την προστασία των δεδομένων.

20. Ως εκ τούτου, ο ΕΕΠΔ πιστεύει ότι πρέπει να αναζητηθούν λύσεις ώστε οι μαζικές διαβιβάσεις δεδομένων να αντικατασταθούν με μηχανισμούς που να επιτρέπουν το φιλτράρισμα των

δεδομένων χρηματοπιστωτικών συναλλαγών στην ΕΕ, ώστε να αποστέλλονται στις αρχές των ΗΠΑ μόνο τα σχετικά και απαραίτητα δεδομένα. Εάν οι λύσεις αυτές δεν μπορούν να βρεθούν άμεσα, τότε η συμφωνία θα πρέπει οπωσδήποτε να ορίσει αυστηρά μια σύντομη μεταβατική περίοδο, μετά το πέρας της οποίας δεν θα επιτρέπονται πλέον οι μαζικές διαβιβάσεις δεδομένων.

Περίοδος αποθήκευσης

21. Όσον αφορά την περίοδο αποθήκευσης, ο ΕΕΠΔ αναγνωρίζει ότι η πρόταση ορθά θεσπίζει μέγιστες περιόδους διατήρησης, καθώς και μηχανισμούς που διασφαλίζουν τη διαγραφή των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όταν αυτά δεν είναι πλέον απαραίτητα. Ωστόσο, οι διατάξεις του άρθρου 6 της πρότασης σχετικά με τα μη αντληθέντα δεδομένα μοιάζουν να στρέφονται προς την αντίθετη κατεύθυνση. Κατ' αρχάς, η έννοια των «μη αντληθέντων δεδομένων» δεν είναι αυτονόητη και πρέπει να αποσαφηνιστεί. Δεύτερον, δεν καταδεικνύονται οι λόγοι για τους οποίους είναι απαραίτητο τα μη αντληθέντα δεδομένα να διατηρούνται για διάστημα πέντε ετών.

22. Ο ΕΕΠΔ αναγνωρίζει πλήρως την ανάγκη να διασφαλίζεται ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που είναι απαραίτητα για συγκεκριμένη αντιτρομοκρατική έρευνα ή δίωξη είναι προσβάσιμα, υπόκεινται σε επεξεργασία και φυλάσσονται για όσο διάστημα απαιτείται, σε ορισμένες περιπτώσεις και μετά τα πέντε χρόνια, καθώς ενδέχεται τα δεδομένα αυτά να είναι απαραίτητα για μακροχρόνιες έρευνες ή δικαστικές διαδικασίες. Ωστόσο, εφόσον θεωρηθεί ότι τα μη αντληθέντα δεδομένα είναι δεδομένα που διαβιβάστηκαν μαζικά και δεν έχουν προσπελαστεί ούτε και χρησιμοποιηθεί για συγκεκριμένη δίωξη ή έρευνα, η επιτρεπόμενη περίοδος αποθήκευσης των δεδομένων αυτών πρέπει να είναι πολύ πιο περιορισμένη. Ως προς τούτο, είναι χρήσιμο να επισημανθεί ότι το Ομοσπονδιακό Συνταγματικό Δικαστήριο της Γερμανίας έχει κρίνει ότι, σε περίπτωση διατήρησης δεδομένων τηλεπικοινωνιών, διάστημα αποθήκευσης έξι μηνών είναι ήδη πολύ μεγάλο και χρήζει επομένως επαρκούς αιτιολόγησης⁽¹⁾. Το Συνταγματικό Δικαστήριο έδειξε να θεωρεί το εξάμηνο αυτό διάστημα ως το μέγιστο επιτρεπτό για δεδομένα που δεν αφορούσαν κάποια συγκεκριμένη έρευνα.

II.2.2. Διασφαλίζει η πρόταση δικαστική εποπτεία;

23. Σύμφωνα με τη διαπραγματευτική εντολή, μια δικαστική δημόσια αρχή πρέπει να έχει την ευθύνη να λαμβάνει τις αιτήσεις από το Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ, να αξιολογεί τη συμμόρφωσή τους προς τη συμφωνία και, κατά περίπτωση, να ζητά από τον πάροχο να διαβιβάζει τα δεδομένα βάσει ενός συστήματος «προώδησης». Τόσο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσο και ο ΕΕΠΔ εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την προσέγγιση αυτή, η οποία συνιστά μια κρίσιμη εγγύηση -σύμφωνη με τα εθνικά συντάγματα και τα νομικά συστήματα των κρατών μελών- για τη διασφάλιση της νόμιμης και ισορροπής διαβίβασης δεδομένων, καθώς και της ανεξάρτητης εποπτείας.

⁽¹⁾ Απόφαση της 2ας Μαρτίου 2010.

24. Ωστόσο, η πρόταση αναθέτει το καθήκον αυτό στην Ευρωπαϊκή, έναν οργανισμό της ΕΕ για την πρόληψη και την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος, της τρομοκρατίας και άλλων μορφών σοβαρού εγκλήματος που επηρεάζουν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη ⁽¹⁾. Είναι προφανές ότι η Ευρωπαϊκή δεν είναι δικαστική αρχή.
25. Επίσης, η Ευρωπαϊκή έχει συγκεκριμένα συμφέροντα όσον αφορά την ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα βάσει της προτεινόμενης συμφωνίας. Το άρθρο 10 της πρότασης δίνει στην Ευρωπαϊκή την εξουσία να υποβάλλει αιτήσεις για τη διενέργεια αναζήτησης συναφών πληροφοριών που έχουν ληφθεί μέσω του ΤFTR, εφόσον έχει λόγους να πιστεύει ότι ένα πρόσωπο ή μια οντότητα έχει σύνδεσμο με την τρομοκρατία. Μια τέτοια αρμοδιότητα, η οποία ενδέχεται να είναι σημαντική προκειμένου η Ευρωπαϊκή να μπορεί να ανταποκρίνεται στην αποστολή της και η οποία προϋποθέτει καλές σχέσεις με το Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ, δύσκολα συμβιβάζεται με το καθήκον της Ευρωπαϊκής να διασφαλίζει ανεξάρτητη εποπτεία.
26. Επιπλέον, ο ΕΕΠΔ διερωτάται σε ποιον βαθμό το τρέχον νομικό πλαίσιο αναθέτει στην Ευρωπαϊκή -ιδίως χωρίς αλλαγή της νομικής της βάσης σύμφωνα με τη συνήθη διαδικασία που θεσπίζεται από τη συνθήκη της Λισαβόνας- τα καθήκοντα και τις αρμοδιότητες να καθιστά μια διοικητική αίτηση που προέρχεται από τρίτη χώρα «δεσμευτική» (άρθρο 4 παράγραφος 5) για μια ιδιωτική εταιρεία, η οποία με τον τρόπο αυτό «νομιμοποιείται και υποχρεούται» να παράσχει τα δεδομένα στην εν λόγω τρίτη χώρα. Στο πλαίσιο αυτό είναι χρήσιμο να σημειωθεί ότι, βάσει της υφιστάμενης νομοθεσίας της ΕΕ, δεν είναι προφανές εάν μια απόφαση της Ευρωπαϊκής έναντι ιδιωτικής εταιρείας υπόκειται σε δικαστικό έλεγχο από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο.
27. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ επαναλαμβάνει τη θέση του ότι, εν όψει και του σεβασμού της διαπραγματευτικής εντολής και του τρέχοντος νομικού πλαισίου της ΕΕ, το καθήκον της αξιολόγησης των αιτήσεων εκ μέρους του Υπουργείου Οικονομικών των ΗΠΑ πρέπει να ανατεθεί σε δημόσια δικαστική αρχή.
- II.2.3. Διασφαλίζει η πρόταση εφαρμοσίμα δικαιώματα (και προστασία) των υποκειμένων των δεδομένων;
28. Όπως έχει ήδη αναφερθεί στο εισαγωγικό μέρος της παρούσας γνωμοδότησης, η πρόταση ορίζει μια σειρά από δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων, όπως το δικαίωμα ενημέρωσης, το δικαίωμα πρόσβασης, το δικαίωμα διόρθωσης, διαγραφής ή κλειδώματος, καθώς και το δικαίωμα προσφυγής. Ωστόσο, είναι σημαντικό αφενός να βελτιωθούν ορισμένα στοιχεία των διατάξεων αυτών και αφετέρου να διασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμοσιμότητά τους.
29. Όσον αφορά το δικαίωμα της πρόσβασης των υποκειμένων των δεδομένων στα δικά τους προσωπικά δεδομένα, η συμφωνία ορίζει μια σειρά από περιορισμούς. Ο ΕΕΠΔ αναγνωρίζει ότι, ιδίως στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, μπορούν να θεσπίζονται περιορισμοί σε ό,τι αφορά τα δικαιώματα

των δεδομένων των υποκειμένων στον βαθμό που είναι απαραίτητοι. Ωστόσο, η πρόταση θα έπρεπε να διευκρινίζει ότι, ενώ η αποκάλυψη σε ένα πρόσωπο των προσωπικών του δεδομένων μπορεί όντως να υπόκειται σε περιορισμούς στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 15 παράγραφος 2, η αποκάλυψη των πληροφοριών αυτών στις ευρωπαϊκές εθνικές αρχές προστασίας δεδομένων πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι εφικτή, ώστε να μπορούν οι αρχές αυτές να ανταποκρίνονται αποτελεσματικά στο εποπτικό τους έργο. Βέβαια, οι αρχές προστασίας δεδομένων θα δεσμεύονται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους από υποχρέωση σεβασμού του απορρήτου και δεν θα αποκαλύπτουν τα δεδομένα στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο, για όσο διάστημα εξακολουθούν να συντρέχουν λόγοι εξαίρεσης.

30. Σε ό,τι αφορά το δικαίωμα διόρθωσης, το άρθρο 17 παράγραφος 2 αναφέρει ότι «κάθε μέρος, όπου είναι εφικτό, ενημερώνει το άλλο μέρος εάν αντιληφθεί ότι σημαντικές πληροφορίες που διαβίβασε στο άλλο μέρος ή έλαβε από το άλλο μέρος βάσει της παρούσας συμφωνίας είναι ανακριβείς ή αναξιόπιστες». Ο ΕΕΠΔ πιστεύει ότι η υποχρέωση διόρθωσης ανακριβών ή αναξιόπιστων δεδομένων αποτελεί θεμελιώδη εγγύηση όχι μόνο για το υποκείμενο των δεδομένων αλλά και για την αποτελεσματικότητα της δράσης των αρχών επιβολής του νόμου. Προς την κατεύθυνση αυτή, οι αρχές που ανταλλάσσουν δεδομένα πρέπει να θεσπίσουν μηχανισμούς που να διασφαλίζουν ότι η διόρθωση αυτή είναι πάντα εφικτή, οπότε από την πρόταση πρέπει να διαγραφεί η φράση «όπου είναι εφικτό».
31. Ωστόσο, η βασική ανησυχία του ΕΕΠΔ αφορά την εφαρμοσιμότητα των δικαιωμάτων αυτών στην πράξη. Αφενός, για λόγους ασφάλειας δικαίου και διαφάνειας, η πρόταση πρέπει να προσδιορίζει με λεπτομερέστερο τρόπο τις συγκεκριμένες διαδικασίες που μπορούν να χρησιμοποιούν τα υποκείμενα των δεδομένων προκειμένου να εφαρμόζονται στην πράξη τα δικαιώματα που τους αναγνωρίζει η συμφωνία, τόσο στην ΕΕ όσο και στις ΗΠΑ.
32. Αφετέρου, το άρθρο 20 παράγραφος 1 αναφέρει ρητά και κατηγορηματικά ότι η συμφωνία «δεν δημιουργεί ούτε παρέχει δικαιώματα ή οφέλη σε οποιοδήποτε ιδιωτικό ή δημόσιο πρόσωπο ή οντότητα». Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι η διάταξη αυτή φαίνεται να ακυρώνει ή τουλάχιστον να αμφισβητεί το δεσμευτικό αποτέλεσμα των διατάξεων εκείνων της συμφωνίας που προβλέπουν δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων, τα οποία επί του παρόντος δεν αναγνωρίζονται ούτε και μπορούν να εφαρμοστούν βάσει της νομοθεσίας των ΗΠΑ, ιδίως όταν τα υποκείμενα των δεδομένων δεν είναι πολίτες των ΗΠΑ ή μόνιμα διαμένοντες στη χώρα. Για παράδειγμα, ο αμερικανικός νόμος περί ιδιωτικότητας προβλέπει ένα ενισχυμένο δικαίωμα πρόσβασης στα προσωπικά δεδομένα, το οποίο είναι ισχυρότερο από το γενικό δικαίωμα πρόσβασης που παραχωρείται στο ευρύ κοινό από τον αμερικανικό νόμο περί ελευθερίας της πληροφόρησης. Ωστόσο, ο νόμος περί ιδιωτικότητας αναφέρει απερίφραστα ότι η υποβολή αίτησης προσώπου για πρόσβαση στα προσωπικά του στοιχεία είναι εφικτή μόνο για «πολίτες των ΗΠΑ ή αλλοδαπούς με νόμιμο δικαίωμα μόνιμης διαμονής» ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Βλ. π.χ. άρθρο 3 της απόφασης του Συμβουλίου 2009/371/ΔΕΥ για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (Europol) (ΕΕ L 121 της 15.5.2009, σ. 37).

⁽²⁾ Αυτό επιβεβαιώνεται από τις πληροφορίες που διατίθενται μέσω του δικτυακού τόπου του Υπουργείου Οικονομικών των ΗΠΑ «Όταν υποβάλλετε αίτηση για κοινοποίηση ή πρόσβαση σε στοιχεία, η αίτηση αυτή πρέπει να: [...] αναφέρει ότι είστε πολίτης των ΗΠΑ ή αλλοδαπός με νόμιμο δικαίωμα μόνιμης διαμονής στις Ηνωμένες Πολιτείες [...]», <http://www.treas.gov/foia/how-to.html> (τελευταία πρόσβαση: 21ης Ιουνίου 2010).

33. Ως εκ τούτου, ο ΕΕΠΔ συστήνει την αναθεώρηση της τρέχουσας διατύπωσης του άρθρου 20 παράγραφος 1 ώστε να διασφαλίζεται ότι τα δικαιώματα που παρέχονται από την πρόταση διατυπώνονται με σαφήνεια και μπορούν να εφαρμόζονται αποτελεσματικά και στο έδαφος των ΗΠΑ.

II.2.4. Διασφαλίζει η πρόταση ικανοποιητική και ανεξάρτητη εποπτεία και επιτήρηση;

34. Το άρθρο 12 της πρότασης ορίζει διάφορα επίπεδα παρακολούθησης των όρων και εγγυήσεων που θεσπίζονται από τη συμφωνία. «Ανεξάρτητοι επόπτες» θα παρακολουθούν σε πραγματικό χρόνο και αναδρομικά τις αναζητήσεις που πραγματοποιούνται από το Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ. Επιπλέον, «ανεξάρτητο πρόσωπο που διορίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή» θα αναλαμβάνει τη συνεχή παρακολούθηση του πρώτου επιπέδου της εποπτείας, συμπεριλαμβανομένης της ανεξαρτησίας της. Πρέπει να διευκρινιστεί ποια θα είναι τα καθήκοντα αυτού του ανεξάρτητου προσώπου, ο τρόπος με τον οποίο θα διασφαλίζεται ότι μπορεί πράγματι να εκπληρώσει τα καθήκοντά του και σε ποιον θα αναφέρεται.

35. Το άρθρο 13 θεσπίζει επίσης μηχανισμό κοινής επανεξέτασης, η οποία πρέπει να γίνει έξι μήνες μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας και στη συνέχεια ανά τακτά διαστήματα. Η κοινή αυτή επανεξέταση ανατίθεται σε κοινή αντιπροσωπεία ΕΕ-ΗΠΑ, η οποία θα περιλαμβάνει από την πλευρά της ΕΕ εκπροσώπους δύο αρχών προστασίας δεδομένων και θα συντάξει έκθεση που θα παρουσιαστεί από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

36. Ο ΕΕΠΔ τονίζει ότι η ανεξάρτητη εποπτεία αποτελεί βασικό στοιχείο του δικαιώματος της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως επιβεβαιώνεται από το άρθρο 16 της ΣΛΕΕ και το άρθρο 8 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ένωσης. Πρόσφατα, με την απόφαση της 9ης Μαρτίου 2010, Επιτροπή κατά Γερμανίας ⁽¹⁾, το Δικαστήριο όρισε αυστηρά κριτήρια όσον αφορά την ανεξαρτησία. Είναι προφανές ότι τα ίδια αυστηρά κριτήρια δεν μπορούν να εφαρμοστούν και σε τρίτες χώρες, αλλά είναι επίσης σαφές ότι επαρκής προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ⁽²⁾ μπορεί να υπάρξει μόνο στον βαθμό που υφίστανται επαρκείς εγγυήσεις για ανεξάρτητη εποπτεία. Αυτό αποτελεί επίσης προϋπόθεση για διεθνείς συμφωνίες με χώρες των οποίων το νομικό σύστημα δεν προβλέπει την αναγκαιότητα του ελέγχου από ανεξάρτητη αρχή.

37. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σημαντικό τουλάχιστον οι όροι της εποπτείας και της κοινής επανεξέτασης, καθώς και οι εξουσίες και εγγυήσεις ανεξαρτησίας των προσώπων που συμμετέχουν στην εποπτεία να ορίζονται με σαφήνεια στη συμφωνία παρά να «συντονίζονται από κοινού» ή να καθορίζονται σε μετέπειτα στάδια από τα μέρη. Ειδικότερα, είναι σημαντικό να διασφαλίζεται ότι τόσο το πρόσωπο που διορίζεται από την Ευρωπαϊκή

Επιτροπή όσο και οι εκπρόσωποι των ευρωπαϊκών αρχών προστασίας δεδομένων είναι σε θέση να ενεργούν ανεξάρτητα και να εκτελούν αποτελεσματικά τα εποπτικά τους καθήκοντα.

38. Επιπλέον, η πρόταση δεν θα πρέπει απλώς να ορίζει την ημερομηνία της πρώτης κοινής επανεξέτασης, η οποία λαμβάνει χώρα έξι μήνες από την έναρξη ισχύος, αλλά και τον χρονικό ορίζοντα της ακόλουθης επανεξέτασης, η οποία θα μπορούσε π.χ. να γίνεται σε ετήσια βάση. Ο ΕΕΠΔ συστήνει επίσης να συνδεθεί η έκβαση των κοινών αυτών επανεξετάσεων με τη διάρκεια της συμφωνίας.

39. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ υπογραμμίζει ότι καλό θα ήταν να προβλεφθεί και μια ρήτρα λήξης ισχύος, δεδομένου ότι ενδέχεται μακροπρόθεσμα να υπάρξουν πιο στοχευμένες λύσεις. Μια ρήτρα λήξης ισχύος θα αποτελούσε επίσης καλό κίνητρο ώστε να διασφαλίζεται ότι καταβάλλονται οι αναγκαίες προσπάθειες για την ανάπτυξη τέτοιων λύσεων, το οποίο θα σήμαινε ότι δεν θα υπήρχαν πλέον λόγοι να γίνονται μαζικές διαβιβάσεις δεδομένων στο Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ.

40. Για καλύτερη αποτελεσματικότητα τόσο της εποπτείας όσο και της κοινής επανεξέτασης, πρέπει να διατίθενται πληροφορίες και δεδομένα σχετικά με τον αριθμό των αιτήσεων πρόσβασης και προσφυγής, της ενδεχόμενης συνέχειας (διαγραφή, διάρριξη κλπ.), καθώς και για τον αριθμό των αποφάσεων που περιορίζουν τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων. Στην ίδια κατεύθυνση, όσον αφορά την επανεξέταση, πρέπει να διατίθενται και να διαβιβάζονται πληροφορίες σχετικά με την ποσότητα όχι μόνο των μηνυμάτων στα οποία «έχει πρόσβαση» το Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ αλλά και των μηνυμάτων που «παρέχονται» στο ίδιο Υπουργείο. Αυτό θα πρέπει να προβλέπεται στη συμφωνία.

41. Επιπλέον, η πρόταση δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να περιορίζει τις εξουσίες και τις αρμοδιότητες των ευρωπαϊκών αρχών προστασίας δεδομένων. Στην κατεύθυνση αυτή, ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι η πρόταση πηγαίνει ένα βήμα πίσω σε σχέση με την ενδιάμεση συμφωνία ΤΓΤΡ. Πράγματι, ενώ η προηγούμενη συμφωνία ανέφερε στο προοίμιο της ότι «η παρούσα συμφωνία δεν συνιστά παρέκκλιση από τις εξουσίες που έχουν απονεμηθεί στις αρχές προστασίας δεδομένων των κρατών μελών για την προστασία των ατόμων από την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν», η τωρινή πρόταση αναφέρεται στην «εποπτεία των αρμόδιων αρχών προστασίας δεδομένων κατά τρόπο που να συνάδει με τις ειδικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας». Ως εκ τούτου, ο ΕΕΠΔ συστήνει να αναφέρεται ρητά στην πρόταση ότι η συμφωνία δεν αποκλίνει ούτε περιορίζει τις εξουσίες των ευρωπαϊκών αρχών προστασίας δεδομένων.

III. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

42. Ο ΕΕΠΔ αναγνωρίζει ότι η εν λόγω πρόταση προβλέπει ορισμένες ουσιαστικές βελτιώσεις σε σχέση με την ενδιάμεση συμφωνία ΤΓΤΡ Ι, όπως η εξαίρεση των δεδομένων SEPA, έναν πιο περιοριστικό ορισμό της τρομοκρατίας και πιο λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων.

⁽¹⁾ Υπόθεση C-518/07, δεν έχει δημοσιευτεί ακόμη.

⁽²⁾ Το άρθρο 10 της προτεινόμενης συμφωνίας αναφέρει ότι το Υπουργείο Οικονομικών των ΗΠΑ θεωρείται ότι διασφαλίζει επαρκές επίπεδο προστασίας.

43. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ωστόσο ότι για την αξιολόγηση της νομιμότητας μιας νέας συμφωνίας ΤFTP πρέπει να πληρούται μια βασική προϋπόθεση. Πρέπει να εξακριβωθεί η αναγκαιότητά της σε σχέση με ήδη υφιστάμενα μέσα, τόσο της ΕΕ όσο και διεθνή.

44. Εφόσον αυτό ισχύει, ο ΕΕΠΔ τονίζει ότι υπάρχουν ακόμη ζητήματα που πρέπει να διευθετηθούν και βασικά στοιχεία που πρέπει να βελτιωθούν ώστε να πληρούνται οι προϋποθέσεις του νομικού πλαισίου της ΕΕ για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως:

— να διασφαλιστεί ότι οι μαζικές διαβιβάσεις δεδομένων θα αντικατασταθούν με μηχανισμούς που θα επιτρέπουν το φιλτράρισμα των δεδομένων χρηματοπιστωτικών συναλλαγών στην ΕΕ, ώστε να αποστέλλονται στις αρχές των ΗΠΑ μόνο τα σχετικά και απαραίτητα δεδομένα

— να μειωθεί σημαντικά η περίοδος αποθήκευσης των μη αντληθέντων δεδομένων

— να ανατεθεί το καθήκον αξιολόγησης των αιτήσεων εκ μέρους του Υπουργείου Οικονομικών των ΗΠΑ σε δημόσια δικαστική αρχή, σύμφωνα με τη διαπραγματευτική εντολή και το τρέχον νομικό πλαίσιο της ΕΕ

— να διασφαλιστεί ότι τα δικαιώματα που παρέχονται δυνάμει της πρότασης στα υποκείμενα των δεδομένων διατυπώνονται με σαφήνεια και μπορούν να εφαρμόζονται αποτελεσματικά και στο έδαφος των ΗΠΑ

— να ενισχυθούν οι μηχανισμοί ανεξάρτητης εποπτείας και επιτήρησης μέσω:

i) της διασφάλισης ότι τα καθήκοντα και ο ρόλος τόσο του προσώπου που διορίζεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή όσο και των εκπροσώπων των ευρωπαϊκών αρχών προστασίας δεδομένων ορίζονται με σαφήνεια και ότι τα πρόσωπα αυτά είναι σε θέση να ενεργούν ανεξάρτητα και να εκτελούν αποτελεσματικά τα εποπτικά τους καθήκοντα

ii) της διασφάλισης ότι η κοινή επανεξέταση θα γίνεται τακτικά και ότι τα αποτελέσματά της θα συνδέονται με τη διάρκεια της συμφωνίας μέσω ρήτρας λήξης ισχύος

iii) της επέκτασης των πληροφοριών που διατίθενται στους ανεξάρτητους επόπτες και στις αρχές προστασίας δεδομένων

iv) της αποφυγής του ενδεχόμενου η συμφωνία να περιορίζει τις εξουσίες των ευρωπαϊκών αρχών προστασίας δεδομένων

— να συμπεριληφθεί στο προοίμιο της πρότασης αναφορά στην παρούσα γνωμοδότηση.

Βρυξέλλες, 22 Ιουνίου 2010.

Peter HUSTINX

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

Γνωμοδότηση του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο — Επισκόπηση της διαχείρισης των πληροφοριών στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης

(2010/C 355/03)

Ο ΕΥΡΩΠΑΙΟΣ ΕΠΟΠΤΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 16,

Έχοντας υπόψη τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 8,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη το αίτημα γνωμοδότησης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 41.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗ ΓΝΩΜΟΔΟΤΗΣΗ

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Στις 20 Ιουλίου 2010, η Επιτροπή εξέδωσε ανακοίνωση με τίτλο «Επισκόπηση της διαχείρισης των πληροφοριών στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης» (στο εξής η «ανακοίνωση») ⁽³⁾. Η ανακοίνωση εστάλη στον ΕΕΠΔ για γνωμοδότηση.
2. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι ζητήθηκε η γνώμη του από την Επιτροπή. Ήδη πριν από την έκδοση της ανακοίνωσης, ο ΕΕΠΔ είχε τη δυνατότητα να διατυπώσει άτυπα σχόλια. Πολλά από αυτά ελήφθησαν υπόψη στην τελική έκδοση του εγγράφου.

Σκοπός και πεδίο εφαρμογής της ανακοίνωσης

3. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για τον σκοπό της ανακοίνωσης, ο οποίος συνίσταται στο να γίνει «για πρώτη φορά, πλήρης επισκόπηση των μέτρων που έχουν ληφθεί, είναι υπό εφαρμογή ή υπό εξέταση σε επίπεδο ΕΕ για τη συλλογή, αποθήκευση και διασυννοριακή ανταλλαγή πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα για λόγους καταστολής ή για τη διαχείριση της μετανάστευσης» ⁽⁴⁾. Στόχος του εγγράφου είναι επίσης να προσφέρει στους πολίτες μια επισκόπηση σχετικά με το είδος των πληροφοριών που συλλέγονται, αποθηκεύονται και ανταλλάσσονται σχετικά με αυτούς, για ποιον σκοπό και από ποιον. Επιπλέον, σύμφωνα με την Επιτροπή, η ανακοίνωση αποτελεί επίσης ένα διαφανές εργαλείο αναφοράς για τους

ενδιαφερόμενους φορείς που επιθυμούν να συμμετάσχουν σε συζήτηση για τη μελλοντική κατεύθυνση της πολιτικής της ΕΕ σε αυτόν τον τομέα. Με τον τρόπο αυτό, η παρούσα ανακοίνωση συμβάλλει στην έναρξη ενός τεκμηριωμένου διαλόγου με όλους τους ενδιαφερόμενους για τη χάραξη των σχετικών πολιτικών.

4. Πιο συγκεκριμένα, η ανακοίνωση αναφέρει ότι διευκρινίζεται ο κύριος σκοπός των μέσων αυτών, η διάρθρωσή τους, τα είδη προσωπικών δεδομένων που καλύπτουν, «αναφέρονται οι αρχές που έχουν πρόσβαση στα δεδομένα αυτά» ⁽⁵⁾, καθώς και οι διατάξεις που διέπουν την προστασία και τη διατήρηση των δεδομένων. Επίσης, το παράρτημα I περιλαμβάνει ορισμένα παραδείγματα για τον τρόπο με τον οποίο λειτουργούν στην πράξη τα εν λόγω μέσα.
5. Επιπλέον, το έγγραφο ορίζει τις γενικές αρχές («Ουσιαστικές αρχές» και «Αρχές σχετικές με τη διαδικασία») που προτιμάται να ακολουθήσει η Επιτροπή κατά τη μελλοντική ανάπτυξη μέσων για τη συλλογή, αποθήκευση και ανταλλαγή δεδομένων. Στην ενότητα «Ουσιαστικές αρχές», η ανακοίνωση ορίζει τις αρχές αυτές ως διαφύλαξη θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως του δικαιώματος σεβασμού της ιδιωτικής ζωής και προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αναγκαιότητα, επικουρικότητα και ορθή διαχείριση κινδύνου. Στις «Αρχές σχετικές με τη διαδικασία» συγκαταλέγονται το κόστος-αποτελεσματικότητα, ο σχεδιασμός πολιτικής από τη βάση, η σαφής κατανομή των αρμοδιοτήτων και οι ρήτρες επανεξέτασης και λήξης ισχύος.
6. Σύμφωνα με την ανακοίνωση, οι αρχές αυτές θα εφαρμοσθούν κατά την αξιολόγηση των υφιστάμενων μέσων. Η υιοθέτηση αυτής της — βασισμένης σε αρχές — προσέγγισης για την ανάπτυξη και αξιολόγηση των πολιτικών αναμένεται, κατά την άποψη της Επιτροπής, να ενισχύσει τη συνοχή και την αποτελεσματικότητα των υφιστάμενων και μελλοντικών μέσων κατά τρόπο που να σέβεται πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών.
7. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι η ανακοίνωση συνιστά ένα σημαντικό έγγραφο που προσφέρει μια πλήρη επισκόπηση των υφιστάμενων και (πιθανών) μελλοντικών μέσων για την ανταλλαγή δεδομένων στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Περιλαμβάνει μια ανάλυση των ενοτήτων 4.2.2 (Διαχείριση της ροής πληροφοριών) και 5.1 (Ολοκληρωμένη διαχείριση των εξωτερικών συνόρων) του Προγράμματος της Στοκχόλμης ⁽⁶⁾. Πρόκειται μάλιστα να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη μελλοντική ανάπτυξη του συγκεκριμένου τομέα και, γι' αυτόν

Στόχος της γνωμοδότησης του ΕΕΠΔ

⁽¹⁾ Όσον αφορά τη συγκεκριμένη παράγραφο, ο ΕΕΠΔ πιστεύει ότι η διατύπωση «διευκρινίζεται ότι (...) αναφέρονται οι αρχές που έχουν πρόσβαση στα δεδομένα αυτά» μπορεί να είναι παραπλανητική, εφόσον η ανακοίνωση ούτε περιλαμβάνει τέτοιου είδους καταλόγους ούτε και παρέχει διευκρινίσεις σχετικά με τις εν λόγω αρχές. Παραπέμπει απλώς στις κατηγορίες ατόμων και αρχών που έχουν πρόσβαση σε δεδομένα.

⁽²⁾ Το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης — Μια ανοικτή και ασφαλής Ευρώπη που εξυπηρετεί και προστατεύει τους πολίτες, έγγραφο του Συμβουλίου 5731/2010, 3.3.2010.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

⁽³⁾ COM(2010) 385 τελικό.

⁽⁴⁾ Σελίδα 3 της ανακοίνωσης.

ακριβώς το λόγο, ο ΕΕΠΔ κρίνει σκόπιμο να σχολιάσει τα διάφορα επιμέρους στοιχεία της ανακοίνωσης, παρά το γεγονός ότι αυτό καθεαυτό το κείμενο της ανακοίνωσης δεν θα αλλάξει.

8. Ο ΕΕΠΔ σκοπεύει να προτείνει μερικές συμπληρωματικές ιδέες που πρέπει κατά τη γνώμη του να ληφθούν υπόψη κατά την περαιτέρω ανάπτυξη του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Η παρούσα γνωμοδότηση ορίζει κάποιες ιδέες που έχουν ήδη προταθεί μέσω της γνωμοδότησης του ΕΕΠΔ της 10ης Ιουλίου 2009 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην υπηρεσία των πολιτών⁽⁷⁾, καθώς και σε άλλες γνωμοδοτήσεις και σχόλια. Στη γνωμοδότηση αναλύονται επίσης απόψεις που έχουν διατυπωθεί και σε προηγούμενες περιστάσεις. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να γίνει επίσης μνεία της έκθεσης για το μέλλον της ιδιωτικής ζωής, που εκδόθηκε από την ομάδα εργασίας του άρθρου 29 και την ομάδα εργασίας «Αστυνομία και Δικαιοσύνη» την 1η Δεκεμβρίου 2009. Η εν λόγω έκθεση, που συνιστά κοινή συνεισφορά στη διαβούλευση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής σχετικά με το νομικό πλαίσιο για τα θεμελιώδη δικαιώματα της προστασίας των προσωπικών δεδομένων, και έχει υποστηριχθεί από τον ΕΕΠΔ, παρείχε σημαντικές κατευθύνσεις ως προς το μέλλον της προστασίας δεδομένων, οι οποίες ισχύουν και για την ανταλλαγή πληροφοριών στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.

Πλαίσιο της γνωμοδότησης

9. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για την ανακοίνωση ως απάντηση στο αίτημα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου⁽⁸⁾ για την ανάπτυξη μέσω διαχείρισης των πληροφοριών σε επίπεδο της ΕΕ σύμφωνα με τη στρατηγική της ΕΕ για τη διαχείριση των πληροφοριών, και για τον προβληματισμό σχετικά με την ανάγκη ευρωπαϊκού προτύπου ανταλλαγής πληροφοριών.
10. Επιπλέον, ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι η ανακοίνωση πρέπει επίσης να θεωρείται απάντηση στο προαναφερθέν Πρόγραμμα της Στοκχόλμης, στο οποίο γίνεται λόγος για την ανάγκη συνεκτικότητας και παγίωσης κατά την ανάπτυξη της ανταλλαγής πληροφοριών στον τομέα της εσωτερικής ασφάλειας της ΕΕ. Πιο συγκεκριμένα, η ενότητα 4.2.2 του Προγράμματος της Στοκχόλμης καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εξετάσει την ανάγκη ανάπτυξης ενός ευρωπαϊκού προτύπου ανταλλαγής πληροφοριών βάσει της αξιολόγησης των υφιστάμενων μέσων, συμπεριλαμβανομένου του πλαισίου Prüm και της λεγόμενης σουηδικής απόφασης-πλαισίου. Οι εν λόγω αξιολογήσεις θα βοηθούσαν στο να διαπιστωθεί εάν τα μέσα αυτά λειτουργούν όπως είχε προβλεφθεί αρχικά και εάν ανταποκρίνονται στους σκοπούς της στρατηγικής για τη διαχείριση των πληροφοριών.
11. Στο πλαίσιο αυτό, θα ήταν σκόπιμο να υπογραμμιστεί το γεγονός ότι το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης παραπέμπει σε

ένα ισχυρό καθεστώς προστασίας δεδομένων ως βασική προϋπόθεση της στρατηγικής της ΕΕ για τη διαχείριση των πληροφοριών. Η ισχυρή αυτή έμφαση στην προστασία δεδομένων είναι απόλυτα σύμφωνη με τη συνθήκη της Λισσαβόνας η οποία, όπως έχει ήδη αναφερθεί, περιλαμβάνει μια γενική διάταξη σχετικά με την προστασία δεδομένων που εγγυάται στον καθένα — ακόμη και σε πολίτες τρίτων χωρών — τη διεκδίκηση του δικαιώματος της προστασίας δεδομένων ενώπιον δικαστή, και υποχρεώνει το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να θεσπίσουν ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο για την προστασία των δεδομένων.

12. Ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει επίσης την απαίτηση της στρατηγικής για τη διαχείριση των πληροφοριών, η οποία προβλέπει ότι όλα τα νέα νομοθετικά μέτρα που θα διευκόλυναν την αποθήκευση και ανταλλαγή προσωπικών δεδομένων θα προτείνονται μόνο εφόσον η αναγκαιότητά τους αποδεικνύεται με συγκεκριμένα στοιχεία. Ο ΕΕΠΔ έχει υποστηρίξει την προσέγγιση αυτή μέσω διαφόρων γνωμοδοτήσεων επί νομοθετικών προτάσεων που αφορούν τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, π.χ. σχετικά με το SIS δεύτερης γενιάς⁽⁹⁾, την πρόσβαση των αρχών επιβολής του νόμου στο Eurodac⁽¹⁰⁾, την αναθεώρηση των κανονισμών Eurodac και Δουβλίνου⁽¹¹⁾, την ανακοίνωση της Επιτροπής για το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης⁽¹²⁾ και το PNR⁽¹³⁾.
13. Είναι πράγματι αναγκαίο να αξιολογηθούν όλα τα υφιστάμενα μέσα για την ανταλλαγή πληροφοριών προτού να προταθούν νέα. Η ανάγκη αυτή καθίσταται ακόμα πιο επιτακτική εάν αναλογιστεί κανείς ότι το υφιστάμενο πλαίσιο συνιστά ένα πολύπλοκο σύνολο διαφορετικών μέσων και συστημάτων, ορισμένα εκ των οποίων έχουν μόλις πρόσφατα εφαρμοστεί με αποτέλεσμα να μη μπορεί ακόμη να εκτιμηθεί η αποτελεσματικότητά τους, ενώ κάποια βρίσκονται σε διαδικασία εφαρμογής και άλλα δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί νομοθετικά.
14. Αυτός είναι και ο λόγος για τον οποίο ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή κάνει μια σαφή σύνδεση και με άλλα εγχειρήματα που έχει η ίδια ξεκινήσει για την ορθή καταγραφή και αξιολόγηση του εν λόγω τομέα, σε συνέχεια του Προγράμματος της Στοκχόλμης.

⁽⁹⁾ Γνωμοδότηση της 19ης Οκτωβρίου 2005 σχετικά με τρεις προτάσεις που αφορούν το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II).

⁽¹⁰⁾ Γνωμοδότηση της 7ης Οκτωβρίου 2009 σχετικά με τις προτάσεις που αφορούν την πρόσβαση των αρχών επιβολής του νόμου στο Eurodac.

⁽¹¹⁾ Γνωμοδότηση της 18ης Φεβρουαρίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού για τη θέσπιση του «Eurodac» για την αντιπαραβολή δακτυλικών αποτυπωμάτων για την αποτελεσματική εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. [...] (για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή άπατριν), και γνωμοδότηση της 18ης Φεβρουαρίου 2009 σχετικά με την πρόταση κανονισμού για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης διεθνούς προστασίας που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας ή άπατριν.

⁽¹²⁾ Βλ. υποσημείωση 6.

⁽¹³⁾ Γνωμοδότηση της 20ής Δεκεμβρίου 2007 όσον αφορά το σχέδιο πρότασης απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου για τη χρήση των δεδομένων των καταστάσεων με τα ονόματα των επιβατών (PNR) με σκοπό την επιβολή του νόμου.

⁽⁷⁾ Γνωμοδότηση της 10ης Ιουλίου 2009 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην υπηρεσία των πολιτών.

⁽⁸⁾ Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τη στρατηγική της ΕΕ για τη διαχείριση των πληροφοριών όσον αφορά την εσωτερική ασφάλεια της ΕΕ, Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, 30.11.2009.

15. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του ιδίως για το εγχείρημα «χαρτογράφησης των πληροφοριών» που εγκαινιάστηκε από την Επιτροπή τον Ιανουάριο του 2010 και υλοποιείται σε στενή συνεργασία με την ομάδα για το έργο της χαρτογράφησης των πληροφοριών, η οποία αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών της ΕΕ και της ΕΖΕΣ, την Europol, την Eurojust, τον Frontex και τον ΕΕΠΔ ⁽¹⁴⁾. Όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση, η Επιτροπή έχει μάλιστα ως στόχο να παρουσιάσει τα αποτελέσματα του εγχειρήματος «χαρτογράφησης των πληροφοριών» στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εντός του 2010. Ως επόμενο βήμα, σκοπεύει επίσης να εκδώσει ανακοίνωση σχετικά με το ευρωπαϊκό πρότυπο ανταλλαγής πληροφοριών.
16. Κατά την άποψη του ΕΕΠΔ, η σαφής σύνδεση μεταξύ της ανακοίνωσης και της «χαρτογράφησης των πληροφοριών» είναι ιδιαίτερα ευπρόσδεκτη, καθώς πρόκειται για αλληλένδετα στοιχεία. Είναι βέβαια ακόμη πολύ νωρίς να αξιολογηθεί το αποτέλεσμα των εγχειρημάτων αυτών και, γενικότερα, των συζητήσεων σχετικά με το ευρωπαϊκό πρότυπο ανταλλαγής πληροφοριών (μέχρι στιγμής το «εγχείρημα της χαρτογράφησης» έχει παρουσιαστεί από την Επιτροπή ως «εγχείρημα καταγραφής»). Ο ΕΕΠΔ θα συνεχίσει να παρακολουθεί το έργο αυτό. Υπογραμμίζει επίσης, ήδη από τώρα, την ανάγκη να αναπτυχθούν συνέργειες και να αποφευχθούν ενδεχόμενες σοβαρές αποκλίσεις ως προς τα συμπεράσματα από το σύνολο των εγχειρημάτων της Επιτροπής στο πλαίσιο των συζητήσεων σχετικά με το ευρωπαϊκό πρότυπο ανταλλαγής πληροφοριών.
17. Επιπλέον, ο ΕΕΠΔ επιθυμεί να αναφερθεί στην υπό εξέλιξη αναθεώρηση του πλαισίου προστασίας δεδομένων, και ιδίως στην πρόθεση της Επιτροπής να προτείνει ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο για την προστασία δεδομένων, συμπεριλαμβανομένης της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.
18. Ως προς αυτό, ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι η Επιτροπή παραπέμπει — μέσω της ενότητας «Διαφύλαξη θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως του δικαιώματος σεβασμού της ιδιωτικής ζωής και προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα» — στο άρθρο 16 της συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), το οποίο παρέχει τη νομική βάση για τη θέσπιση ενός τέτοιου ολοκληρωμένου συστήματος προστασίας δεδομένων. Επισημαίνει επίσης, στο συγκεκριμένο πλαίσιο, ότι η ανακοίνωση αναφέρει ότι δεν προβαίνει σε ανάλυση ειδικών διατάξεων προστασίας δεδομένων των υπό συζήτηση μέσων δεδομένου ότι, βάσει του προαναφερθέντος άρθρου 16, η Επιτροπή επεξεργάζεται πλέον ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στην ΕΕ. Ο ΕΕΠΔ ευελπιστεί ότι το εν λόγω πλαίσιο θα προβλέπει και μια καλή επισκόπηση των υφιστάμενων και ενδεχόμενα αντικρουόμενων σχεδίων προστασίας δεδομένων και ότι η Επιτροπή θα βασιστεί σε μια τέτοια επισκόπηση για περαιτέρω λήψη αποφάσεων.
19. Τέλος, παρά την ικανοποίησή του όσον αφορά τους στόχους και το κύριο περιεχόμενο της ανακοίνωσης, ο ΕΕΠΔ υπογραμμίζει επίσης ότι το εν λόγω έγγραφο πρέπει να θεωρείται απλώς

ένα πρώτο βήμα της διαδικασίας αξιολόγησης, το οποίο θα συμπληρωθεί από περαιτέρω συγκεκριμένα μέτρα, το αποτέλεσμα των οποίων πρέπει να είναι μια πλήρης, ολοκληρωμένη και σωστά διαρθρωμένη πολιτική της ΕΕ για την ανταλλαγή και διαχείριση των πληροφοριών.

II. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΕΙΔΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΚΑΛΥΠΤΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Περιορισμένος σκοπός

20. Στο κείμενο της ανακοίνωσης, η Επιτροπή αναφέρεται στην αρχή του περιορισμένου σκοπού ως «βασικό στοιχείο που λαμβάνεται υπόψη στα περισσότερα μέσα τα οποία αφορά η παρούσα ανακοίνωση».
21. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για την έμφαση που δίδεται από την ανακοίνωση στην αρχή του περιορισμένου σκοπού, η οποία ορίζει ότι οι σκοποί για τους οποίους συλλέγονται τα προσωπικά δεδομένα πρέπει να ορίζονται με σαφήνεια πριν από τη χρονική στιγμή της συλλογής τους, και ότι τα δεδομένα δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία για σκοπούς άλλους από τους αρχικούς. Οποιαδήποτε απόκλιση από την αρχή του περιορισμένου σκοπού πρέπει να γίνεται κατ'εξαιρεση, μόνο υπό αυστηρές προϋποθέσεις και με τις απαραίτητες νομικές, τεχνικές και άλλες εγγυήσεις.
22. Ωστόσο, ο ΕΕΠΔ εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η ανακοίνωση περιγράφει τη θεμελιώδη αυτή αρχή για την προστασία των δεδομένων ως βασικό στοιχείο που λαμβάνεται υπόψη μόνο «στα περισσότερα μέσα τα οποία αφορά η παρούσα ανακοίνωση». Επίσης, στη σελίδα 22, η ανακοίνωση κάνει λόγο για τα SIS, SIS II και VIS και αναφέρει ότι «εξαιρουμένων αυτών των κεντρικών συστημάτων πληροφοριών, ο περιορισμός του σκοπού φαίνεται να αποτελεί βασικό παράγοντα στον σχεδιασμό των μέτρων διαχείρισης πληροφοριών στο επίπεδο της ΕΕ».
23. Η διατύπωση αυτή μπορεί να θεωρηθεί ότι υποδηλώνει ότι η εν λόγω αρχή δεν έχει αποτελέσει βασικό στοιχείο σε όλες τις περιπτώσεις και για όλα τα συστήματα και μέσα που αφορούν την ανταλλαγή πληροφοριών στην ΕΕ. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι οι εξαιρέσεις και οι περιορισμοί ως προς την αρχή αυτή είναι πιθανοί και ενδέχεται να είναι και απαραίτητοι, όπως αναγνωρίζεται από το άρθρο 13 της οδηγίας 95/46/EK και το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης-πλασίου 2008/977/ΔΕΥ ⁽¹⁵⁾. Ωστόσο, πρέπει υποχρεωτικά να διασφαλίζεται ότι οποιοδήποτε νέο μέσο σχετικό με την ανταλλαγή πληροφοριών στην ΕΕ προτείνεται και εγκρίνεται μόνο εφόσον έχει ληφθεί δεόντως υπόψη η αρχή του περιορισμένου σκοπού και ότι οι τυχόν εξαιρέσεις και περιορισμοί ως προς την εν λόγω αρχή αποφασίζονται κατά περίπτωση και μετά από ενδελεχή εξέταση. Αυτό ισχύει και για τα συστήματα SIS, SIS II και VIS.

⁽¹⁴⁾ Το λειτουργικό πεδίο εφαρμογής του εγχειρήματος είναι αντίστοιχο του πεδίου εφαρμογής της συνηθισμένης απόφασης-πλασίου (απόφαση-πλαίσιο 2006/960/ΔΕΥ του Συμβουλίου), ήτοι ανταλλαγή πληροφοριών για τη διερεύνηση και τη συλλογή στοιχείων σε ποινικές υποθέσεις.

⁽¹⁵⁾ «Η περαιτέρω επεξεργασία για άλλον σκοπό επιτρέπεται εφόσον: α) η επεξεργασία αυτή δεν είναι ασύμβατη προς τον σκοπό για τον οποίο έχουν συλλεγεί τα δεδομένα· β) οι αρμόδιες αρχές είναι εξουσιοδοτημένες να επεξεργάζονται τα εν λόγω δεδομένα σύμφωνα με τις νομοθετικές διατάξεις που ισχύουν για αυτόν τον άλλο σκοπό· και γ) η εν λόγω επεξεργασία είναι απαραίτητη και ανάλογη προς τον σκοπό αυτόν».

24. Οποιαδήποτε άλλη πρακτική θα αντέβαινε στο άρθρο 8 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ένωσης και στη νομοθεσία της ΕΕ για την προστασία των δεδομένων [π.χ. οδηγία 95/46/ΕΚ, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 ή απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ], καθώς και στη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Η μη τήρηση της αρχής περιορισμένου σκοπού ενδέχεται επίσης να οδηγήσει στη λεγόμενη «υφέρπουσα διεύρυνση των λειτουργιών» των συστημάτων αυτών ⁽¹⁶⁾.

Αναγκαιότητα και αναλογικότητα

25. Η ανακοίνωση (στη σελίδα 25) κάνει λόγο για τις απαιτήσεις που ορίζονται από τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων όσον αφορά τη «δοκιμασία αναλογικότητας» και αναφέρει ότι «σε όλες τις μελλοντικές προτάσεις της, η Επιτροπή θα αξιολογεί τις αναμενόμενες επιπτώσεις της πρωτοβουλίας στο δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής ζωής των προσώπων και στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και θα καθορίζει τον λόγο για τον οποίο είναι αναγκαίες οι επιπτώσεις αυτές και τον λόγο για τον οποίο η προτεινόμενη λύση είναι ανάλογη προς τον νόμιμο σκοπό της διατήρησης της εσωτερικής ασφάλειας εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της πρόληψης του εγκλήματος ή της διαχείρισης της μετανάστευσης».

26. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για τις προαναφερθείσες δηλώσεις καθώς έχει επίσης επιμείνει στο γεγονός ότι οι αρχές της αναλογικότητας και της αναγκαιότητας πρέπει να κατισχύουν κατά τη λήψη αποφάσεων σχετικά με τα υφιστάμενα και νέα συστήματα συλλογής και ανταλλαγής προσωπικών δεδομένων. Εάν αναλογιστεί κανείς τις ενδεχόμενες μελλοντικές προοπτικές, το στοιχείο αυτό καθίσταται σημαντικό και στο πλαίσιο του τρέχοντος προβληματισμού σχετικά με την τελική διαμόρφωση της στρατηγικής της ΕΕ για τη διαχείριση των πληροφοριών και του ευρωπαϊκού προτύπου ανταλλαγής πληροφοριών.

27. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, ανεξαρτήτως της διατύπωσης που χρησιμοποιεί η Επιτροπή για να αναφερθεί στην αρχή του περιορισμένου σκοπού (βλ. παραγράφους 20-22 της παρούσας γνωμοδότησης), σε ό,τι αφορά την αναγκαιότητα, η Επιτροπή δεσμεύεται για την εξέταση όλων των μελλοντικών προτάσεών της από την άποψη των επιπτώσεων στο δικαίωμα σεβασμού της ιδιωτικής ζωής των προσώπων και στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

28. Δεδομένων των προαναφερθέντων, ο ΕΕΠΔ υπογραμμίζει το γεγονός ότι όλες αυτές οι απαιτήσεις σχετικά με την αναλογικότητα και την αναγκαιότητα απορρέουν από την υφιστάμενη ευρωπαϊκή νομοθεσία (και ιδίως από τον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων που αποτελεί πλέον μέρος του πρωτογενούς δικαίου της ΕΕ) και από την καθιερωμένη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Με άλλα λόγια, η ανακοίνωση δεν κομίζει νέα στοιχεία. Αντίθετα, κατά την άποψη του ΕΕΠΔ, η ανακοίνωση δεν θα έπρεπε απλώς να επαναλαμβάνει τις εν λόγω απαιτήσεις, αλλά να προβλέπει συγκεκριμένα μέτρα και μηχανισμούς που θα διασφάλιζαν ότι τόσο η αναγκαιότητα όσο και η αναλογικότητα τηρούνται και εφαρμόζονται στην πράξη σε όλες τις προτάσεις που έχουν

επιπτώσεις στα δικαιώματα των προσώπων. Η αξιολόγηση της επίπτωσης στην ιδιωτική ζωή, για την οποία γίνεται λόγος στις παραγράφους 38-41, θα μπορούσε να αποτελεί ένα κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό αυτό. Επίσης, η αξιολόγηση αυτή θα πρέπει να καλύπτει όχι μόνο τις νέες προτάσεις αλλά και τα υφιστάμενα συστήματα και μηχανισμούς.

29. Επιπλέον, ο ΕΕΠΔ επωφελείται επίσης της ευκαιρίας για να τονίσει ότι κατά την εξέταση της αναλογικότητας και της αναγκαιότητας στο πλαίσιο της στρατηγικής της ΕΕ για τη διαχείριση των πληροφοριών, ιδιαίτερη έμφαση πρέπει να δίνεται στην εξισορρόπηση μεταξύ της προστασίας δεδομένων και της επιβολής του νόμου. Η εξισορρόπηση αυτή δεν σημαίνει ότι στο όνομα της προστασίας των δεδομένων δεν θα μπορούν π.χ. να χρησιμοποιηθούν πληροφορίες που είναι αναγκαίες για τη διαλεύκανση ενός εγκλήματος. Σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας των δεδομένων ⁽¹⁷⁾, όλες οι πληροφορίες που είναι απαραίτητες για έναν τέτοιο σκοπό μπορούν να χρησιμοποιούνται.

Η αντικειμενική και ολοκληρωμένη αξιολόγηση πρέπει επίσης να αναδεικνύει αδυναμίες και προβλήματα

30. Το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης προβλέπει την αντικειμενική και ολοκληρωμένη αξιολόγηση όλων των μέσων και συστημάτων που αφορούν την ανταλλαγή πληροφοριών στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ο ΕΕΠΔ, ασφαλώς, υποστηρίζει απόλυτα μια τέτοια προσέγγιση.

31. Η ανακοίνωση δεν φαίνεται πάντως, από την άποψη αυτή, τόσο ισορροπημένη. Μοιάζει να δίνει προτεραιότητα, τουλάχιστον με βάση αριθμητικά στοιχεία και στατιστικές, σε εκείνα τα μέσα που έχουν αποδειχθεί αποτελεσματικά με το πέρασ του χρόνου και θεωρούνται «επιτυχίες» (π.χ. αριθμός επιτυχών αναζητήσεων στο SIS και στο Eurodac). Ο ΕΕΠΔ δεν αμφισβητεί την εν γένει επιτυχία των συστημάτων αυτών. Ωστόσο, αναφέρει ενδεικτικά ότι οι εκθέσεις δραστηριοτήτων της κοινής εποπτικής αρχής για το SIS ⁽¹⁸⁾ δείχνουν ότι, σε έναν διόλου ευκαταφρόνητο αριθμό υποθέσεων, οι ειδοποιήσεις στο SIS ήταν είτε ανακριβείς ως προς τις ημερομηνίες και την ορθογραφία είτε λανθασμένες, γεγονός που οδήγησε (ή μπορούσε να έχει οδηγήσει) σε αρνητικές συνέπειες για τα εμπλεκόμενα πρόσωπα. Τέτοιου είδους πληροφορίες απουσιάζουν από την ανακοίνωση.

32. Ο ΕΕΠΔ θα συνιστούσε στην Επιτροπή να επανεξετάσει τη συγκεκριμένη προσέγγιση που υιοθετείται από την ανακοίνωση. Ο ΕΕΠΔ προτείνει η μελλοντική δραστηριότητα σχετικά με τη διαχείριση των πληροφοριών να περιλαμβάνει και την υποβολή στοιχείων σχετικά με τυχόν αποτυχίες και αδυναμίες — όπως π.χ. ο αριθμός των ανθρώπων που αδικώς συνελήφθησαν ή ταλαιπωρήθηκαν με οποιονδήποτε τρόπο κατόπιν λανθασμένης αναζήτησης στο σύστημα — ώστε να διασφαλίζεται η ζητούμενη ισορροπία.

33. Για παράδειγμα, ο ΕΕΠΔ προτείνει τα στοιχεία σχετικά με τις αναζητήσεις στο SIS/Sirene (πάρτημα 1) να συμπληρώνονται με αναφορά στο έργο που διεξάγεται από την κοινή εποπτική αρχή σχετικά με την αξιοπιστία και την ακρίβεια των ειδοποιήσεων.

⁽¹⁶⁾ Βλ. ειδικότερα γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ σχετικά με τις προτάσεις που αφορούν την πρόσβαση των αρχών επιβολής του νόμου στο Eurodac, όπως αναφέρεται στην υποσημείωση 10.

⁽¹⁷⁾ Βλ. π.χ. γνωμοδότηση του ΕΕΠΔ για το ευρωπαϊκό PNR, για την οποία γίνεται λόγος στην υποσημείωση 13.

⁽¹⁸⁾ Βλ. 7η και 8η έκθεση δραστηριοτήτων της κοινής εποπτικής αρχής για το SIS στη διεύθυνση <http://www.schengen-jsa.dataprotection.org/>, και συγκεκριμένες ενότητες των άρθρων 96 και 99 της σύμβασης Σένγκεν.

Λογοδοσία

34. Στην ενότητα «Αρχές σχετικές με τη διαδικασία» (σελίδες 26-27), η ανακοίνωση αναφέρεται στην αρχή της «σαφούς κατανομής των αρμοδιοτήτων», ιδίως σε ό,τι αφορά το θέμα του αρχικού σχεδιασμού των δομών διακυβέρνησης. Στο πλαίσιο αυτό, η ανακοίνωση αναφέρεται στα προβλήματα με το σχέδιο SIS II και στις μελλοντικές αρμοδιότητες του οργανισμού ΤΠ.
35. Ο ΕΕΠΔ επωφελείται επίσης της ευκαιρίας για να τονίσει τη σημασία της αρχής της «λογοδοσίας», η οποία θα πρέπει να εφαρμόζεται και στον τομέα της δικαστικής και αστυνομικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις και να διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στον σχεδιασμό της νέας και πιο εξελιγμένης πολιτικής της ΕΕ για την ανταλλαγή δεδομένων και τη διαχείριση των πληροφοριών. Η αρχή αυτή αποτελεί αντικείμενο των συζητήσεων για το μέλλον του ευρωπαϊκού πλαισίου προστασίας δεδομένων, ως εργαλείο για την περαιτέρω ενθάρρυνση των υπευθύνων επεξεργασίας δεδομένων να περιορίσουν τον κίνδυνο μη συμμόρφωσης μέσω της εφαρμογής κατάλληλων μηχανισμών για την αποτελεσματική προστασία των δεδομένων. Η λογοδοσία προϋποθέτει τη θέσπιση, εκ μέρους των υπευθύνων επεξεργασίας των δεδομένων, εσωτερικών μηχανισμών και συστημάτων ελέγχου που να διασφαλίζουν συμμόρφωση και να παρέχουν στοιχεία — όπως εκθέσεις ελέγχου — ώστε η συμμόρφωση αυτή να καταδεικνύεται στους εξωτερικούς ενδιαφερόμενους, συμπεριλαμβανομένων των εποπτικών αρχών ⁽¹⁹⁾. Ο ΕΕΠΔ έχει επίσης τονίσει την ανάγκη θέσπισης τέτοιων μέτρων στις γνωμοδοτήσεις του για το VIS και το SIS II το 2005.

«Προστασία της ιδιωτικής ζωής ήδη από τον σχεδιασμό»

36. Η Επιτροπή αναφέρεται στην έννοια της «προστασίας της ιδιωτικής ζωής ήδη από τον σχεδιασμό» στη σελίδα 25 της ανακοίνωσης (στην ενότητα «Ουσιαστικές αρχές: Διαφύλαξη θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδίως του δικαιώματος σεβασμού της ιδιωτικής ζωής και προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα»), όπου ορίζεται ότι «κατά τον σχεδιασμό νέων μέσων που βασίζονται στη χρήση της τεχνολογίας των πληροφοριών, η Επιτροπή θα επιδιώξει να ακολουθήσει την προσέγγιση που λαμβάνει υπόψη την προστασία της ιδιωτικής ζωής ήδη από τον σχεδιασμό (“privacy by design”)
37. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει την ικανοποίησή του για την αναφορά στη εν λόγω έννοια ⁽²⁰⁾, η οποία αναπτύσσεται τώρα εν γένει για τον ιδιωτικό και τον δημόσιο τομέα, και πρέπει επίσης να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας ⁽²¹⁾.

⁽¹⁹⁾ Βλ. ομιλία του ΕΕΠΔ στη σύνοδο των ευρωπαίων υπευθύνων για την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων, Πράγα, 29 Απριλίου 2010.

⁽²⁰⁾ Σχετικά με την προστασία της ιδιωτικής ζωής ήδη από τον σχεδιασμό, βλ. γνωμοδότηση της 18ης Μαρτίου 2010 για την προώθηση της εμπιστοσύνης στην κοινωνία της πληροφορίας μέσω της μέριμνας για την προστασία των δεδομένων και της ιδιωτικής ζωής, και γνωμοδότηση της 22ας Ιουλίου 2009 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά σχέδια δράσης για την εξάπλωση των Ευφώνων Συστημάτων Μεταφορών στην Ευρώπη και την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη θέσπιση του πλαισίου για την εξάπλωση των Ευφώνων Συστημάτων Μεταφορών στον τομέα των οδικών μεταφορών και για τις διαπαφές με άλλους τρόπους μεταφοράς.

⁽²¹⁾ Στη γνωμοδότησή του επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης, ο ΕΕΠΔ πρότεινε να προβλέπεται νομική υποχρέωση των υπευθύνων ανάπτυξης και των χρηστών των συστημάτων πληροφοριών για την ανάπτυξη και χρήση συστημάτων που να λαμβάνουν υπόψη τη αρχή της «προστασίας της ιδιωτικής ζωής ήδη από τον σχεδιασμό».

Εκτίμηση επιπτώσεων για την ιδιωτική ζωή και την προστασία δεδομένων

38. Ο ΕΕΠΔ είναι πεπεισμένος ότι η εν λόγω ανακοίνωση αποτελεί μια καλή ευκαιρία να αναπτυχθεί περισσότερο ο προβληματισμός σχετικά με το τι θα πρέπει να σημαίνει πραγματικά μια «εκτίμηση επιπτώσεων για την ιδιωτική ζωή και την προστασία δεδομένων».
39. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι ούτε οι γενικές κατευθυντήριες γραμμές που περιγράφονται στην ανακοίνωση ούτε οι κατευθυντήριες γραμμές για τις εκτιμήσεις επιπτώσεων της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ⁽²²⁾ προσδιορίζουν το ζήτημα αυτό ούτε και το καθιστούν απαίτηση των σχετικών πολιτικών.
40. Κατά συνέπεια, ο ΕΕΠΔ συνιστά να διενεργείται για τα μελλοντικά μέσα μια πιο ειδική και αυστηρή εκτίμηση επιπτώσεων όσον αφορά την ιδιωτική ζωή και την προστασία δεδομένων, είτε ως ξεχωριστή εκτίμηση είτε στο πλαίσιο της εκτίμησης επιπτώσεων για τα γενικά θεμελιώδη δικαιώματα. Πρέπει να αναπτυχθούν ειδικοί δείκτες και χαρακτηριστικά που να διασφαλίζουν ότι κάθε πρόταση που έχει επιπτώσεις στην ιδιωτική ζωή και στην προστασία δεδομένων υποβάλλεται σε ενδελεχή εξέταση. Ο ΕΕΠΔ προτείνει επίσης να υπαχθεί το συγκεκριμένο θέμα στις τρέχουσες εργασίες για το ολοκληρωμένο πλαίσιο προστασίας δεδομένων.
41. Επιπλέον, θα ήταν χρήσιμο στο συγκεκριμένο πλαίσιο να αναφερθούμε στο άρθρο 4 της σύστασης RFID ⁽²³⁾, μέσω του οποίου η Επιτροπή καλούσε τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι ο κλάδος, σε συνεργασία με τους σχετικούς ενδιαφερόμενους από την κοινωνία των πολιτών, θα αναπτύξει ένα πλαίσιο για εκτιμήσεις των επιπτώσεων ως προς την ιδιωτική ζωή και την προστασία των δεδομένων. Το ψήφισμα της Μαδρίτης, που εκδόθηκε τον Νοέμβριο του 2009 από τη διεθνή διάσκεψη των υπευθύνων για την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των δεδομένων, ενθάρρυνε τη διενέργεια τέτοιων εκτιμήσεων επιπτώσεων πριν από τη εφαρμογή νέων πληροφοριακών συστημάτων και τεχνολογιών για την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων ή πριν από την εφαρμογή ουσιαστικών τροποποιήσεων στην υφιστάμενη επεξεργασία.

Δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων

42. Ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι η ανακοίνωση δεν κάνει συγκεκριμένη αναφορά στο σημαντικό ζήτημα των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων, τα οποία συνιστούν βασικό στοιχείο της προστασίας δεδομένων. Είναι σημαντικό να διασφαλίζεται ότι, στο σύνολο των διαφορετικών συστημάτων και μέσων που αφορούν την ανταλλαγή πληροφοριών, οι πολίτες χαιρούν των ίδιων δικαιωμάτων σε ό,τι αφορά την επεξεργασία των προσωπικών τους δεδομένων. Είναι γεγονός ότι πολλά από τα συστήματα για τα οποία γίνεται λόγος στην ανακοίνωση θεσπίζουν ειδικούς κανόνες για τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων, αλλά υπάρχουν και σημαντικές αποκλίσεις μεταξύ συστημάτων και μέσων, χωρίς ικανοποιητική αιτιολόγηση.

⁽²²⁾ SEC(2009) 92 της 15.1.2009.

⁽²³⁾ C(2009) 3200 τελικό της 12.5.2009.

43. Επομένως, ο ΕΕΠΔ καλεί την Επιτροπή να εξετάσει πιο προσεκτικά το ζήτημα της ευθυγράμμισης των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων στην ΕΕ στο άμεσο μέλλον.

Η χρήση βιομετρικών δεδομένων

44. Παρότι η Επιτροπή αναφέρεται στη χρήση βιομετρικών δεδομένων⁽²⁴⁾, δεν κάνει συγκεκριμένη αναφορά στο τρέχον φαινόμενο της αυξημένης χρήσης βιομετρικών δεδομένων στον τομέα της ανταλλαγής πληροφοριών στην ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των μεγάλης κλίμακας πληροφοριακών συστημάτων και άλλων εργαλείων διαχείρισης των συνόρων. Η ανακοίνωση δεν περιλαμβάνει επίσης καμία συγκεκριμένη ένδειξη σχετικά με το πώς σκοπεύει η Επιτροπή να χειριστεί το εν λόγω ζήτημα στο μέλλον και εάν επεξεργάζεται κάποια ολοκληρωμένη πολιτική στο πλαίσιο της αυξητικής αυτής τάσης. Αυτό είναι λυπηρό δεδομένου ότι το συγκεκριμένο ζήτημα είναι ιδιαίτερα σημαντικό και ευαίσθητο από τη σκοπιά της προστασίας των δεδομένων.

45. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ επιθυμεί να αναφέρει ότι έχει επανειλημμένα υπογραμμίσει, στο πλαίσιο διαφόρων φόρουμ και γνωμοδοτήσεων⁽²⁵⁾, τους πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με τις βασικές επιπτώσεις της χρήσης βιομετρικών δεδομένων στα δικαιώματα των ατόμων. Στις περιπτώσεις αυτές, ο ΕΕΠΔ έχει επίσης υποδείξει τη θέσπιση αυστηρών εγγυήσεων για τη χρήση των βιομετρικών δεδομένων από συγκεκριμένα μέσα και συστήματα. Ο ΕΕΠΔ έχει εξάλλου υπογραμμίσει το πρόβλημα που αφορά εγγενείς αδυναμίες κατά τη διαδικασία συλλογής και σύγκρισης βιομετρικών δεδομένων.

46. Για τους προαναφερθέντες λόγους, ο ΕΕΠΔ επωφελείται της ευκαιρίας για να ζητήσει από την Επιτροπή να αναπτύξει μια σαφή και αυστηρή πολιτική σχετικά με τη χρήση των βιομετρικών δεδομένων στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, με βάση μια σοβαρή αξιολόγηση και την κατά περίπτωση εκτίμηση της ανάγκης χρήσης των βιομετρικών δεδομένων, με πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών αρχών της προστασίας δεδομένων, όπως η αναλογικότητα, η αναγκαιότητα και ο περιορισμένος σκοπός.

Διαλειτουργικότητα του συστήματος

47. Σε προγενέστερη περίπτωση⁽²⁶⁾ ο ΕΕΠΔ έδωσε ορισμένους προβληματισμούς σχετικά με την έννοια της διαλειτουργικότητας. Μία από τις συνέπειες της διαλειτουργικότητας των συστημάτων είναι ότι μπορεί να αποτελεί κίνητρο ώστε να προτείνονται νέοι στόχοι για τα μεγάλης κλίμακας πληροφοριακά συστήματα, οι οποίοι υπερβαίνουν τον αρχικό σκοπό τους, ή/και για τη χρήση βιομετρικών δεδομένων ως βασικό εργαλείο

στον συγκεκριμένο τομέα. Οι διάφορες μορφές διαλειτουργικότητας προϋποθέτουν ειδικές εγγυήσεις και όρους. Ο ΕΕΠΔ έχει επίσης τονίσει στο πλαίσιο αυτό ότι η διαλειτουργικότητα των συστημάτων πρέπει να εφαρμόζεται υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι αρχές της προστασίας δεδομένων, και ιδίως η αρχή του περιορισμένου σκοπού.

48. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ επισημαίνει ότι η ανακοίνωση δεν κάνει συγκεκριμένη αναφορά στο ζήτημα της διαλειτουργικότητας των συστημάτων. Ο ΕΕΠΔ καλεί επομένως την Επιτροπή να αναπτύξει πολιτική επί της βασικής αυτής πτυχής της ανταλλαγής των πληροφοριών στην ΕΕ, η οποία θα πρέπει να αποτελεί μέρος της διαδικασίας αξιολόγησης.

Νομοθετικές προτάσεις που πρόκειται να υποβάλει η Επιτροπή

49. Η ανακοίνωση περιέχει ενότητα σχετικά με τις νομοθετικές προτάσεις που πρόκειται να υποβάλει η Επιτροπή στο μέλλον. Μεταξύ άλλων, το έγγραφο αναφέρεται σε πρόταση για πρόγραμμα καταχώρισης των ταξιδιωτών και σε πρόταση για ένα σύστημα εισόδου/εξόδου. Ο ΕΕΠΔ επιθυμεί να διατυπώσει ορισμένες παρατηρήσεις για τις δύο προαναφερθείσες προτάσεις, επί των οποίων, όπως υποδηλώνει η ανακοίνωση, η Επιτροπή έχει ήδη αποφασίσει.

Πρόγραμμα καταχώρισης ταξιδιωτών

50. Όπως τονίζεται στο σημείο 3 της παρούσας γνωμοδότησης, η ανακοίνωση αποσκοπεί σε μια «πλήρη επισκόπηση των μέτρων (...) σε επίπεδο ΕΕ για τη συλλογή, αποθήκευση και διασυνοριακή ανταλλαγή πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα για λόγους καταστολής ή για τη διαχείριση της μετανάστευσης».
51. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ διερωτάται ποιος θα είναι ο τελικός στόχος του προγράμματος καταχώρισης ταξιδιωτών και πώς η εν λόγω πρόταση, η οποία βρίσκεται υπό εξέταση από την Επιτροπή, θα καλύπτεται από τους σκοπούς της καταστολής και της διαχείρισης της μετανάστευσης. Η ανακοίνωση αναφέρει στη σελίδα 20 ότι «το πρόγραμμα αυτό θα επιτρέψει σε ορισμένες ομάδες προσώπων που ταξιδεύουν συχνά από τρίτες χώρες να εισέρχονται στην ΕΕ από αυτόματες πύλες εισόδου, μετά από κατάλληλη διαδικασία προηγούμενου απλουστευμένου συνοριακού ελέγχου». Επομένως, ο σκοπός των μέσων φαίνεται να είναι η διευκόλυνση της μετακίνησης όσων ταξιδεύουν συχνά. Ως εκ τούτου, τα εν λόγω μέσα δεν έχουν προφανώς καμία (άμεση ή σαφή) σχέση με σκοπούς καταστολής και διαχείρισης της μετανάστευσης.

Σύστημα εισόδου/εξόδου

52. Όσον αφορά το μελλοντικό σύστημα εισόδου/εξόδου, η ανακοίνωση (σελίδα 20) κάνει λόγο για το πρόβλημα των «προσώπων που υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη διάρκεια διαμονής» και αναφέρει ότι η συγκεκριμένη κατηγορία ανθρώπων «αποτελούν τη μεγαλύτερη ομάδα παράνομων μεταναστών στην ΕΕ». Το επιχείρημα αυτό παρουσιάζεται ως ο λόγος για τον οποίο η Επιτροπή αποφάσισε να προτείνει τη θέσπιση ενός συστήματος εισόδου/εξόδου για τους υπηκόους τρίτων χωρών που εισέρχονται στην ΕΕ για σύντομη διαμονή μέχρι τριών μηνών.

53. Επιπλέον, η ανακοίνωση αναφέρει ότι «στο σύστημα αυτό θα καταγράφεται ο χρόνος και ο τόπος εισόδου και η διάρκεια της επιτρεπόμενης διαμονής και θα ειδοποιούνται αυτόματα οι αρμόδιες αρχές, όταν εντοπίζονται πρόσωπα που υπερβαίνουν

⁽²⁴⁾ Π.χ. στο πλαίσιο του περιορισμένου σκοπού και των πιθανών επικαλύψεων στη λειτουργία (σελίδα 22) και της αποτελεσματικής διαχείρισης της ταυτότητας (σελίδα 23).

⁽²⁵⁾ Βλ. π.χ.: γνωμοδότηση σχετικά με το Πρόγραμμα της Στοκχόλμης (υποσημείωση 7), γνωμοδότηση σχετικά με τρεις προτάσεις που αφορούν το Σύστημα Πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (υποσημείωση 9) ή παρατηρήσεις της 10ης Μαρτίου 2006 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2005, σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας, της διαλειτουργικότητας και των συνεργιών μεταξύ των ευρωπαϊκών βάσεων δεδομένων στον τομέα της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων (υποσημείωση 22).

⁽²⁶⁾ Παρατηρήσεις του ΕΕΠΔ, της 10ης Μαρτίου 2006, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 24ης Νοεμβρίου 2005, σχετικά με τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας, της διαλειτουργικότητας και των συνεργιών μεταξύ των ευρωπαϊκών βάσεων δεδομένων στον τομέα της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων.

την επιτρεπόμενη διάρκεια διαμονής. Με βάση τον έλεγχο των βιομετρικών στοιχείων, θα εφαρμόζεται το ίδιο σύστημα βιομετρικής αντιστοίχισης και λειτουργικού εξοπλισμού που χρησιμοποιούν το SIS II και το VIS».

54. Ο ΕΕΠΔ θεωρεί ότι είναι σημαντικό να προσδιοριστεί η ομάδα-στόχος των προσώπων που υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη διάρκεια διαμονής με παραπομπή σε υφιστάμενο νομικό ορισμό ή να υποστηριχθεί με αξιόπιστα στοιχεία και στατιστικές. Αυτό καθίσταται ακόμα πιο σημαντικό δεδομένου ότι όλοι οι υπολογισμοί σχετικά με τον αριθμό των προσώπων αυτών στην ΕΕ βασίζονται επί του παρόντος μόνο σε εκτιμήσεις. Πρέπει επίσης να διευκρινιστούν τα μέτρα που θα μπορούσαν να ληφθούν σε σχέση με τα πρόσωπα που υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη διάρκεια διαμονής, εφόσον θα έχουν εντοπιστεί από το σύστημα, δεδομένου ότι η ΕΕ δεν διαθέτει μια σαφή και ολοκληρωμένη πολιτική για όσους υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη διάρκεια διαμονής στην ευρωπαϊκή επικράτεια.
55. Επιπλέον, η διατύπωση της ανακοίνωσης υποδηλώνει ότι η απόφαση για τη θέσπιση του συστήματος έχει ήδη ληφθεί από την Επιτροπή, ενώ την ίδια στιγμή η ανακοίνωση αναφέρει ότι η Επιτροπή προβαίνει επί του παρόντος σε εκτίμηση των επιπτώσεων. Ο ΕΕΠΔ τονίζει ότι η απόφαση για τη θέσπιση ενός συστήματος τόσο πολύπλοκου και παρεμβατικού για την ιδιωτική ζωή μπορεί να ληφθεί μόνο βάσει μιας ειδικής εκτίμησης επιπτώσεων η οποία να παρέχει συγκεκριμένα στοιχεία και πληροφορίες σχετικά με την αναγκαιότητά του και να αποκλείει τυχόν εναλλακτικές λύσεις με βάση ήδη υπάρχοντα συστήματα.
56. Τέλος, η Επιτροπή φαίνεται να συνδέει το μελλοντικό αυτό σύστημα με το σύστημα βιομετρικής αντιστοίχισης και λειτουργικού εξοπλισμού του SIS II και του VIS. Ωστόσο, αυτό γίνεται χωρίς αναφορά στο γεγονός ότι ούτε το SIS II ούτε το VIS εφαρμόζονται ακόμα στην πράξη και ότι οι ακριβείς ημερομηνίες της έναρξης λειτουργίας τους παραμένουν άγνωστες στην παρούσα φάση. Με άλλα λόγια, το σύστημα εισόδου/εξόδου προβλέπεται να εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από βιομετρικά και λειτουργικά συστήματα τα οποία δεν βρίσκονται ακόμη σε λειτουργία, με αποτέλεσμα οι επιδόσεις και οι λειτουργίες τους να μην έχουν υποβληθεί μέχρι τούδε σε επαρκή αξιολόγηση.

Πρωτοβουλίες που θα μελετήσει η Επιτροπή

57. Στο πλαίσιο των πρωτοβουλιών που θα μελετήσει η Επιτροπή — και επί των οποίων, κατά συνέπεια, δεν έχει λάβει τελική απόφαση — η ανακοίνωση αναφέρεται, βάσει των αιτημάτων που έχουν διατυπωθεί στο πλαίσιο του Προγράμματος της Στοκχόλμης, σε 3 πρωτοβουλίες: ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα παρακολούθησης της χρηματοδότησης της τρομοκρατίας (ισοδύναμο του TFTP των ΗΠΑ), ένα ηλεκτρονικό σύστημα ταξιδιωτικής έγκρισης (ESTA) και ένα ευρωπαϊκό ευρετηριακό σύστημα ποινικών μητρώων (EPRIS).
58. Ο ΕΕΠΔ θα παρακολουθήσει επισταμένα όλες τις εξελίξεις που αφορούν τις εν λόγω πρωτοβουλίες και θα διατυπώσει παρατηρήσεις και υποδείξεις κατά περίπτωση.

III. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ ΚΑΙ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

59. Ο ΕΕΠΔ υποστηρίζει πλήρως την ανακοίνωση, μέσω της οποίας γίνεται μια πλήρης επισκόπηση των ευρωπαϊκών συστημάτων ανταλλαγής πληροφοριών που είτε εφαρμόζονται ήδη είτε προγραμματίζονται για το μέλλον. Ο ΕΕΠΔ έχει εκφραστεί, μέσω πολυάριθμων γνωμοδοτήσεων και παρατηρήσεων, υπέρ της ανάγκης να αξιολογηθούν όλα τα υφιστάμενα μέσα ανταλλαγής πληροφοριών προτού να προταθούν νέα.
60. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει επίσης την ικανοποίησή του για το ότι η ανακοίνωση κάνει λόγο για τις υπό εξέλιξη εργασίες επί του ολοκληρωμένου πλαισίου προστασίας δεδομένων βάσει του άρθρου 16 της ΣΛΕΕ, οι οποίες πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη στο πλαίσιο των εργασιών για την επισκόπηση της διαχείρισης πληροφοριών της ΕΕ.
61. Ο ΕΕΠΔ θεωρεί την εν λόγω ανακοίνωση ένα πρώτο βήμα της διαδικασίας αξιολόγησης. Το βήμα αυτό πρέπει να συμπληρωθεί από μια πραγματική εκτίμηση, η οποία θα πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα μια πλήρη, ολοκληρωμένη και σωστά διαρθρωμένη πολιτική της ΕΕ για την ανταλλαγή και διαχείριση των πληροφοριών. Στο πλαίσιο αυτό, ο ΕΕΠΔ βλέπει με ικανοποίηση τη σύνδεση που γίνεται με άλλα εγχειρήματα της Επιτροπής ως απόρροια του Προγράμματος της Στοκχόλμης, και ιδίως με το εγχείρημα «χαρτογράφησης των πληροφοριών» που υλοποιείται από την Επιτροπή σε στενή συνεργασία με την ομάδα για το έργο της χαρτογράφησης των πληροφοριών.
62. Ο ΕΕΠΔ προτείνει η μελλοντική δραστηριότητα σχετικά με τη διαχείριση των πληροφοριών να περιλαμβάνει και την υποβολή στοιχείων σχετικά με τυχόν αποτυχίες και αδυναμίες, όπως π.χ. ο αριθμός των ανθρώπων που αδικώς συνελήφθησαν ή ταλαιπωρήθηκαν με οποιονδήποτε τρόπο κατόπιν λανθασμένης αναζήτησης στο σύστημα.
63. Η αρχή του περιορισμένου σκοπού πρέπει να αποτελεί βασικό στοιχείο για όλα τα μέσα που αφορούν την ανταλλαγή πληροφοριών στην ΕΕ, και τα νέα μέσα πρέπει να προτείνονται μόνο εφόσον η αρχή του περιορισμένου σκοπού έχει εξεταστεί και τηρηθεί δεόντως κατά την εκπόνησή τους. Αυτό θα πρέπει επίσης να ισχύει και κατά την εφαρμογή των εν λόγω μέσων.
64. Ο ΕΕΠΔ ενθαρρύνει επίσης την Επιτροπή να διασφαλίζει, αναπτύσσοντας συγκεκριμένα μέτρα και μηχανισμούς, ότι τηρούνται και εφαρμόζονται στην πράξη οι αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας για όλες τις νέες προτάσεις που έχουν επιπτώσεις στα δικαιώματα των ατόμων. Είναι επίσης αναγκαίο να αξιολογηθούν ως προς αυτό και τα ήδη υφιστάμενα συστήματα.
65. Ο ΕΕΠΔ είναι επίσης πεπεισμένος ότι η εν λόγω ανακοίνωση αποτελεί εξαιρετική ευκαιρία ώστε να ξεκινήσει μια σχετική συζήτηση και να διευκρινιστεί καλύτερα το τι θα πρέπει να σημαίνει πραγματικά μια «εκτίμηση επιπτώσεων για την ιδιωτική ζωή και την προστασία δεδομένων».

66. Καλεί επίσης την Επιτροπή να αναπτύξει μια πιο συνεκτική και συνεπή πολιτική σχετικά με τις προϋποθέσεις για τη χρήση βιομετρικών δεδομένων, μια πολιτική για τη διαλειτουργικότητα των συστημάτων και μια καλύτερη σύμπλευση σε επίπεδο ΕΕ όσον αφορά τα δικαιώματα των υποκειμένων των δεδομένων.

67. Ο ΕΕΠΔ εκφράζει επίσης την ικανοποίησή του για την αναφορά στην έννοια της «προστασίας της ιδιωτικής ζωής ήδη από τον σχεδιασμό», η οποία αναπτύσσεται επί του παρόντος τόσο στον ιδιωτικό όσο και στον δημόσιο τομέα εν γένει, και η οποία πρέπει επομένως να διαδραματίσει επίσης σημαντικό ρόλο στον τομέα της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας.

68. Τέλος, ο ΕΕΠΔ υπογραμμίζει τις παρατηρήσεις και τους προβληματισμούς του σχετικά με την ενότητα «Νομοθετικές προτάσεις που πρόκειται να υποβάλει η Επιτροπή», και συγκεκριμένα σχετικά με το σύστημα εισόδου/εξόδου και το πρόγραμμα καταχώρισης ταξιδιωτών.

Βρυξέλλες, 30 Σεπτεμβρίου 2010.

Peter HUSTINX

Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ
ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.5952 — CPPIB/Onex/Tomkins)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 355/04)

Στις 10 Σεπτεμβρίου 2010, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32010M5952. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.6040 — Europcar/Daimler/car2go Hamburg JV)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 355/05)

Στις 17 Δεκεμβρίου 2010, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
- σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32010M6040. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.6072 — Carlyle/Primondo Operations)****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)****(2010/C 355/06)**

Στις 16 Δεκεμβρίου 2010, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλικά και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

- από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,
 - σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) με αριθμό εγγράφου 32010M6072. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.
-

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ
ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

28 Δεκεμβρίου 2010

(2010/C 355/07)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3195	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,3038
JPY	ιαπωνικό γιεν	108,20	CAD	καναδικό δολάριο	1,3221
DKK	δανική κορόνα	7,4544	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,2666
GBP	λίρα στερλίνα	0,85345	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,7450
SEK	σουηδική κορόνα	8,9968	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,7091
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2513	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 512,00
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	8,8242
NOK	νορβηγική κορόνα	7,8255	CNY	κινεζικό γιουάν	8,7414
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,3879
CZK	τσεχική κορόνα	25,355	IDR	ινδονησιακή ρουπία	11 898,93
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,0832
HUF	ουγγρικό φιορίνι	279,15	PHP	πέσο Φιλιππινών	57,930
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	39,9350
LVL	λεττονικό λατ	0,7098	THB	ταϊλανδικό μπατ	39,829
PLN	πολωνικό ζλότι	3,9823	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,2222
RON	ρουμανικό λέι	4,2890	MXN	μεξικανικό πέσο	16,2668
TRY	τουρκική λίρα	2,0564	INR	ινδική ρουπία	59,4650

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Πληροφορίες που διαβιβάζουν τα κράτη μέλη για τις κρατικές ενισχύσεις οι οποίες χορηγούνται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής για την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001

(2010/C 355/08)

Αριθ. Ενίσχυσης: ΧΑ 154/10

για την εργασία που εκτελεί ο ίδιος ο κάτοχος της εκμετάλλευσης, ή οι εργάτες του, μέχρι ανωτάτου ορίου 10 000 EUR ετησίως,

Κράτος μέλος: Δημοκρατία της Σλοβενίας

Περιφέρεια: Območje Občine Benedikt

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Podpora programom razvoja podeželja v Občini Benedikt 2010–2013

— έως 60 % ή έως 75 %, στις μειονεκτικές περιοχές, των πραγματικών δαπανών που πραγματοποιούνται για επενδύσεις ή κεφαλαιουχικό εξοπλισμό και αποσκοπούν στη διατήρηση στοιχείων της κληρονομιάς που βρίσκονται σε παραγωγικά στοιχεία του ενεργητικού γεωργικών εκμεταλλεύσεων, υπό τον όρο ότι η επένδυση δεν συνεπάγεται αύξηση της παραγωγικής ικανότητας της γεωργικής εκμετάλλευσης,

Νομική βάση: Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči, pomoči *de minimis* in izvajanju drugih ukrepov za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v Občini Benedikt (II Poglavlje)

— έως 100 % για την κάλυψη των πρόσθετων δαπανών που προκύπτουν από τη χρήση παραδοσιακών υλικών τα οποία είναι απαραίτητα για τη διατήρηση των στοιχείων κληρονομιάς του κτιρίου

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:

Ενισχύσεις αναδασμού:

2010 — 17 293 EUR

— έως 100 % των επιλέξιμων δαπανών

2011 — 17 293 EUR

Ενισχύσεις για την ενθάρρυνση της παραγωγής γεωργικών προϊόντων ποιότητας:

2012 — 17 293 EUR

— έως 100 % των επιλέξιμων δαπανών

2013 — 17 293 EUR

Παροχή τεχνικής υποστήριξης στον γεωργικό τομέα:

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:

Επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις για τις ανάγκες της πρωτογενούς παραγωγής:

— έως 100 % των επιλέξιμων δαπανών μέσω επιδοτούμενων υπηρεσιών που δεν περιλαμβάνουν άμεσες χρηματικές πληρωμές σε παραγωγούς.

— έως 50 % των επιλέξιμων δαπανών, στις μειονεκτικές περιοχές,

— έως 40 % των επιλέξιμων δαπανών, στις άλλες περιοχές,

— έως 60 %, στις μειονεκτικές περιοχές, και έως 50 %, στις άλλες περιοχές, όταν οι επενδύσεις πραγματοποιούνται από νέους γεωργούς

Ημερομηνία εφαρμογής: Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Διατήρηση παραδοσιακών τοπίων και κτιρίων:

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

— έως 100 % των πραγματικών δαπανών που πραγματοποιούνται για επενδύσεις ή κεφαλαιουχικό εξοπλισμό και αποσκοπούν στη διατήρηση μη παραγωγικών στοιχείων της κληρονομιάς. Οι δαπάνες αυτές μπορούν να περιλαμβάνουν εύλογη αποζημίωση

Στόχος της ενίσχυσης:

χορήγηση ενισχύσεων σε ΜΜΕ

Αναφορά στα άρθρα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής και επιλέξιμες δαπάνες:

Το σχέδιο κανονιστικών διατάξεων «Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči, pomoči de minimis in izvajanju drugih ukrepov za ohranjanje in razvoj kmetijstva ter podeželja v Občini Benedikt» για τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων και ενισχύσεων ήσσονος σημασίας και για την εφαρμογή περαιτέρω μέτρων ανάπτυξης της γεωργίας και των αγροτικών περιοχών στο Δήμο Benedikt περιλαμβάνει μέτρα που συνιστούν κρατική ενίσχυση, βάσει των ακόλουθων άρθρων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 (ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 3):

- Άρθρο 4 του κανονισμού της Επιτροπής: Επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις,
- επιλέξιμες δαπάνες: κατασκευή, αγορά ή βελτίωση ακινήτων και γενικές δαπάνες, συνδεδεμένες με εκείνες τις επιλέξιμες δαπάνες,
- Άρθρο 5 του κανονισμού της Επιτροπής: Διατήρηση παραδοσιακών τοπίων και κτιρίων,
- επιλέξιμες δαπάνες: επενδύσεις που αποσκοπούν στη διατήρηση μη παραγωγικών στοιχείων της κληρονομιάς που βρίσκονται σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις (αρχαιολογικά ή ιστορικά στοιχεία) και στην προστασία στοιχείων της κληρονομιάς που βρίσκονται σε παραγωγικά στοιχεία του ενεργητικού γεωργικών εκμεταλλεύσεων, όπως κτίρια αγροκτημάτων, υπό τον όρο ότι η επένδυση δεν συνεπάγεται αύξηση της παραγωγικής ικανότητας της γεωργικής εκμετάλλευσης.
- Άρθρο 13 του κανονισμού της Επιτροπής: Ενισχύσεις αναδασμού,
- επιλέξιμες δαπάνες: νομικό και διοικητικό κόστος.
- Άρθρο 14 του κανονισμού της Επιτροπής: Ενισχύσεις για την ενθάρρυνση της παραγωγής γεωργικών προϊόντων ποιότητας
- επιλέξιμες δαπάνες: κόστος των δραστηριοτήτων έρευνας της αγοράς, επιμόρφσης και σχεδιασμού προϊόντος· κόστος της εφαρμογής συστημάτων ιχνηλασιμότητας, συστημάτων για τη διασφάλιση της τήρησης των κανόνων αυθεντικότητας και εμπορίας ή συστημάτων περιβαλλοντικού ελέγχου· κόστος κατάρτισης του προσωπικού στην εφαρμογή των προαναφερόμενων προγραμμάτων και συστημάτων· κόστος των τελών που εισπράττουν οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί πιστοποίησης για την πρώτη πιστοποίηση συστημάτων διασφάλισης της ποιότητας και ανάλογων συστημάτων. Η ενίσχυση χορηγείται σε είδος μέσω επιδοτούμενων υπηρεσιών και δεν πρέπει να περιλαμβάνει άμεσες χρηματικές πληρωμές προς τους παραγωγούς.
- Άρθρο 15 του κανονισμού της Επιτροπής: Παροχή τεχνικής υποστήριξης στον γεωργικό τομέα.
- επιλέξιμες δαπάνες: δαπάνες για την εκπαίδευση και την κατάρτιση κατόχων και εργαζομένων σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις, για τις υπηρεσίες συμβούλων που δεν συνιστούν διαρκή ή περιοδική δραστηριότητα· για τη διοργάνωση και συμμετοχή σε φόρα ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρή-

σεων, διαγωνισμούς, εμπορικές εκθέσεις και πανηγύρεις, για δημοσιεύσεις και για υπηρεσίες αντικατάστασης στην εκμετάλλευση. Η ενίσχυση χορηγείται σε είδος μέσω επιδοτούμενων υπηρεσιών και δεν πρέπει να περιλαμβάνει άμεσες χρηματικές πληρωμές προς τους παραγωγούς.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): όλοι οι κλάδοι της γεωργίας

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Občina Benedikt
Čolnikov trg 5
SI-2234 Benedikt
SLOVENIJA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=201065&objava=3633>

Λοιπές πληροφορίες: —

Župan
Milan GUMZAR

Αριθ. Ενίσχυσης: XA 164/10

Κράτος μέλος: Δημοκρατία της Σλοβενίας

Περιφέρεια: Območje Občine Piran

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Podpora in ukrepi za razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Piran

Νομική βάση: Pravilnik o izvajanju pomoči za razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Piran za programsko obdobje 2011–2013 (poglavje IV)

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία:

2011 — 75 000 EUR

2012 — 82 000 EUR

2013 — 90 000 EUR

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:

1) Ενισχύσεις για επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις για τις ανάγκες της πρωτογενούς παραγωγής:

— έως 50 % των επιλέξιμων δαπανών για επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις, στις μειονεκτικές περιοχές,

— έως 40 %, στις άλλες περιοχές.

2) Ενισχύσεις για επενδύσεις για τη διατήρηση παραδοσιακών τοπίων και κτιρίων:

- έως 100 % των δαπανών για την κατάρτιση του φακέλου τεκμηρίωσης με τα δικαιολογητικά για την ανοικοδόμηση και ανακαίνιση των μη παραγωγικών στοιχείων της κληρονομιάς που βρίσκονται σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις.
- έως 60 % (και έως 75 % των επιλέξιμων δαπανών, στις μειονεκτικές περιοχές) των δαπανών για την κατάρτιση του φακέλου τεκμηρίωσης με τα δικαιολογητικά για την ανοικοδόμηση των παραγωγικών στοιχείων του ενεργητικού γεωργικών εκμεταλλεύσεων, υπό τον όρο ότι η επένδυση δεν συνεπάγεται αύξηση της παραγωγικής ικανότητας της γεωργικής εκμετάλλευσης.

3) Ενισχύσεις αναδασμού:

- έως 100 % των πραγματικών δαπανών για την κάλυψη του νομικού και διοικητικού κόστους, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για ελέγχους.

4) Ενισχύσεις για την ενθάρρυνση της παραγωγής γεωργικών προϊόντων ποιότητας:

- έως 100 % των επιλέξιμων δαπανών για τις δραστηριότητες έρευνας της αγοράς, επιμόρφωσης και σχεδιασμού προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των ενισχύσεων που χορηγούνται για την προετοιμασία αιτήσεων αναγνώρισης γεωγραφικών ενδείξεων και ονομασιών προέλευσης ή έκδοσης πιστοποιητικών ιδιοσυμπίας, σύμφωνα με τους σχετικούς κοινοτικούς κανονισμούς, για την εφαρμογή συστημάτων διασφάλισης της ποιότητας και για την κατάρτιση του προσωπικού στην εφαρμογή των προαναφερθέντων προγραμμάτων και των συστημάτων. Η ενίσχυση χορηγείται σε είδος μέσω επιδοτούμενων υπηρεσιών και δεν περιλαμβάνει άμεσες χρηματικές πληρωμές σε παραγωγούς.

5) Ενισχύσεις για την παροχή τεχνικής υποστήριξης στον γεωργικό τομέα

- έως 100 % των επιλέξιμων δαπανών για την εκπαίδευση και την κατάρτιση, για τις παρεχόμενες από τρίτους υπηρεσίες συμβούλων, για τη διοργάνωση και συμμετοχή σε φόρα ανταλλαγής γνώσεων μεταξύ επιχειρήσεων, σε διαγωνισμούς, εμπορικές εκθέσεις και πανηγύρεις, για δημοσιεύσεις, καταλόγους και δικτυακούς τόπους. Η ενίσχυση χορηγείται σε είδος μέσω επιδοτούμενων υπηρεσιών και δεν περιλαμβάνει άμεσες χρηματικές πληρωμές σε παραγωγούς.

Ημερομηνία εφαρμογής: Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης για την απαλλαγή του καθεστώτος ενισχύσεων στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης:

χορήγηση ενισχύσεων σε ΜΜΕ

Αναφορά στο (στα) εφαρμοστέο (-έα) άρθρο (άρθρα) και τις επιλέξιμες δαπάνες που καλύπτονται από το καθεστώς ενισχύσεων ή τη μεμονωμένη ενίσχυση.

Το σχέδιο κανονιστικών διατάξεων «Pravilnik o izvajanju pomoči za razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Piran za programsko obdobje 2011–2013 (proglanje IV)» για την ανάπτυξη της γεωργίας και των αγροτικών περιοχών στο Δήμο Piran κατά την περίοδο προγραμματισμού 2011–2013 (κεφάλαιο IV) περιλαμβάνει μέτρα που συνιστούν κρατική ενίσχυση βάσει των ακόλουθων άρθρων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης στις κρατικές ενισχύσεις προς μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της παραγωγής γεωργικών προϊόντων και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 70/2001 (ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 3) και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2008 της Επιτροπής, της 6ης Αυγούστου 2008, για την κήρυξη ορισμένων κατηγοριών ενισχύσεων ως συμβατών με την κοινή αγορά κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της Συνθήκης (Γενικός κανονισμός απαλλαγής κατά κατηγορία) (ΕΕ L 214 της 9.8.2008, σ. 3):

— Άρθρο 4 του κανονισμού της Επιτροπής: Επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις για τις ανάγκες της πρωτογενούς παραγωγής

— Άρθρο 5 του κανονισμού της Επιτροπής: Διατήρηση παραδοσιακών τοπίων και κτιρίων

— Άρθρο 13 του κανονισμού της Επιτροπής: Ενισχύσεις αναδασμού

— Άρθρο 14 του κανονισμού της Επιτροπής: Ενισχύσεις για την ενθάρρυνση της παραγωγής γεωργικών προϊόντων ποιότητας

— Άρθρο 15 του κανονισμού της Επιτροπής: Παροχή τεχνικής υποστήριξης στον γεωργικό τομέα.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Γεωργία

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Občina Piran
Tartinijev trg 2
SI-6330 Piran
SLOVENIJA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

<http://www.piran.si/index.php?page=static&item=418>

Λοιπές πληροφορίες:

Όταν τεθεί σε ισχύ το εν λόγω καθεστώς ενισχύσεων, θα παύσει η εφαρμογή του καθεστώτος ενισχύσεων ΧΑ 418/07.

Η πρόσβαση στη νομική βάση είναι προσπελάσιμη μέσω της προαναφερθείσας ιστοσελίδας, εάν κάνετε κλικ στον σύνδεσμο: *Pravilnik o izvajanju drzavne pomoči na področju kmetijstva_2011_2013.doc* (150 KB).

Predstojnica Urada za gospodarstvo in turizem
Tanja FRANCA

Αριθ. Ενίσχυσης: ΧΑ 165/10

Κράτος μέλος: Ιταλία

Περιφέρεια: Veneto

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Progetti formativi rivolti a favore delle imprese attive nella produzione di prodotti agricoli.

Νομική βάση:

L. 845/1978 «Legge quadro in materia di formazione professionale».

L.R. n. 10 del 30.1.1990 «Ordinamento del sistema della formazione professionale e organizzazione delle politiche regionali del lavoro».

DGR n. 1920 del 27 luglio 2010 della Regione del Veneto.

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 1 300 000 EUR

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: 100 %

Ημερομηνία εφαρμογής: Από την ημερομηνία δημοσίευσης του αριθμού καταχώρισης της αίτησης απαλλαγής στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης της Επιτροπής

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης:

Τεχνική υποστήριξη [άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006]:

Οι ενισχύσεις προορίζονται για την εφαρμογή μέτρων συνεχούς κατάρτισης για δράσεις που εντάσσονται στην ακόλουθη τυπολογία:

— δράσεις, στόχος των οποίων είναι η έγκριση της αγοράς και χρήσης φυτοϋγειονομικών προϊόντων,

— δράσεις, προορισμός των οποίων είναι η απόκτηση πτυχίου επαγγελματικών σπουδών ή πιστοποιητικών ικανότητας, σύμφωνα με τις διατάξεις της ισχύουσας νομοθεσίας, για τις οποίες το σκέλος της κατάρτισης ή της επανεκπαίδευσης έχει πρωταρχική σπουδαιότητα,

— δράσεις επανεκπαίδευσης ή θεματικής τελειοποίησης,

— δράσεις, προορισμός των οποίων είναι η απόκτηση των κατάλληλων «επαγγελματικών προσόντων», σύμφωνα με τις διατάξεις της κοινοτικής νομοθεσίας ή/και της πιστοποίησης για την οποία γίνεται λόγος στο νομοθετικό διάταγμα αριθ. 99/2004 (Imprenditore agricolo professionale — επαγγελματίας επιχειρηματίας του γεωργικού κλάδου).

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Γεωργία, δασοκομία, αλιεία

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Regione del Veneto
Palazzo Balbi
Dorsoduro 3901
30123 Venezia VE
ITALIA

Τηλ. +39 412795030

Φαξ +39 412795085

E-mail: dir.formazione@regione.veneto.it

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/ModulisticaREG.htm>

Κάντε κλικ στο σύνδεσμο «settore primario»

Λοιπές πληροφορίες:

Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να απευθύνεστε στην εξής υπηρεσία:

Direzione Regionale Formazione
Fondamenta S. Lucia
Cannaregio 23
30121 Venezia VE
ITALIA

Τηλ. +39 412795029-5030

Φαξ +39 412795085

E-mail: dir.formazione@regione.veneto.it

Αριθ. Ενίσχυσης: ΧΑ 169/10

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Περιφέρεια: Provincie Utrecht (Utrecht)

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Pilots duurzaam ondernemen

Νομική βάση:

Subsidieverordening inrichting landelijk gebied 2006

Besluit subsidiekader ILG-AVP, artikel 3.2.1 Pilots duurzaam ondernemen

Άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 Τεχνική υποστήριξη

Η εν προκειμένω εξεταζόμενη ενίσχυση πληροί τους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 15, παράγραφοι 2 έως 4.

Ειδικότερα:

- Όσον αφορά την παράγραφο 2: η ενίσχυση χορηγείται αποκλειστικά για τις δαπάνες που προβλέπονται σε αυτήν την παράγραφο.
- Όσον αφορά την παράγραφο 3: το ποσοστό ενίσχυσης είναι κατώτερο από το 100 % των δαπανών για το έργο. Η ενίσχυση καταβάλλεται στο γραφείο παροχής υπηρεσιών συμβούλου, το οποίο προσφέρει τις υπηρεσίες του στους συμμετέχοντες παραγωγούς. Συνεπώς, πρόκειται για επιχορηγούμενες υπηρεσίες συμβούλου. Δεν γίνονται άμεσες χρηματικές πληρωμές στους παραγωγούς.
- Όσον αφορά την παράγραφο 4: η συμμετοχή στο επιχορηγούμενο έργο είναι ανοικτή σε όλους τους παραγωγούς από τον αντίστοιχο τομέα και την αντίστοιχη περιοχή.

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Το μέγιστο ύψος της εφάπαξ καταβαλλόμενης ενίσχυσης ανέρχεται σε 52 020 EUR, κατά τη χρονική περίοδο από τις 15 Ιουλίου 2010 έως και τις 31 Δεκεμβρίου 2012.

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: Η μέγιστη ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε 90 % των επιλέξιμων δαπανών.

Ημερομηνία εφαρμογής: Από τις 15 Ιουλίου 2010, αλλά, όπως αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 της Επιτροπής, μετά από τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2012

Στόχος της ενίσχυσης:

Εφάπαξ καταβολή ενίσχυσης στην εταιρεία Wageningen—UR Live-stock Research για την εφαρμογή του προγράμματος «haal meer uit gras».

Στόχος: να εξοικειωθούν οι παραγωγοί γαλακτοκομικών προϊόντων με τις μεθόδους εφαρμογής των γνώσεων στα θέματα της αειφόρου διαχείρισης των γεωργικών εκτάσεων και των βοσκότοπων.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Οι παραγωγοί γαλακτοκομικών προϊόντων στην επαρχία της Oost Utrecht

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Provincie Utrecht
Postbus 80300
3508 TH Utrecht
NEDERLAND

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο: <http://www.provincie-utrecht.nl/onderwerpen/landbouw/vitaal-platteland/steunregelingen/#subcontent>

Λοιπές πληροφορίες: —

Αριθ. Ενίσχυσης: XA 177/10

Κράτος μέλος: Δημοκρατία της Λιθουανίας

Περιφέρεια: —

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Paramos teikimas už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą (schemos XA 40/10 pakeitimas).

Νομική βάση: Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 13 d. įsakymo Nr. 3D-162 „Dėl paramos teikimo už šalutinių gyvūninių produktų, neskirtų vartoti žmonėms, pašalinimą ir sunaikinimą taisyklių patvirtinimo ir žemės ūkio ministro 2006 m. gegužės 26 d. įsakymo Nr. 3D-217 bei žemės ūkio ministro 2006 m. spalio 3 d. įsakymo Nr. 3D-385 pripažinimo netekusiais galios“ pakeitimo projektas.

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: 3 100 000 LTL, ήτοι 897 822 EUR, με βάση την επίσημη συναλλαγματική ισοτιμία έναντι του ευρώ.

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης:

- 1) Έως 100 % του κόστους απομάκρυνσης και καταστροφής νεκρών ζώων, όταν υπάρχει υποχρέωση διενέργειας εξετάσεων για μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες (ΜΣΕ) στα εν λόγω νεκρά ζώα·
- 2) Έως 100 % του κόστους απομάκρυνσης και έως 75 % του κόστους καταστροφής:

— κατά την απομάκρυνση νεκρών βοοειδών, προβάτων ή αιγών εκτός εκείνων που πρέπει να υποβληθούν σε υποχρεωτικές εξετάσεις για μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες (ΜΣΕ),

— κατά την απομάκρυνση νεκρών αλόγων,

— κατά την απομάκρυνση νεκρών χοίρων — αυτό ισχύει για όλους τους άλλους εκτροφείς χοίρων, εκτός των κτηνοτρόφων που εκτρέφουν περισσότερους από 1 000 χοίρους,

3) Έως 61 % του κόστους απομάκρυνσης και έως 59 % του κόστους καταστροφής:

— κατά την απομάκρυνση νεκρών χοίρων — αυτό ισχύει για τους κτηνοτρόφους που εκτρέφουν περισσότερους από 1 000 χοίρους. Ο αριθμός αυτός καθορίζεται βάσει των στοιχείων για την 1η Ιανουαρίου του τρέχοντος έτους που τηρούνται στα μητρώα της κρατικής επιχείρησης *Žemės ūkio informacijos ir kaimo verslo centras* (κρατικό κέντρο γεωργικής πληροφόρησης και αγροτικής οικονομίας) για τα ζώα που εκτρέφονται στις εκμεταλλεύσεις.

— κατά την απομάκρυνση νεκρών πουλερικών.

Ημερομηνία εφαρμογής: Το καθεστώς ενισχύσεων τίθεται σε εφαρμογή μετά την κοινοποίηση από την Επιτροπή της απόδειξης παραλαβής, της καταχώρισης του χαρακτηριστικού αριθμού αναγνώρισης για το καθεστώς ενισχύσεων και της δημοσίευσης αυτών των συνοπτικών πληροφοριών στο Διαδίκτυο.

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2013.

Στόχος της ενίσχυσης:

Ενισχύσεις σε ΜΜΕ

Παροχή υποστήριξης σε επιχειρήσεις και γεωργούς που δραστηριοποιούνται στον τομέα της κτηνοτροφίας, προκειμένου να εξασφαλισθεί η ασφαλής απομάκρυνση των νεκρών ζώων στο πλαίσιο της εφαρμογής ενός ενιαίου προγράμματος ελέγχου.

Εφαρμόζεται το άρθρο 16 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006, της 15ης Δεκεμβρίου 2006.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): Πρωτογενής παραγωγή γεωργικών προϊόντων.

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija
Gedimino pr. 19
LT-01103 Vilnius
LIETUVA/LITHUANIA

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.lrs.lt/pls/proj/dokpaieska.showdoc_l?p_id=48722

Λοιπές πληροφορίες:

Όσον αφορά τους πόρους που είχε προγραμματισθεί να διατεθούν το 2010 για να υποστηριχθεί η διαχείριση των ζωικών υποπροϊόντων και λαμβανομένου υπόψη του ότι την 1η Μαρτίου 2010 τέθηκε σε ισχύ το νέο καθεστώς κρατικών ενισχύσεων για την απομάκρυνση και καταστροφή των ζωικών υποπροϊόντων που δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, τα ποσά που είχε προβλεφθεί να διατεθούν για τη συλλογή και την επεξεργασία των ζωικών υποπροϊόντων δεν ανταποκρίνονταν στις πραγματικές ανάγκες. Δεδομένου ότι, σύμφωνα με τις προβλέψεις, οι ποσότητες ζωικών υποπροϊόντων (από βοοειδή ηλικίας άνω των 24 μηνών και από

προβατοειδή και αιγοειδή ηλικίας άνω των 18 μηνών) που παρουσίαζαν κίνδυνο για μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες (ΜΣΕ) ήταν μεγάλες, είχε προβλεφθεί η επιχορήγηση του κόστους απομάκρυνσης και του κόστους καταστροφής σε ποσοστό έως 100 %. Λαμβάνοντας υπόψη τις διαθέσιμες πιστώσεις, αποφασίσθηκε να επιχορηγηθεί το κόστος απομάκρυνσης και καταστροφής άλλων ζωικών υποπροϊόντων, από νεκρούς χοίρους και πουλερικά, σε ποσοστό μόλις 18 % του κόστους συλλογής και καταστροφής τους. Όπως αποδείχθηκε μετά την παρέλευση του πρώτου εξαμήνου του έτους, οι πόροι που είχαν διατεθεί για την κάλυψη του κόστους συλλογής και καταστροφής των ζωικών υποπροϊόντων σε ποσοστό 100 % δεν εξαντλήθηκαν, με αποτέλεσμα να παρασχεθεί η δυνατότητα προσαύξησης του ποσοστού έντασης των ενισχύσεων για τους τομείς εκτροφής χοίρων και πουλερικών, το οποίο ήταν χαμηλότερο, σε ποσοστό έως 61 % για την απομάκρυνση, και σε ποσοστό έως 59 % για την καταστροφή.

Βάσει του προαναφερόμενου καθεστώτος, το σύστημα χορήγησης κρατικών ενισχύσεων για τη διαχείριση των νεκρών ζώων τα οποία ενδέχεται να είχαν μολυνθεί από μεταδοτικές σπογγώδεις εγκεφαλοπάθειες παρέμεινε αμετάβλητο, με αποτέλεσμα οι δαπάνες απομάκρυνσης (μεταφοράς) και καταστροφής τους να εξακολουθούν να καλύπτονται σε ποσοστό έως 100 %. Παρόμοια είναι η ενίσχυση που χορηγείται για να καλυφθεί το κόστος διαχείρισης των νεκρών πειραματόζωων ή των ζώων που βρίσκονται νεκρά από τις κρατικές αρχές, όταν δεν είναι δυνατόν να εξακριβωθεί ποιοι είναι οι ιδιοκτήτες του ζώου, εάν αποτελούν κίνδυνο για την ανθρώπινη υγεία ή για το περιβάλλον, καθώς και για τα άγρια ζώα που βρίσκονται νεκρά, για τα οποία υπάρχει η υποψία ότι θα μπορούσαν να έχουν μολυνθεί από κάποια νόσο που είναι μεταδοτική για τους ανθρώπους ή τα ζώα.

Οι δαπάνες για άλλα βοοειδή, προβατοειδή και αιγοειδή, ιπποειδή και χοίρους καλύπτονται σε ποσοστό έως 100 %, για το κόστος απομάκρυνσης, και σε ποσοστό έως 75 %, για το κόστος καταστροφής.

Όταν τεθεί σε ισχύ το παρόν καθεστώς κρατικών ενισχύσεων, θα παύσει να εφαρμόζεται το προηγούμενο καθεστώς ΧΑ 40/10.

Αριθ. Ενίσχυσης: ΧΑ 197/10

Κράτος μέλος: Ιρλανδία

Περιφέρεια: Κράτος μέλος

Τίτλος του καθεστώτος ενίσχυσης ή επωνυμία της εταιρείας που λαμβάνει μεμονωμένη ενίσχυση: Provision of consultancy services and technical expertise to the Irish Sheep Industry

Νομική βάση: National Development Plan 2007-2013

Ετήσιες δαπάνες που έχουν προγραμματιστεί στο πλαίσιο του καθεστώτος ενισχύσεων ή συνολικό ποσό της μεμονωμένης ενίσχυσης που χορηγείται στην εταιρεία: Έως 1 EURεκ. ετησίως

Μέγιστη ένταση ενίσχυσης: Έως 100 % των επιλέξιμων δαπανών

Ημερομηνία εφαρμογής: 1 Ιανουαρίου 2011

Διάρκεια του καθεστώτος ενισχύσεων ή της χορήγησης μεμονωμένης ενίσχυσης: 1 Ιανουαρίου 2011-31 Δεκεμβρίου 2013

Στόχος της ενίσχυσης:

Το νέο πρόγραμμα αναπαραγωγής προβάτων αποσκοπεί πρωτίστως

- στην αύξηση της αποδοτικότητας και της βιωσιμότητας, σε εθνική κλίμακα, των κοπαδιών προβάτων, βελτιώνοντας την παραγωγικότητα και μειώνοντας το κόστος στο συγκεκριμένο τομέα, με σαφή έμφαση στις απαιτήσεις της αγοράς.
- στην προώθηση σημαντικών αλλαγών στις υποδομές και σε τροποποιήσεις του εθνικού συστήματος αναπαραγωγής των προβάτων, ώστε να εξασφαλισθεί μελλοντικά η βιώσιμη και αιεφόρος δομή της κτηνοτροφίας τους.

Η ενίσχυση χορηγείται σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 2 εδάφιο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1857/2006 σχετικά με την παροχή τεχνικής υποστήριξης στον γεωργικό τομέα.

Σχετικός(-οί) κλάδος(-οι): αιγοπρόβατα

Ονομασία και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής:

Department of Agriculture, Fisheries and Food
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
IRELAND

Διεύθυνση στο Διαδίκτυο:

http://www.agriculture.gov.ie/ndp_state_aid

Λοιπές πληροφορίες: —

Ενημέρωση του καταλόγου των συνοριακών σημείων διέλευσης στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) (ΕΕ C 316 της 28.12.2007, σ. 1· ΕΕ C 134 της 31.5.2008, σ. 16· ΕΕ C 177 της 12.7.2008, σ. 9· ΕΕ C 200 της 6.8.2008, σ. 10· ΕΕ C 331 της 31.12.2008, σ. 13· ΕΕ C 3 της 8.1.2009, σ. 10· ΕΕ C 37 της 14.2.2009, σ. 10· ΕΕ C 64 της 19.3.2009, σ. 20· ΕΕ C 99 της 30.4.2009, σ. 7· ΕΕ C 229 της 23.9.2009, σ. 28· ΕΕ C 263 της 5.11.2009, σ. 22· ΕΕ C 298 της 8.12.2009, σ. 17· ΕΕ C 74 της 24.3.2010, σ. 13· ΕΕ C 326 της 3.12.2010, σ. 17)

(2010/C 355/09)

Η δημοσίευση του καταλόγου των συνοριακών σημείων διέλευσης στα οποία αναφέρεται το άρθρο 2 παράγραφος 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 562/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Μαρτίου 2006, για τη θέσπιση του κοινοτικού κώδικα σχετικά με το καθεστώς διέλευσης προσώπων από τα σύνορα (κώδικας συνόρων του Σένγκεν) βασίζεται στις πληροφορίες που κοινοποίησαν τα κράτη μέλη στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 34 του κώδικα συνόρων του Σένγκεν.

Συμπληρωματικά προς τη δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα, τακτική επικαιροποίηση δημοσιεύεται στον δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Εσωτερικών Υποθέσεων.

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Αντικατάσταση των πληροφοριών που δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ C 247 της 13.10.2006

Εναέρια σύνορα

Νέο σημείο διέλευσης των συνόρων:

Havlíčkův Brod

ΛΕΤΟΝΙΑ

Αντικατάσταση των πληροφοριών που δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ C 247 της 13.10.2006

Θαλάσσια σύνορα

Νέο σημείο διέλευσης των συνόρων:

Engures osta (που λειτουργούν μόνο μετά από σχετική αίτηση)

Εναέρια σύνορα

Νέο σημείο διέλευσης των συνόρων:

Takuma lidosta (που λειτουργούν μόνο μετά από σχετική αίτηση)

ΜΑΛΤΑ

Αντικατάσταση των πληροφοριών που δημοσιεύθηκαν στην ΕΕ C 247 της 13.10.2006

Θαλάσσια σύνορα

1. Malta Freeport
2. Mġarr Yacht Marina
3. Msida Yacht Marina
4. Valletta Seaport

Εναέρια σύνορα

1. Malta International Airport, Luqa
-

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου προέλευσης τρίτων χωρών
(2010/C 355/10)

I. ΘΕΜΑ

1. Διενεργείται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού εισαγωγής σόργου προέλευσης τρίτων χωρών του κωδικού ΣΟ 1007 00 90.
2. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1262/2010 της Επιτροπής⁽¹⁾.

II. ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους επιμέρους διαγωνισμούς λήγει στις 13 Ιανουαρίου 2011, στις 10.00 π.μ. (ώρα Βρυξελλών).

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τους επόμενους επιμέρους διαγωνισμούς λήγει τις επόμενες ημέρες, στις 10.00 π.μ. (ώρα Βρυξελλών):

- 27 Ιανουαρίου 2011,
- 10 και 24 Φεβρουαρίου 2011,
- 10 και 24 Μαρτίου 2011,
- 14 και 28 Απριλίου 2011,
- 12 και 26 Μαΐου 2011.

2. Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποίησης ή αντικατάστασής της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους επιμέρους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος του παρόντος διαγωνισμού.

III. ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να περιέχουν το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στον τίτλο II, είτε με κατάθεση έναντι απόδειξης παραλαβής είτε με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στις ακόλουθες διευθύνσεις:

Διεύθυνση υποβολής:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/ Beneficencia, 8
28004 Madrid
ESPAÑA

E-mail: secreint@fega.mapya.es
Φαξ +34 915219832 / 913476387

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 29.12.2010, σ. 76.

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο πρέπει να περιέλθουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε δύο σφραγισμένους φακέλους, ο ένας μέσα στον άλλο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «Προσφορά σχετικά με το διαγωνισμό για τη μείωση του δασμού εισαγωγής σόργου — κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1262/2010».

Οι προσφορές παραμένουν σε ισχύ έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το σχετικό κράτος μέλος η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1296/2008 της Επιτροπής ⁽¹⁾ συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έχει δεχθεί την προσφορά.

IV. ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

V. ΚΑΤΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

- α) το δικαίωμα εκδόσεως, εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού εισαγωγής που αναφέρει την ελάττωση του δασμού κατά την εισαγωγή, που αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα·
- β) την υποχρέωση υποβολής αίτησης, εντός του κράτους μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο α), πιστοποιητικού εισαγωγής για την εν λόγω ποσότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 340 της 19.12.2008, σ. 57.

Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών

(2010/C 355/11)

I. ΘΕΜΑ

1. Διενεργείται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού εισαγωγής αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών του κωδικού ΣΟ 1005 90 00.
2. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1262/2010 της Επιτροπής ⁽¹⁾.

II. ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους επιμέρους διαγωνισμούς λήγει στις 13 Ιανουαρίου 2011, στις 10.00 π.μ. (ώρα Βρυξελλών).

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τους επόμενους επιμέρους διαγωνισμούς λήγει τις επόμενες ημέρες, στις 10.00 π.μ. (ώρα Βρυξελλών):

- 27 Ιανουαρίου 2011,
- 10 και 24 Φεβρουαρίου 2011,
- 10 και 24 Μαρτίου 2011,
- 14 και 28 Απριλίου 2011,
- 12 και 26 Μαΐου 2011.

2. Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποίησης ή αντικατάστασής της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους επιμέρους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος του παρόντος διαγωνισμού.

III. ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να περιέλθουν το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στον τίτλο II, είτε με κατάθεση έναντι απόδειξης παραλαβής είτε με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στις ακόλουθες διευθύνσεις:

Διεύθυνση υποβολής:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
C/ Beneficencia, 8
28004 Madrid
ESPAÑA

E-mail: intervec@fega.mapya.es
Φαξ +34 915219832 / 913476387

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο πρέπει να περιέλθουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε δύο σφραγισμένους φακέλους, ο ένας μέσα στον άλλο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «Προσφορά σχετικά με τον διαγωνισμό για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου — κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1262/2010».

Οι προσφορές παραμένουν σε ισχύ έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το σχετικό κράτος μέλος η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1296/2008 της Επιτροπής ⁽²⁾ συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έχει δεχθεί την προσφορά.

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 29.12.2010, σ. 76.

⁽²⁾ ΕΕ L 340 της 19.12.2008, σ. 57.

IV. ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

V. ΚΑΤΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

- α) το δικαίωμα εκδόσεως, εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού εισαγωγής που αναφέρει τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή, που αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα·
 - β) την υποχρέωση υποβολής αίτησης, εντός του κράτους μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο α), πιστοποιητικού εισαγωγής για την εν λόγω ποσότητα.
-

Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών

(2010/C 355/12)

I. ΘΕΜΑ

1. Διενεργείται διαγωνισμός για τη μείωση του δασμού εισαγωγής αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών του κωδικού ΣΟ 1005 90 00.
2. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1262/2010 της Επιτροπής ⁽¹⁾.

II. ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους επιμέρους διαγωνισμούς λήγει στις 13 Ιανουαρίου 2011, στις 10.00 π.μ. (ώρα Βρυξελλών).

Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τους επόμενους επιμέρους διαγωνισμούς λήγει τις επόμενες ημέρες, στις 10.00 π.μ. (ώρα Βρυξελλών):

- 27 Ιανουαρίου 2011,
- 10 και 24 Φεβρουαρίου 2011,
- 10 και 24 Μαρτίου 2011,
- 14 και 28 Απριλίου 2011,
- 12 και 26 Μαΐου 2011.

2. Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποίησης ή αντικατάστασής της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους επιμέρους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος του παρόντος διαγωνισμού.

III. ΠΡΟΣΦΟΡΕΣ

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να περιέλθουν το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στον τίτλο II, είτε με κατάθεση έναντι απόδειξης παραλαβής είτε με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στις ακόλουθες διευθύνσεις:

Διεύθυνση υποβολής:

Ministério das Finanças
Direcção Geral das Alfândegas e Impostos Especiais sobre o Consumo
Terreiro do Trigo — Edifício da Alfândega
1149-060 Lisboa
PORTUGAL

Τηλ. +351 218814263
Φαξ +351 218814261

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο πρέπει να περιέλθουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε δύο σφραγισμένους φακέλους, ο ένας μέσα στον άλλο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «Προσφορά σχετικά με το διαγωνισμό για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου — κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1262/2010».

Οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν σε ισχύ έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το σχετικό κράτος μέλος η κατακύρωση του διαγωνισμού.

2. Η προσφορά, η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1296/2008 της Επιτροπής ⁽²⁾ συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έχει δεχθεί την προσφορά.

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 29.12.2010, σ. 76.

⁽²⁾ ΕΕ L 340 της 19.12.2008, σ. 57.

IV. ΕΓΓΥΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνίσταται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

V. ΚΑΤΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

- α) το δικαίωμα εκδόσεως, εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού εισαγωγής που αναφέρει τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή, που αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα·
 - β) την υποχρέωση υποβολής αίτησης, εντός του κράτους μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο α), πιστοποιητικού εισαγωγής για την εν λόγω ποσότητα.
-

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.6105 — Veolia/EDF/Société d’Energie et d’Eau du Gabon)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 355/13)

1. Στις 17 Δεκεμβρίου 2010, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Veolia Eau — Compagnie Générale des Eaux SCA («Veolia Eau», Γαλλία), που ανήκει στον Όμιλο Veolia Environnement, και Electricité de France International SA («EDFI», Γαλλία), που ανήκει στον Όμιλο Electricité de France («EDF»), αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινό έλεγχο της επιχείρησης Société d’Energie et d’Eau du Gabon («SEEG», Γκαμπόν), με αγορά μετοχών της εταιρείας χαρτοφυλακίου της SEEG, Veolia Water India Africa SA («VWIA», Γαλλία) που επί του παρόντος ελέγχεται από την Veolia Eau.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Veolia Eau: εκμετάλλευση υπηρεσιών υδροδότησης και διαχείρισης λυμάτων εξ ονόματος δημόσιων αρχών και εταιρειών, καθώς και μελέτη των τεχνικών λύσεων και κατασκευή των εγκαταστάσεων που απαιτούνται για την παροχή των εν λόγω υπηρεσιών,
- για την EDFI: εταιρεία χαρτοφυλακίου, θυγατρική της EDF, η οποία δραστηριοποιείται στους τομείς της παραγωγής και χονδρικής πώλησης ηλεκτρισμού, της μεταφοράς, διανομής και λιανικής πώλησης ηλεκτρισμού καθώς και της παροχής άλλων υπηρεσιών που συνδέονται με τον ηλεκτρισμό, τόσο στη Γαλλία όσο και σε άλλες χώρες,
- για την SEEG: παραγωγή, μεταφορά και διανομή πόσιμου νερού και ηλεκτρισμού στο Γκαμπόν, βάσει σύμβασης ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας,
- για την VWIA: εταιρεία χαρτοφυλακίου.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.6105 — Veolia/EDF/Société d’Energie et d’Eau du Gabon. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 355/10	Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή σόργου προέλευσης τρίτων χωρών	35
2010/C 355/11	Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών	37
2010/C 355/12	Προκήρυξη διαγωνισμού για τη μείωση του δασμού κατά την εισαγωγή αραβοσίτου προέλευσης τρίτων χωρών	39

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 355/13	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.6105 — Veolia/EDF/Société d'Energie et d'Eau du Gabon) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	41
---------------	--	----

Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

